

國立聯合大學
客家語言與傳播研究所

碩士論文

苗栗地區幼兒園客語沉浸式教學之研究

A Study on Implementation of Hakka Immersion

Program in Kindergartens in Miaoli County

本論文獲客家委員會 106 年度
客家研究優良博碩士論文獎助

研究生:徐美玲 撰

指導教授:范瑞玲 博士

中華民國 106 年 07 月

國立聯合大學碩士學位論文

考試委員審定書



客家語言與傳播 學系
研究所 碩士班 徐美玲 君所提之論文

苗栗地區幼兒園客語沉浸式教學之研究

經本委員會審議，認為符合碩士資格標準。

學位考試委員會 主任委員 林高強 (簽章)

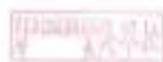
委員 范瑞玲

涂金榮

指導教授

范瑞玲

系(所)主任



中華民國 106 年 7 月 12 日

謝 誌

「凡流汗播種者，必歡呼收割」這句話足以代表此刻的心情。這本論文對我而言是「曠世巨作」，而且也將會是此生「唯一」的著作。雖然在寫作的過程中總會遇到瓶頸，感謝我的指導教授—范瑞玲老師，當我徬徨無助、徘徊在文獻探討的十字路口時，給于我多方的協助，指引我寫作的方向。另外，感謝口試委員涂金榮老師與許玉齡博士，給我精闢的建議，讓我得到更多的啟發與收穫。

漫長的論文寫作過程中，感謝薰琪學姐時時被我請教，不厭其煩的與我分享論文寫作時的注意事項。還有，同學榮信大哥、三祥大哥、維憶、俊華、肇浩、月美，不斷的給我加油打氣，安慰與鼓勵，讓我在心情沮喪時，能再次充滿正面能量，勇往直前。並肩作戰的美明、孟妍、菊英姐，我們彼此互相的切磋、提醒，讓我在論文寫作的路上不孤單。

在此也要感謝學校的同事們給我的支持，在我外出上課時，總會協助完成教育處臨時交辦事項，讓我能安心的完成學業。特別要感謝李校長，當我向他詢問與論文相關的議題時，總是詳盡的回答並給予建議，甚至讓我參與幼兒園客語沉浸式教學的觀課，對於論文的內容助益良多。

最後，僅將此論文獻給我最親愛的家人—我的先生，謝謝他體諒我在寫論文時無法兼顧家事，默默的在背後支持我，家中大小家事一手包辦，讓我能無後顧之憂。成功並非偶然，在背後的推手最是值得感謝！另外，我的女兒，在我需要英文翻譯時，發揮她的專長，精準的完成論文裡的中翻英部份，使論文最後的英文題目及摘要得以順利的產出。

感恩我自己～美玲！畢業了！圓夢，只要堅持，是可以讓夢想成真的！

徐美玲 謹誌 2017.7.15

摘 要

近年來，客委會推動辦理「客家委員會客語沉浸式教學、客華雙語教學試辦計畫」，鼓勵幼兒園實施客語沉浸式教學。苗栗縣自 2013 年起推動幼兒園客語沉浸式教學。本研究以 Fishman (1991) 提出的『挽救語言流失』理論探討客語流失的程度，參考「語言巢」及國外雙語教育的實施方式，旨在探討苗栗縣幼兒園進行客語沉浸式教學，主任的行政措施以及幼教師將客語融入主題教學的現況與教學策略，並且了解不同族群家長對於園所實施客語教學的認同差異性為何？

本研究以苗栗縣四所實施「客語沉浸式教學」的幼兒園主任、12 位教師及 120 位家長為研究對象。以深度訪談法對幼兒園主任及教師進行訪談，從訪談的內容加以編碼，並分別整理說明園所實施客語沉浸式教學時的現況及困境。採用問卷調查法蒐集家長對於園所實施客語教學的態度，所得資料以 SPSS 統計軟體進行平均數、標準差、單因子變異數分析等統計方法做資料處理與分析，據以了解不同族群家長對於園所實施客語教學態度的差異性。

本研究發現苗栗縣幼兒園主任在實施客語沉浸式教學時的困境為：(1) 行政作業程序繁瑣；(2) 幼兒客語聽、說程度不同，教材的選用有限制；(3) 教師組成多元，對字詞發音缺乏自信；(4) 非客籍家長的配合度不高。幼教師執行客語沉浸式教學的困難之處有：(1) 需耗費精神時時關切幼兒使用客語的頻率；(2) 幼兒族群的組成多元，家長無法配合在家練習，客語學習成效不彰；(3) 為準備學校活動或比賽及專家觀課而形成的壓力。對於不同族群的家長而言，因為客語聽說能力的差距，使得非客籍家長在擔心客語會消失、以客語與孩子交談、複習客語課程內容、完成客語教學的親職活動、補充客語教材、增進園所與家長、祖父母之間的互動的題項上，顯示有顯著差異。然而總體上家長是支持園所實施沉浸式教學的，願意為保存客語及客家文化而努力。

關鍵詞：客語、客語沉浸式教學、雙語教學、幼兒園、苗栗縣

Abstract

In 2016, Hakka Affairs Council (HAC) promoted the project on Teaching Hakka Language through Immersion and Hakka-Mandarin Bilingual Education to encourage kindergartens to implement the Hakka language immersion education. In Miaoli County, the local government has already conducted the immersion education in Hakka language since 2013. Based on Fishman (1991)'s theory of Reversing Language Shift (RLS), the researcher aimed to investigate the administrative measures of kindergarten directors, current teaching conditions of teachers when conducting Full Hakka language setting, as well as different group (Hakka & Non-Hakka) of parents' perspective on this immersion teaching program.

Four kindergartens which implemented the Hakka language immersion program participated in this study. Collected data included questionnaires from 117 parents and in-depth interviews with four kindergarten directors and 12 teachers. One-Way ANOVA was used to analyze the data collected from all questionnaires. Two issues were explored in this study: (1) the difficulties for school directors in conducting Hakka language immersion program; (2) the difficulties for school teachers in applying full Hakka language education in class teaching. The difficulties for school directors in conducting Hakka language immersion program are: (1) The administrative procedures in conducting Full Hakka language immersion program is miscellaneous; (2) The different proficiency level of students' language ability in Hakka limited the choices of teaching material; (3) The kindergarten teachers lacked confidence in Hakka pronunciation; (4) Children's parents who are not Hakka did not cooperate well. The difficulties for school teachers in applying Hakka language immersion program in class teaching are: (1) They spent too much time on paying attention to children's frequency of speaking Hakka; (2) Children who are not Hakka lacked of outside class practice; (3) Teachers were under pressure to

prepare school activities, contests, and teaching demonstration in front of the experts.

Although there was a significant difference of parents' attitude toward Hakka language maintenance between two different groups of parents (Hakka and Non-Hakka), most of the parents were still willing to accept the implementation of Hakka immersion program at kindergartens as well as to support the prevention of Hakka language and culture extinction.

Keywords: Hakka Language, Hakka Language Immersion program, Bilingualism, Kindergarten, Miaoli County



目次

第一章 緒論	1
第一節 研究背景與動機.....	1
第二節 研究目的與問題.....	5
第三節 研究範圍與限制.....	6
第四節 研究的重要性.....	8
第五節 名詞解釋.....	9
第六節 章節架構.....	11
第二章 文獻探討	12
第一節 語言流失與母語復振.....	12
第二節 紐西蘭毛利語和夏威夷語與客語政策.....	16
第三節 國外雙語政策.....	26
第四節 幼兒園本土語言沈浸式教學的現況.....	33
第五節 結語.....	40
第三章 研究設計與實施	42
第一節 研究對象.....	42
第二節 研究工具.....	44
第三節 研究方法.....	46
第四節 研究步驟與流程.....	50

第五節 資料蒐集與分析.....	51
第六節 預 試.....	55
第四章 結果與討論	64
第一節 客語沉浸式教學幼兒園主任的行政措施	64
第二節 客語沉浸式教學幼兒園教師之教學現況	76
第三節 不同族群家長對實施客語沉浸式教學的態度	95
第四節 總 結.....	112
第五章 結論與建議	115
第一節 結 論	115
第二節 建 議.....	119



表目次

表 2-1-1	Fishman 『世代失調分級表』及挽救措施.....	15
表 2-2-1	台灣客語世代失調情形.....	23
表 2-2-2	客委會復振客語的作為.....	24
表 2-4-1	幼兒園本土語言沉浸式教學探討文獻.....	36
表 3-1-1	訪談對象資料簡介.....	43
表 3-1-2	受訪家長年齡、教育程度、族群背景資訊表.....	44
表 3-3-1	專家審查名單.....	49
表 3-5-1	同概念關鍵字句歸納示例.....	53
表 3-5-2	初級編碼示例.....	54
表 3-5-3	中級編碼示例.....	54
表 3-5-4	分析架構示例.....	55
表 3-6-1	「客語沉浸式教學家長問卷調查表」預試問卷信度表.....	56
表 3-6-2	「家長問卷項目總計統計資料」分析摘要表.....	56
表 3-6-3	幼兒園主任訪談大綱修正前題目.....	60
表 3-6-4	幼兒園主任訪談大綱修正後題目.....	61
表 3-6-5	幼兒園教師訪談大綱修正前題目.....	62
表 3-6-6	幼兒園教師訪談大綱修正後題目.....	62
表 4-1-1	主要照顧者與年齡分配情形摘要表.....	96
表 4-1-2	主要照顧者與族群背景分配情形摘要表.....	97
表 4-1-3	主要照顧者客語聽說程度分配情形摘要表.....	98
表 4-1-4	家長年齡與客語聽說能力分配情形摘要表.....	98
表 4-1-5	家庭成員間最常使用的語言分配情形摘要表.....	99
表 4-1-6	家長與幼兒間最常用的語言分配情形摘要表.....	100

表目次

表 4-2-1	不同族群家長對客語沉浸式教學支持認同度之差異分析摘要表.....	101
表 4-2-2	不同族群的家長對客語沉浸式教學家長參與度的差異分析摘要表.....	104
表 4-2-3	不同族群的家長對客語沉浸式教學成效滿意度的差異分析摘要表.....	107
表 4-2-3	不同族群的家長對於客家文化傳承態度的差異分析摘要表.....	109

圖目次

圖 3-4-1	研究流程圖.....	51
---------	------------	----

參考文獻.....	123
-----------	-----



附錄

附錄一	苗栗縣 105 年度參加客語沉浸式教學幼兒園及班級數……………	132
附錄二	幼兒園主任實施客語沉浸式教學訪談大綱……………	133
附錄三	幼兒園教師實施客語沉浸式教學訪談大綱……………	134
附錄四	客語沉浸式教學家長問卷調查表……………	135
附錄五	幼兒園主任訪談逐字稿……………	138
附錄六	幼兒園教師訪談逐字稿……………	144
附錄七	家長對客語沉浸式教學整體滿意度回饋意見……………	158
附錄八	受訪同意書……………	159
附錄九	建○國小附幼桐花班課程內容……………	160
附錄十	客語教學成果(一)……………	161
附錄十一	客語教學成果(二)……………	162

第一章 緒 論

第一節 研究背景與動機

1951年，聯合國教科文組織（UNESCO）對母語作出了如下定義：「母語是指一個人自幼習得的語言，通常是其思維與交流的自然工具。」（方小兵，2014）。母語承載了歷史、文化發展重要特徵。民報記者獨傲村夫（2015）指出，麥克霍特（John McWhorter，2015）在「華爾街日報」撰文預測，2115年地球上的語言，將由目前的6000種，銳減至600種，百分之九十的語言100年後會消失，幾乎每週就有一種語言要銷聲匿跡。大衛克里斯托（David Crystal，2000），在其著作「語言死亡，Language Death」中指出，「只要一種語言，沒有人繼續講，就算死亡」！根據聯合國教科文組織統計數字顯示，全球高達 97%的人口僅使用 4%的語言，有 10%的語言其使用人口不到百人。在全球二千五百種瀕危的本土語言中，台灣即佔了 24 種，其中 7 種語言更已瀕臨滅絕死亡（聯合國教科文組織，2009）。台灣已經被列入母語滅絕的危機地區。而學者亦指出：台灣原本有二十幾種不同的語言；但是有一半已經死亡了（李壬癸，1997）。語言不僅是溝通的橋樑，更肩負文化傳承的意涵。因此，語言的消失就是剪斷與族群文化的臍帶（陳思敏，2006）。王保鍵（2013）更指出「沒有語言的民族，就是沒有心靈的民族」。客家語言的衰亡就是客家人的衰亡，客語危機也就是客家人的危機（曹逢甫、黃雅榆，2002）。

Fishman（1991）將語言流失的程度以『世代失調分級表』表示，並提出『挽救語言流失』理論（Reversing Language Shift, RLS）作為保存母語的建議。其中提及從第八到第五階段是建立雙言的社會（張學謙，2005），在父母會說母語且已有子女但並未教導小孩說母語的第七階段，Fishman 建議參考毛利人及夏威夷人「語言巢」的方式，提供學前兒童母語沉浸式的幼稚園教育。讓兒童從幼兒園

開始便以母語進行學習，教師以全母語的沉浸式教學，建立一個兒童的母語環境，挽救母語流失的危機從小開始。在多元文化的國家中，加拿大魁北克法語區的雙語教育起源最早；美國的雙語政策則是為解決新移民子女學習的語言問題；新加坡為盡早與國際接軌，實施英語與母語並重的雙語教育；香港的「兩文三語」的語言政策，是值得亞洲國家參考的。這些雙語政策雖然都是英語與母語並重，但是都起因於弱勢族群意識到母語的流失嚴重，及政府對母語保存的重視並有適當的語言政策。「他山之石，可以攻錯。」，國外的雙語政策是客語保存策略的重要參考。

臺灣的本土語言在國民政府「獨尊國語」的語言政策之下受到了強烈的壓抑，使得臺灣各族群的母語失去了在公共領域流通的機會，學童也失去與同儕間使用自己族群母語交談與學習的機會（陳明珠。2013）。1988年12月28日的「1228 還我母語運動」的街頭遊行，展開了大規模的客家運動，是臺灣客家族群運動的第一步。楊忠龍（2007）的研究指出，政府自「還我母語運動」後開始重視客家母語發展的危機，於是2001年成立了「行政院客家委員會」，2003年設立了客家電視台，2003年中央大學成立客家學院，2004年交通大學成立客家文化學院，2006年聯合大學也增設了客家研究學院。2010年政府制定了（客家基本法），這些措施都是希望客語能永續傳承。

吳君玲（2009）的研究發現，由於經濟型態的轉型，讓以傳統農業為主的客家庄人口外移，而在大都市生活的客家年輕人大多選擇不說客語，再加上推行「國語」政策，讓客語未能有發展的空間。《聯合報》在2002年3月10日至11日針對臺灣地區的母語的傳承與流失做了調查，據其資料分析，20-29歲的年輕客家人只有20%-30%會說流利的客家語，有15%完全不會說，客家話顯然是面臨只有大人在用，去日無多的語言（彭欽清，2007）。根據客委會在2013年12月公布的最新「台灣客家民眾客語使用調查報告」，以聽的能力而言，完全聽得懂或是大部分聽得懂的比例在40歲以上的族群超過80%，在30~39歲的族群則下滑到66.4%，19

~29歲降至48.5%，18歲以下就只有35.1%；至於說的能力，能說得很流利或是能說得流利的比例在40歲以上的族群超過60%，30~39歲下滑到42.4%，19~29歲更降低到22.8%，18歲以下就只剩16.2%，顯示客語傳承在30歲以下的「後生人」斷層非常的嚴重。報告中更指出，自2006年至2013年，雖然整體看來客家民眾的客語能力維持穩定成長的趨勢，但是不同年齡層的客語能力沒有顯著的差異。有鑑於客語流失的情況嚴重，政府積極的推動本土語言教育政策，近年來更企圖將本土語言教育向下扎根。行政院客委會自2003年起開辦「客語生活學校」，訂頒「客家委員會推動客語生活學校補助作業要點」，據以推動學校客語生活化，規範各校推動客語生活學校計畫之實施方式。客委會為落實客語向下扎根，於2015年6月公布「客家委員會客語沉浸式教學試辦計畫」，作為各國民小學低年級及幼兒園申請實施客語沉浸式教學之補助依據。2016年起客委會更是融入客家文化技藝樂學、客語課後學藝及客語沉浸教學等計畫，鼓勵學校師生學習客語，期望在各級學校積極配合下，有助於客語復甦及向下扎根。

依據屏東縣政府客家事務處推行幼教客語沉浸教學的資料紀載，2007年屏東縣政府客家事務局參考國外母語保存的成功經驗，在屏東縣客家社區的長治香潭、內埔小博士、屏東學正幼稚園等3個園所3個班實驗性地推行客語沉浸教學計畫（Hakkalanguage immersion programs）。並獲國立屏東教育大學幼教系陳主任仁富及幼兒雙語教育專家陳雅鈴教授同意協助教學輔導及探討研究。到2016年度增加為12所33班。期間，2008年出版了兒童客語床邊故事CD書，2009年編撰出版一套6冊客語教材及教學字卡，2011年出版一本針對幼兒園客語沉浸教學的專書（陳雅玲、陳仁富，2011），2013年出版客語真好玩輔助教材等，由實施班級數的成長到教材、教具的研發以及專書的出版，成效斐然，實可作為客語振興之典範。

為傳承客語、推廣客家文化，依據客家委員會統計，2003年起辦理「客語生活學校」後，苗栗縣在2003年有15所國民小學申請試辦客語生活學校，2005年首

度有21所公、私立幼兒園加入，2016年度共有67所小學及25所私立幼兒園申請補助。自2006年起客委會辦理「第一屆全國客語生活學校觀摩賽」苗栗縣在總決賽時囊括了「客語歌唱表演類」、「客語演說表演類」各組的第一名，其中"苗栗縣啟文國小附設幼稚園"獲得「客語歌唱表演類」幼稚園及國小低年級組第一名。至2015年「客家藝文競賽」中「客語歌唱表演類」、「客語口說藝術類」、「客語戲劇類」苗栗縣在幼兒園組都能在全國賽中獲得前三名的成績。由此可見，苗栗縣公、私立幼兒園對客語教學的努力。由於「客語生活學校」的教學原則，是以趣味、活潑、遊戲的方式，交錯使用華語及客語，並嘗試以客語表達現代詞彙或術語，使客語進入知識體系，但是對於教師的客語能力、客籍兒童的比例並無規範。然而「客語沉浸式教學」對於師資客語能力、教學實施方式、實施原則以及師資培訓作業，均有明確的規定。苗栗縣105學年度上學期有11所公、私立幼兒園15班進行「客語沉浸式教學」(如附錄一)。研究者選擇四所幼兒園，作為研究對象、探究實施「客語沉浸式教學」時對行政、教學上造成的困擾，不同族群家長的認同度。研究的結果與建議期能讓其他園所進行客語沉浸式教學時的參考。

Fishman (1991) 提出的「挽救語言流失理論」中指出，在語言還有年長者使用而幼兒不會說母語的語言流失階段，參考毛利人和夏威夷人以母語為主要教學語言的“語言巢”(language nest) 方案，提供學前兒童母語沉浸式的幼稚園教育。苗栗縣自2013年起配合客語生活學校計畫推動幼兒園客語沉浸式教學；2015年有11所公、私立幼兒園參加「客語沉浸式教學」計畫，研究者選定其中4所幼兒園作為研究對象，發現苗栗縣在18鄉鎮中客家人比例佔60%以上者高達13鄉鎮，如此客家庄高比例的客家大縣，參與「客語沉浸式教學」計畫的幼兒園卻不如屏東縣或者是桃園市熱烈。是何原因？讓身處客家庄的幼兒園對參與「客語沉浸式教學」計畫，望之卻步！是行政的推動出現困境？或是教學的教師有執行上的難題？還是幼兒園家長對「客語沉浸式教學」抱持不認同的態度？

第二節 研究目的與問題

根據曹逢甫（1997）的分析可以發現，母語有嚴重流失的現象，因為目前母語能力正隨年齡的降低而遞減。國外學者 Patricia Kuhl 和 Maritza Rivera-Gaxiola（2008）研究人類學習語言能力及年齡曲線發現，嬰兒和幼童在七歲以前是語言學習的天才，是學習語言的黃金期，這時期接觸的語言環境，是影響日後語言使用關鍵；隨著年齡增長，學習語言能力下降。根據客委會 2006 年度「臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究」的分析結果，若缺少政府與民間推動的情況下，客家民眾客語能力每年約有 1.1% 的自然流失率，預估約四十年後客語就不存在（客委會，2013）。客家人在日常生活中，除了少數傳統的客家庄以外，客語的使用情形經常是處於「隱聲」的，甚至是「消聲」匿跡的，所以客家人經常會被認定為隱性族群。在公領域中，客家人以使用「國語」為主，在私領域裡，許多客家家庭的父母親與孩子們並不使用客語交談，產生日益嚴重的客語世代傳承危機。面對語言滅絕的威脅，族語教育常被視為語言復振的良方（張學謙，2008：19）。有鑒於此，教育部從九十學年度起將「鄉土語言」納入九年一貫的正式課程，此一變革對語言流失嚴重的各民族而言，是一大創舉。2008 年將「鄉土語言」改為「本土語言」，乃是站在國家語言的位階上來看，除了提高其語言位階之外，也是彰顯生活在這塊土地上的多元族群意識，強調各個語言族群的平等與相互尊重。吳俊憲、吳錦惠（2014）提出，以「幼兒聽說用母語」、「國小學習有樂趣」、「國中學習多活用」做為各教育階段次目標，也就是幼兒園階段能在沉浸式、融入式的活動中接觸母語，快樂學習，奠定良好的母語基礎；國小階段以生活化、趣味化、在地化為原則，在一星期只有一節課的限制下實施有效教學，讓孩子輕鬆學習；國中階段不只將本土語言所學運用於日常生活，更能進一步接觸、瞭解其他族群及新住民文化，培養多元文化素養，豐富生活內容，增添生活樂趣。

依據 2014 年客委會對台灣客家人分布情形的調查結果，全國客家人口比例為

18.0%，推估客家人口總數為 420.2 萬人。若分縣市來看，符合《客家基本法》（客委會，2010）定義的客家人口比例最高的前 5 個縣市依序為：新竹縣（69.5%）、苗栗縣（62.2%）、桃園縣（39.1%）、花蓮縣（31.9%）及新竹市（30.5%），其中新竹縣、苗栗縣有六成以上縣民為客家人。有鑑於屏東縣推行多年的「幼兒園客語沉浸式教學」成效卓著，苗栗身為客家大縣，應特別重視客語復興，唯有將客語向下扎根，提升幼童的客語聽、說能力，客語才得以保存與傳承。

具體而言，本研究擬達成之研究目的為：

- 一、探討苗栗地區實施客語沉浸式教學的幼兒園面臨的行政困境。
- 二、探討苗栗地區執行客語沉浸式教學的幼兒園教師教學現況。
- 三、探討苗栗地區家長對幼兒園實施客語沉浸式教學之態度。

依據上述之研究目的，本研究提出待答問題如下

- 一、苗栗地區幼兒園實施客語沉浸式教學時，行政措施為何？
- 二、苗栗地區執行客語沉浸式教學之幼兒園教師所採取的教學現況為何？
- 三、苗栗地區不同族群的家長對於園所實施客語沉浸式教學的態度是否有顯著差異？

第三節 研究範圍與限制

苗栗縣自2015年起向教育部申請辦理「幼兒園沉浸式教學」計畫，共有11所公、私立幼兒園15個班參加此計畫，本研究旨在探討苗栗縣四所幼兒園所實施客語沉浸式教學主任行政之措施與困境、幼教師教學時運用之策略及會面臨之壓力與難題，以及不同族群家長對客語沉浸式教學之認同態度，將本研究範圍及限制，說明如下。

壹、研究範圍

一、研究區域

本研究以苗栗縣四所實施客語沉浸式教學之公、私立幼兒園所為研究區域。四所幼兒園分別位於頭屋鄉、造橋鄉、三義鄉及苗栗市。

二、研究對象

本研究對象包含參與客語沉浸式教學幼兒園之主任、教師、家長（主要照顧者）。四位幼兒園主任、12位幼兒園教師及120位幼兒園家長為研究對象。

三、研究方法

本研究以問卷調查、訪談法、觀察法進行資料蒐集與統整，作為本研究之結論與建議。

貳、研究限制

本研究的限制今分述如下。

一、就研究對象而言：

因苗栗縣向教育部申請補助本土語言教育經費的限制，配合參與的幼兒園數量有限，加上園所所在的區域分布不集中，基於交通及時間的限制，本研究只針對四所幼兒園的主任、教師及家長作探討，未能做全面性的研究，因此結果無法推論至其他地區。

二、就研究的內容而言：

本研究旨在探討實施客語沉浸式教學的幼兒園主任的行政措施、幼教師的教學現況及家長對客語沉浸式教學的態度。惟因研究者本身為國小教師，對幼兒園課程主題發展無法掌握，雖曾進入訪談園所實地入園觀課並與教師討論，但因幼兒園上課時間與研究者無法配合，無法進入所有的園所進行觀課，實地瞭解各園所的課程內容，及幼兒在課程中的態度及使用客語的情形。

三、就研究方法而言：

本研究對幼兒園主任、幼教師進行深度訪談，以了解主任及幼教師實施

客語沉浸式教學所面臨的困境及難題，並未針對年資、年齡、族群背景、客語能力等個人不同變項，探討其是否與實施客語沉浸式教學的態度有所相關。對參與客語沉浸式教學園所的家長，以問卷方式進行分析推論結果，但是對其內心真實的想法無法獲得如深度訪談後的結論。

第四節 研究的重要性

2008 年九年一貫課程綱要將「鄉土語言」修改為「本土語言」(教育部, 2008)。2014 年修正的「教育部國民及學前教育署補助公私立幼兒園及社區(部落)互助教保服務中心推動本土語言教學作業原則」(教育部, 2013)，鼓勵幼兒園針對母語教學向下扎根，以培養學齡前幼兒認識家鄉、體驗不同族群的文化及語言，尊重多元文化的素養(李黛華, 2008)。教育當局惟有積極推動臺灣語言教育的本土化，才能挽救本土語言流失(張學謙, 2016)。但是九年一貫課程中，小學階段一星期只有一節課，在國中階段則為選修，因此曹逢甫(1997: 126-27)認為少量的母語教學對於嚴重流失的母語，起不了什麼作用，建議“要從根救起，自幼稚園開始實施雙語(母語—國語)教育”。

苗栗縣政府有鑑於客家語流失問題的嚴重性，針對縣內有意願幼兒園及國小低年級階段，從 2014 年起連續三年辦理「全縣性推動客家語沉浸式教學研習計畫」，並參考國外保存母語的方法，於 2015 年辦理「全客家語沉浸式教學工作坊」，在園所客語環境的營造及教師將客語融入教學的學習環境下，讓幼兒自然而然，潛移默化地獲得客家語的溝通能力，2016 年為培育師資辦理「推動全客家語沉浸式教學師資培訓研習計畫」，105 學年度第一學期共有 11 所公、私立幼兒園 15 班申請「客語沉浸式教學」，本研究選擇目前仍繼續實施「客語沉浸式教學」的四個園所家長進行對園所及教師教材教法的認同問卷調查；四位幼兒園主任及 12 位幼兒園教師的深度訪談，以了解行政推行時的難題及教師教學時面臨的困境，對往後推展「客語沉浸式教學」提供建議。

第五節 名詞解釋

一、雙語教育

「雙語」一詞來自美國政府為協助移民子女的就學問題，所提供之包含移民者母語與英語的教學，目的是解決移民兒童的英語學習與適應問題（曾美琪，1997）。陳美瑩（2005）指出雙語指的是母語和國語而不是國語和美／英語。雙語教育（bilingual education）是以兩種語言作為教學媒介的教育系統，其實施旨在維繫既有的語言能力，並促進新語言的學習，最終目標是使學生能精通這兩種語言，建立對不同語言文化的尊重與包容（呂美慧，2012）。也就是在教育過程中有規劃、有系統地使用兩種語言，作為教學媒介，使學生在整體學識、兩種語言能力以及這兩種語言所代表的文化的學習及成長上，均能達到順利而自然的發展（謝國平，1993）。

二、客語沉浸式教學

『所謂的沉浸式課程，基本上指的是學生一學年中至少要有 50% 的在校時間用第二語言來學習其他學科。如果只是用第二語言來學習第二語言，或挑選某一種特定的學科用第二語言來學習，都只能算是強化（enriched）的第二語言課程。』（Fred Genesee，1987）。「全母語幼稚園能讓族語充分的發展，又能保有高水準的其他能力。」（張學謙，2008：177）。宋文琳（2012）在其研究報告中指出，所謂客語「沉浸式」教學，主要是強調將客語學習與教學內容結合於幼兒日常生活中，讓幼兒可以在不同情境脈下，自然而然的獲得客語能力。

根據客委會於 2015 年公布之「客家委員會客語沉浸式教學試辦計畫」中，明確的規範實施客語沉浸式教學的教師條件需華、客語聽說流利，並了解客家相關文化，對於客語保存有熱忱及意識（最好是通過客語中級以上認證者）。對於實施的客籍幼兒比例必須占全班 30%以上（父、母之一方為客籍即可）。課程實

施採漸進方式推行，初期至少 50%以上課程用客語授課，給予幼兒豐富的客語輸入機會。待幼兒熟悉常用客語後，再漸漸褪除華語，到最後完全以客語進行溝通及授課。在日常生活溝通上則要求教師將日常生活中例行用語反覆出現的活動全改為客語溝通。並視情況教導幼兒一些客家唸謠及歌曲，以提高幼兒學習興趣。客語課程方面，將客語教學融入主題教學中，教材由教師根據主題課程自行編寫教案。利用客語常用語布置教學情境，張貼幼兒熟唸歌謠之大字報。在教室中設置客語語文角，提供幼兒個別自主學習客語的機會。運用標語，隨時提醒園所人員及家長說客語的重要性。實施客語沉浸式教學的園所，在實施期程內要接受專家或學者的訪視，如此幼教師可以適時地接受其對授課的建議，讓客語教學得以更落實。

三、客家人的定義：

尚平（2013）對「客家人」的解釋，分為狹義及廣義兩種解釋，狹義的客家人是「具有相對穩定的血緣、居住地和環境」；廣義的客家人是指「血緣、語言或居住地已被混化的人群，但他們在文化心態上保持了對客家的堅定認同」。本研究稱之「客家人」，乃依照「行政院客家委員會」2010年7月訂定之「客家基本法」的定義：凡是擁有客家淵源或客家血緣，且自我認同為客家人者，都是客家基本法中所指的「客家人」，可享有法案中規定的各項相關權益。」曾任中央大學客家學院院長江明修做了近一步的說明，客家基本法是採取廣義的「文化論」，只要有「自我認同」，就算是「客家人」；另外像是外省客家人或父母親其中一方是客家人，也都是符合客家基本法所謂「客家人」的條件。

四、客語的定義

客家話又稱客語，根據教育部（2006）對客家話的解釋為：是客家人所使用的語言，是漢語中的一支。分布於江西南部、廣東東部、福建南部及湖南、廣西、四川、臺灣。而羅肇錦（2006）的研究，認為客家人不是中原南遷，而是世居閩

粵贛山區的族群，客家話是本來就住在南方的彝瑤畚語，經漢化後吸收北方話成分所形成的。顛覆了羅香林的「客家中原論」強調客家話就是中原古音，是北方漢語移植到南方的語言。根據古國順等(2007)將臺灣客語的腔調依祖籍劃分成：來自惠應州的平遠、蕉埔、五華、興寧等四縣的「四縣客」；從廣東海豐、陸豐等地區移民入臺的「海陸客」；來自汀州府詔安地區者則稱為「詔安客」；而從大埔地區來臺的是為「大埔客」；另外還有「饒平客」、「永定客」、「豐順客」等等。依據客委會(2008)的資料顯示，臺灣的客語使用的腔調以「四縣腔」最多；「海陸腔」次之；其後分別是「大埔腔」、「饒平腔」，最後是「詔安腔」。而除了上述五種主要腔調外，尚有北部四海交界的四海話、以及零星的永定、豐順、武平、五華、揭西等腔調。

第六節 章節架構

本研究以苗栗縣實施「客語沉浸式教學」的幼兒園主任、幼兒園教師、幼兒園家長為研究對象，探討幼兒園透過「客語沉浸式教學」行政上推行的難題、教師的困境以及家長的認同。第一章共分五節，內容主要為：研究背景與動機、研究目的與問題、研究範圍與限制、研究的重要性及名詞解釋。第二章文獻探討則是提出 Fishman(1991)的「挽救語言流失理論」、毛利人及夏威夷人的「語言巢」、國外雙語政策及幼兒園本土語言沈浸式教學的現況。第三章則是研究設計與實施，對研究架構、研究對象、研究方法、研究工具、資料收集與分析進行分述，最後進行預試並闡述預期成效。第四章結果與討論為對訪談內容及家長問卷量化分析的結果進行討論。第五章結論與建議是總結本研究的結論並提出建設性的建議。

第二章 文獻探討

本章將依據 Fishman (1991) 的『挽救語言流失』(Reversing Language Shift, RLS) 理論為基礎，於第一節探討語言流失與母語復振，從「挽救語言流失理論」到母語復振的因應對策。由於 Fishman 提出母語復振對策中曾提及可參考毛利人與夏威夷人“語言巢”的做法，因此，第二節將闡述紐西蘭毛利族語夏威夷語復甦政策，以及其提供客語復振政策的啟示。『挽救語言流失』理論在第八階段到第五階段都在發展雙語教育，所以，第三節則針對國外雙語政策之實施及其對客語教育的啟發。最後第四節則綜合以上客語政策的實踐來探討幼兒園本土語言沉浸式教學的現況。

第一節 語言流失與母語復振

「語言」不僅是代表著文化的意涵，亦載負著族群歷史的記憶和文化，可以視為一個族群延續生命的顯著標記，更可說是族群存亡的一項重要指標。因此，語言的流失亦代表著族群文化和身分的喪失。Fishman 『挽救語言流失』理論目的是想提供語言活動家和語言學家合理且有系統的途徑，以「世代失調分級表」(Graded Intergenerational Disruption Scale, GIDS, 見表 2-1-1) 判斷語言的生命力，記錄語言流失或保存的情形，並且提出促進語言保存的相關建議(張學謙, 2011)。

Fishman (1991) 提出復興語言之途徑，在倡導和實施『挽救語言流失』理論之前，必須經由概念澄清的階段。Jeroen Darquennes (2007: 62) 的研究認為，在此階段要達到以下的共識：(1) 大部分的語言復興是可以不被強制執行的。

(2) 少數人的權利不被多數人干涉。(3) 雙語對所有人是有利的。(4) 語言復興的措施必須隨著環境去應變 (ibid., 82-87)。而這個階段最重要的概念就是，

『挽救語言流失』的各階段並沒有固定的模式，而且各階段間是相互依賴的。在概念澄清之後，Fishman 提出了一個「執行計畫」去嘗試將『挽救語言流失』理

論的方法具體化，而這個計畫首先是發展『挽救語言流失』理論優先事項的次序。隨著澄清『挽救語言流失』理論優先次序的可行性之後，便是對於少數民族語言狀況有良好的診斷結果，來闡述『挽救語言流失』理論優先次序的可行性，以及努力完成實現所選擇的語言復振措施與重點。並能體認語言復振優先次序的精髓。

Fishman 根據以上的概念並以他一生的經驗和對於少數語言族群功能的深入了解發展出『世代失調分級表』（Graded Intergenerational Disruption Scale，GIDS）。『世代失調分級表』是聚焦於語言復振上的，母語的保存是同時進行的。該理論將語言的流失程度區分為八種不同的程度，世代失調的嚴重程度和它的級數恰好成正比，也就是程度越高表示流失情況越嚴重。在建立世代分級表之前，必須經過意識型態的啟發，少數語言的族群已意識到族群語言危及而須復振其族語。在進行語言復振第八階段到第五階段達到雙語社會之後，便可進行第四到第一階段以學校教育及政府政策進行語言復振的階段。這八個階段從第一級到第八級包括：在高等教育、媒體、和政府使用母語階段、在政府機構使用母語階段、在工作場合使用母語階段、實行沈浸式和強勢雙語教育階段、在學校教授母語階段、恢復跨世代的傳承階段、動員語言流利者階段以及語言重建階段（陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍，2009）。Fishman（1991）認為從階段 8 到 1 的過渡是保持任何瀕危語言活著的重要一步。『世代失調分級表』側重於語言域（1-3 級），讀寫能力（4-5 級）和代際傳播（6-8 級）。第五和第六級說明了最常見的語言損失的前提條件。

在第八階段意味著語言的發言者沒有人使用它，『挽救語言流失』理論的任務是收集母語語言中的民間文學（如民間故事，笑話，問候，祝福等）將它們記錄在音頻和書寫格式，並使用這種材料。第七階段則可以向年輕人講授母語的語言和文化，包括生育年齡的成年人，並鼓勵他們用這種語言對他們的兒童說話。根據 Fishman 的論述，世界上大多數世代傳播的語言是在第六階段，在『挽

救語言流失』理論達到所有的手段都可能是因為達到這個階段，語言就有生存的基礎。在這階段，所有年齡的人在家庭和社區中都使用母語，儘管多數語言在正式領域占主導地位。這個的目標階段是鞏固在社會生活的非正式領域的語言的存在。第五階段是提供母語語言的識字社區給所有成員（但沒有國家教育制度的支持），所以它是從依賴於在社區環境中多數語言中脫離。第四階段是將母語的語言引入小學教育，在完全使用母語的學校中提供學童更好教學方法讓母語融入於文化及社會中。而在提供部分族群母語教育的公立學校中則是母語應用於某些學科。在第三階段發展母語成為工作環境中“溝通的語言”。Fishman 認為必須先鞏固 4-6 階段的母語，才能達到這一階段。第二階段中母語必須不斷重申和現代化，以保持高效和有吸引力。最後階段意味著母語社區的文化自主性（但不是完全獨立），母語不僅出現在大學教育中、以媒體播出母語的戲劇，且政府能給予努力推廣母語的刊物或組織給予肯定。讓使用母語的人士有更多（甚至更多）能在政府部門的更高層次的溝通。綜合以上 Fishman 針對「世代失調分級表」的各程度提出『挽救語言流失』的措施敘述，整理如下表

表 2-1-1 Fishman 『世代失調分級表』及挽救措施

挽救側重領域	級數	流失階段描述	挽救措施
語言域	1	在高等教育、媒體、和政府使用母語階段	1.在大學生的出版刊物中，以母語進行教學。 2.母語引用於戲劇中， 3.對於母語出版的刊物以及對推廣母語有顯著努力的組織，政府給予獎項肯定。
	2	在政府機構使用母語階段	1.推廣母語至政府及商業交易行為的書面形式。 2.將母語推廣至新聞簡報、新聞報導、廣播電台及電視。
	3	在工作場合使用母語階段	1.促進母語運動，使之成為整個社區的語言。 2.發展詞彙以適應迅速變遷的環境。
讀寫能力	4	實行沈浸式和強勢雙語教育階段	1.改進母語在學校中的教學方法。 2.成立雙向的雙語節目，母語藉由國家或國際語言而得以學習。 3.發展教科書，以教導母語讀寫能力及學術題材內容。
	5	在學校教授母語階段	1.出版包括識字的少數民族語言的產品。 2.促進學校和其他社區機構自願方案，尤其是社會服務能利用地方政府的職能以提高威望。 3.並且獎勵有熱情學習母語的民眾。
代際傳播	6	恢復跨世代的傳承階段	鼓勵年輕的父母在家裡和子女說母語，家庭—鄰里—社區的活動仍然以母語進行。這個階段特別重要，因為兒童和母語的關係就是在此建立起來的。
	7	動員語言流利者階段	參考毛利人和夏威夷人“語言巢”(language nest)方案，提供學前兒童母語沉浸式的幼稚園教育
	8	語言重建階段	利用“師徒制”，將會說一口流利的母語長者和年輕人合作。把該語言的各種包括詞彙、語音、文法等面向重新組合。

資料來源：Ogone John OBIERO, 2010: 204-205, 研究者整理。

Fishman (1991: 395-404) 認為瀕臨消逝危機的語言，仍有可能恢復生機，因而提出『挽救語言流失』理論。而在八個階段中，第八到第五階段都在發展雙語的教育，第六個階段 Fishman 認為家庭—家族—鄰里—社區是語言復振的重要場域。如果以臺灣客語來看，客委會《101 至 102 年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查》報告指出，對於客語聽、說的能力自 2006 年至 2013 年雖有提升，不同年齡層客語能力雖然有變化，但並沒有顯著的差異。從年齡來看，年齡愈大者

客語聽、說能力愈好，然而 13 歲以下聽懂（完全聽懂以及大部分聽懂）客語的只有 35.1%、聽不懂（完全聽不懂以及少部分聽懂）的卻有 57.9%。說流利客語（很流利以及流利）的比例只有 14.7%，客語說得不流利（不會說以及不流利）更是占了 70.6%。若缺少政府與民間推動的情況下，客家民眾客語能力每年約有 1.1%的自然流失率（客家委員會，2015）。因此進行階段六的語言復振是必要的，Fishman（1991: 372）更認為學校教育需要延展到學齡前。

現在世界上有將近六千種的語言，其中 90% 的語言在這個世紀末有可能會死亡（Krauss, 1992）。張學謙從 2003 年起即運用 Fishman『挽救語言流失』理論探討台語、客語、原住民語及希伯來語等語言的復振及母語的保存，做為國內語言復振相關研究的參考。此理論強調語言的復興應從家庭、社區逐漸向外擴張，最後達到雙語的境界。不僅是重視語言向下扎根的必要性，更具備多元文化的教育觀（莊雯瑾，2011）。在母語復振應用『挽救語言流失』理論的分級時，不是絕對屬於哪一個階段，各級之間應該是連續的，只能說是接近於哪一個階段。而在復振母語的過程中，雖然是從最接近的階段開始，但可以多方面去進行。有時更低階段的問題獲得解決，或許會加快高階段問題的解決。

根據 Fishman（1991）針對「世代失調分級表」（Graded Intergenerational Disruption Scale, GIDS）第七級的程度所提出相關復興保留的措施，建議參考毛利人和夏威夷人“語言巢”（language nest）方案，提供學前兒童母語沉浸式的幼稚園教育。為近代復振母語的政策，提供了最佳典範。

第二節 紐西蘭毛利語和夏威夷語與客語政策

一、紐西蘭毛利族語復甦政策

毛利人是紐西蘭的原住民，屬於紐西蘭第二大族群。根據吉娃詩·叭萬（2006）研究，十九世紀初傳教士進入紐西蘭，並以毛利語傳教，用羅馬字拼音

製作毛利語教本及字典，奠定了毛利語言文字化的基礎。1820 年到 1830 年間，當時的教會學校課程只以毛利語教導毛利學童閱讀及書寫（林爽、張雲騰，2015，p.170）。由於二次大戰後，大量的毛利人移入需要勞工的紐西蘭大都會區，在這樣大量『都市化』中他們並沒有競爭能力而成為低成就的一群，為了向政府爭取自己的權利，毛利人對自己與存在的社會重新思考。1840 年訂定的威坦奇條約，就是使用毛利語及英語兩種版本。但是紐西蘭政府並沒有為毛利人設保留區，也沒有給毛利人特別補助。1871 年通過「原住民學校法修正案」開始，英語成為紐西蘭全國唯一的官方語言，導致毛利語逐漸從紐西蘭的公共領域消失，最後只存在於毛利部落的社會及家庭中。1930 年時，96% 的毛利小孩只在家說毛利語。朱惠琴（2010）指出，1960 年代紐西蘭政府為了同化毛利人，鼓勵家長僅以英語來教導孩子；後來又因為電視的普及，更加速了毛利語的流失，1960 只有 26% 的毛利人能說流利的毛利語（王前龍，2016），因此毛利人開始意識到「族語滅絕」的危機。1970 年代許多毛利人重申他們的毛利身分，並強調逐漸流失的毛利語是他們文化中非常重要的一部分。在紐西蘭政府、學校、社區及家庭的通力合作下，1978 年第一所官方的雙語（英語和毛利語）學校成立，1983 年第一個毛利電台 Te Reo - o - Poneke 開始播音。根據洪豔玉（2014）的報告，紐西蘭在 1982 年成立了第一所「語言巢」幼兒園，完全使用毛利語教學，讓幼童在毛利語的情境下自然學會毛利語。語言巢（Te Kohanga Reo）成功的復振與傳承了毛利語。

語言巢（Te Kohanga Reo）的概念與名稱是 1981 年由「毛利事務部」（Department of Maori Affairs）贊助舉辦的會議中提出的，希望用「語言巢」這個想法，讓老人將毛利語傳承給幼童與其孫子女，運用毛利人「家族」的概念來推展毛利語言教育，透過能說流利毛利語的家長、長者或幼兒的祖父母進入語言巢，協助老師照顧幼兒，並且積極參與、共同負責語言巢內的課程、行政及決策相關活動。也就是以家庭為概念，配合社區所發展出來的「母語幼稚園」（黃美金，2014）。沉浸（immersion）是其發展的原理（張學謙，2015），也就是毛利兒

童從一出生開始就要沉浸在毛利語和毛利價值觀中。1982 年毛利人建立了母語幼稚園（語言巢），用母語的沉浸式教學方式教育學齡前兒童，並透過文化政治運動爭取語言權，1987 年通過的毛利語言法案，將毛利語提升到官方語言地位及成立「毛利語言委員會」，負責推廣毛利語的使用及傳承。在語言巢中，兒童除了可以得到很好的照顧，5 歲左右就能學會毛利語及英語。1989 年紐西蘭教育部提出了明日學校（Tomorrow's schools）的改革，期能使毛利學生達到他們的教育需求。在改革中，強調尊重毛利文化與語言並促進毛利自我認同、文化、語言的再生與復興，並提供了毛利語言的教材和師資培育等。

語言巢的教育中，從出生到 6 歲的幼童，都能在如自家般充滿母語之下情境學母語。教學進行中以毛利語為主要教學語言，並以毛利世界的縮影、毛利傳統和價值作為教導兒童相關的生活習慣、唱遊活動。朱惠琴（2010）指出，在此階段，文化知識上的發展並非重點，僅發展其語言的部分。負責照顧兒童的 kaiawhi（保母）是精通毛利語言文化的婦人，每天提供四到八個小時的時間照顧學童，並且完全使用毛利語跟兒童說話、講故事、遊戲。幼兒的家長必須共同並肩參與孩子的教育及學習成果（高幼蘭，2002）。黃麗容（2000）“如此一來，這些學齡前的幼兒不出三、四年大多能說毛利語”。毛利語為語言巢中使用的唯一語言，因此「不管什麼時候，訪客、督導都必須遵守一個規定：兒童所聽的及所說的都得是毛利語」（王雅萍，2005：40）。另一個母語幼稚園的特色是由祖母來教學，媽媽要出席一起陪伴兒童，除了可以學習毛利語言文化以外，又可學習養育兒童的方法。語言巢成功的將文化與語言豐富化的效果，提供了許多值得稱頌的故事題材，使得國家服務委員會在評估語言巢的成效時，給予相當高的評價（Maori Initiatives, 1997）。

王雅萍(2005)的報告中提及,1979 到 1980 年間的 Aatarangi 運動及 Tu Tangata Whanau（家庭發展計畫）替母語幼稚園運動建立基礎。1982 年一開始只有 4 家語言巢；1984 年已經有 287 家；1985 年有 374 家；1988 年增加到 520 家，入學的

兒童總共有 8,000 人左右；現在紐西蘭有 704 家領有執照的語言巢中心，提供 13,000 位小孩完全毛利語教育。語言巢不但成功的促成學齡前的孩子使用母語，更帶動了這些孩子的父母回頭學習母語。這是很值得客語族群學習之處。

紐西蘭國家教育政策對於毛利教育仍有影響，造成毛利教育的效果不彰。周維萱（2001）研究中指出：（1）無論是教育政策決策者或是政策執行者都是來自歐洲的白人，讓毛利人在教育體系中受到限制。（2）教授課程中禁用毛利語，使用拉丁語或法語，毛利語成了低階的語言，就算毛利學童在校說英語，仍是被主流文化所壓制，造成毛利學生學習成就低落及成效不彰。（3）學校的課程設計不鼓勵毛利學童發展商業或科技方面的專業，將毛利學生從高等教育中消除。（4）雙文化教育制度的改革，無法改變社會上一般人對毛利文化仍然停留在「從我們帝國主義歷史中所留下的遺產」的觀念，使得紐西蘭教師心中產生了對毛利學童的歧視。在這種不公平的教育下，毛利學生對自己的語言、文化失去了信心，甚至於排斥。增加毛利教育推行的困難，使得改革的速度緩慢。語言巢發展至今已三十多年，雖為世界上少數民族語言復振爭相學習的教育方式，但是語言巢仍存在一些問題，根據吉娃詩·叭萬（2006，p.173）的研究指出，在文化議題上，（1）不會說毛利語的家長和學校的職員產生文化上的衝突。（2）大部分語言巢裡的大人，女性占大多數。（3）家長在家與小孩的對話只用基本的指令，敘述或解釋，對幼童的母語幫助不大。（4）學童從語言巢學校畢業後，其毛利語言能力會因進入主流小學而減弱。（5）語言巢學校會因註冊率低、缺乏家長的支持、合格師資短缺等問題而面臨倒閉的危機。

台灣和紐西蘭這兩個國家的本土語言，都曾經透過語言規劃來振興母語，紐西蘭政府對毛利教育的努力是值得學習的。張學謙（2015）在其研究中指出，臺灣的本土語言除了向上追求語言權的法令保障，也要往下扎根，曹逢甫（1997：126-27）更主張要「從根救起，自幼稚園開始實施雙語（母語-國語）教育」。在正式的語言教育上，要從一個禮拜一節母語課的「點滴餵養式」（drip-feed）的母

語教學，進步到沉浸式的雙語教育政策。台灣的弱勢語言需要特別加強幼兒學前的母語教育，可以學習毛利人成立「原住民語言巢」、「客家語言巢」、「福佬語言巢」。

二、夏威夷語復甦政策

另一個利用「語言巢」概念復振成功的語言，是美國的夏威夷語。原住於美洲的夏威夷土著，因歐洲和美國的傳教士、生意人進入美洲後，同時也帶進大量的病菌，大量的夏威夷土著的死亡導致夏威夷王國的滅亡，1959年成為美國聯邦政府的一州。從此美國政府對夏威夷土著採取「同化政策」，禁止孩童在學校使用夏威夷語言，僅能以英語作為學習的語言媒介，使得夏威夷語言面臨極大滅絕的危機。（朱惠琴，2010）。夏威夷語在二十世紀早期便流失嚴重，夏威夷克里歐英語（Hawaii Creole English, HCE）取代了英語成為夏威夷人的第一語言（張學謙，2008）。

夏威夷文化復興運動起始於1970年，當時的焦點便是夏威夷語言的振興。1978年政府承認夏威夷語言的官方正式語言之一，正式認同夏威夷人保留文化與語言的權利（朱惠琴，2010）。1982年受到紐西蘭毛利語「語言巢」沉浸學校的影響，於1984年由('Aha Pūnana Leo, APL)夏威夷語言巢組織在Kauai的Kekaha成立第一個夏威夷語言巢（Punana Leo），一個由家族營運的夏威夷語沉浸式托兒所，才逐漸展開夏威夷語的學習活動。1987年，這些上Pūnana Leo學校的孩子們的父母向州政府申請辦理全母語的幼稚園，自此之後，州政府才於兩個小學開辦了K-1（幼稚園到小一）全母語課程（Kame'eleihiwa, 1992）。而當這批孩子即將進入以英語為主的公立學校，他們的父母們合力向政府提出設置夏威夷語沉浸式小學及中學課程方案，並建立全沉浸式的K-12學校（王前龍2014）。1989年啟動了政府資助的夏威夷語專修專案。許多大學在校生選擇夏威夷語作為一門必修語言。現在在夏威夷從幼稚園到12年級的公立學校，「語言巢機構」（the

Pū nana Leo) 已經成功地設有語言巢，甚至有博士班層級的語言教育課程，專事語言學習的發展 (McIvor, 2005)。

夏威夷語言巢為了讓孩子每天使用夏威夷語，提升夏威夷語的使用頻率與廣度，使小孩成為雙語雙文化的孩子。孩子們在學校 10 個小時的學習課程中僅能用夏威夷語。學校要求家長每周要到學校上一次課，以便讓孩子在家也能說母語。家長的學習時間會隨著母語能力的增進。從一開始一個小時到最後達到三個小時 (Kamana & Wilson, 1995)。為了維持母語學習的運作，家長必須根據收入的不同支付不同的學費。到了 1989 年，95% 的家庭學費獲得了政府的經費補助，學校更要求家長在每月八個小時的在校學習。與毛利語語言巢相同，在語言巢中，無論是訪客或是家長，都僅能使用夏威夷語。在這樣的環境下，即便是新同學，也能在三、四個月後已夏威夷語進行交談，在州政府方面，除了經費的補助之外，更設立了全族語的課程，並在同同意學區或是附近學區設立夏威夷語沉浸式學校 (Papahana Kaiapuni Hawai'i) (Warner, 2001)。由此可見，政府在全族語學前教育上有極大的貢獻。

儘管夏威夷語言巢在母語復振上做了相當的努力，也獲得夏威夷政府的重視，但是和紐西蘭語言政策一樣，當英語成為所有學校的教學語言，許多土生土長的夏威夷家長為了子女的前途，放棄了夏威夷語。雖然夏威夷語在社會上從未被禁止，但近一個世紀的英語教育，卻足以摧毀一種古老語言。雖然政府嘗試翻譯使用英語試卷的公開試為夏威夷語，但是夏威夷語版本往往詞不達意，讓不少以夏威夷語上課的學生家長被迫選擇不考，州政府只好請懂得夏威夷語的大學專家們專門用夏威夷語出題。另一個必須讓學童放棄學習夏威夷語的因素，當學生升上五年級後，就得開始接受全英語教學，面對以英語為主的求學環境和就業市場，選擇使用母語的時間相對變少了。傳統的夏威夷文化同時因為受外語的壓制下漸漸地式微。對當地人來說，重拾夏威夷語不僅是關係著身份認同，也等同重振夏威夷文化。

母語如果僅是學科，便無法挽救母語，只有成為教學的語言並有完整的使用空間，母語才能存活（張學謙，2008）。毛利語和夏威夷語的復振成功，可以作為客語復興的典範。近年來客委會積極推動幼兒園的「客語沉浸式教學」計畫，在各縣市辦理說明會、研討會，邀請專家學者傳遞「沉浸式教學」的理論或經驗分享，期望客語教育從小扎根。

三、客委會復振客語的作為

依據曹逢甫（1997）的研究比較原住民、客家與閩南這三個族群的三個年齡層的母語能力和國語能力。結果顯示，就國語能力增加最多的是原住民，其次是客家人，最後是閩南人；母語能力喪失最多的是客家人，其次是原住民，最少的是閩南人。在全球二千五百種瀕危的本土語言中，台灣即占了 24 種，其中 7 種語言更已瀕臨滅絕（聯合國教科文組織，2009）。台灣瀕危的語言中，以原住民語最嚴重，再來是客語，最後則是閩南語（黃文樹，2008）。根據 Fishman（1991）「世代失調分級表」，臺灣客語世代失調的情形，可以得知情況嚴重（表 2-3）。表面上臺灣的客語在「世代失調分級表」的各個階段都有達到某些程度，但都是達成很少或是不普遍，甚或在 4a 或第 5 階段，臺灣客語是沒有的。可見得臺灣客語的「世代失調」的情形嚴重。

表 2-2-1 台灣客語世代失調情形

Fishman (1991) 「世代失調分級表」	研究者整理
1.高等教育、工作、大眾傳播媒體、較高層次的政府機關。	高等教育：少數研究所大眾傳播媒體：客家電視台政府機關：行政院客委會
2.地方／地區性的大眾傳播媒體以及地方政府的民眾服務。	不普遍
3.包括本族群及其他族群的地方／地區性的工作場所。	很少。台北市、新北市、桃園市、苗栗縣、台中市、高雄市、屏東縣、花蓮縣、台東縣設有客家文化園區
4b.提供部分母語教育的公立學校，課程設計及人事安排都受其他族群的控制。	不普遍，申請「客語生活學校」補助之學校
4a.完全使用母語的學校，本族群對課程設計及人事安排有主導權。	無
5.培養成年人及少年人讀寫能力的學校，並沒有取代義務教育。	無專門的學校，只有在學校課程中，每星期一節課程。
6.有世代相傳及人口集中的家戶／家庭／鄰裡：母語傳承的基礎。	因人口外移而逐漸減少
7.社區裏還有老一輩使用本族語的文化交流。	有（中年以上的人還會說客語，年輕人不會，有嚴重的代溝問題）
8.重建本族語，成年人再學習母語（將母語當作第二語言學習）。	有（有客語重建的工作：教材、語法、字典、音標）以及少數「客語沉浸式教學」的幼兒園
I.意識啟發	不夠（將母語當作權利及義務的意識還不普遍）

資料來源：研究者整理

雖然目前臺灣正努力復振客家母語，在大學成立客家學院、研究所，但數目卻相當少。大眾媒體雖有客家電視台製播客語相關節目，年輕人卻不愛觀看。張學謙（2005:137）指出「台灣的族群語言正面對語言死亡的威脅。擺在我們面前的問題是：如何讓衰微的語言得以復健及如何讓瀕臨死亡的語言得以重生」。客家委員會致力於客家語言的教育，期能使客語能力提昇，自 2005 年開辦「客家

語能力認證」至今，參加的人數雖逐年都有增加，客語能力的提昇幅度卻不大。在其他各級也都並未達到其標準，可見得台灣客家語世代失調的情形非常嚴重。張學謙（2008：181）更直言：「要是缺乏積極的語言復振運動，臺灣將在本世紀失去所有的本土語言」。因此，復甦客語是客委會成立以來的重要施政目標。現今，為營造客語永續發展的環境、鼓勵全民學習客語，於 2003 年訂頒「客家委員會推動客語生活學校補助作業要點」，據以推動學校客語生活化。對於客語能力的強化，則於 2005 年起舉辦「客語能力初級認證」，更於 2008 年起舉辦「客語能力中級暨中高級認證」，客委會表示，這是挽救客語流失危機的「客語文字化」政策推動的一個里程碑。客委會在推動國家語言發展、保護之立法工作方面，2010 年公佈「客家基本法」，表示國家對於客家集體認同的進一步確認（施正鋒，2013）。2016 年起更是融入客家文化技藝樂學、客語課後學藝及客語沉浸教學等計畫，鼓勵學校師生學習客語。本研究將客委會的作為整理如下：

表 2-2-2 行政院客家委員會復振客語的作為

一、推動國家語言發展、保護之立法工作：	2010 年 1 月 27 日行政院客委會公佈「客家基本法」，落實憲法保障多元文化精神，傳承與發揚客家語言、文化，繁榮客庄文化產業，推動客家事務，保障客家族群集體權益，建立共存共榮之族群關係。
二、舉辦中、高級客語能力認證：	(1) 2005 年起舉辦「客語能力初級認證」 (2) 2008 年起舉辦「客語能力中級暨中高級認證」奠定客語向下扎根、永續發展。
三、獎助「客語生活學校」	行政院客委會，訂頒「客家委員會推動客語生活學校補助作業要點」，據以推動學校客語生活化。自 2003 年開辦時 63 所學校參與，到 2016 年多達 566 所國民中、小學、幼兒園參與，12 年之間申請的校數大幅成長近九倍，甚為可觀。2016 年起更是融入客家文化技藝樂學、客語課後學藝及客語沉浸教學等計畫，鼓勵學校師生學習客語，在各級學校積極配合下，將有助於客語復甦及向下扎根。
四、推廣客語無障礙環境計畫，落實公共領域客語復甦	由各鄉鎮市依其鄉鎮特色、需求擬訂各種方式推動。由於全國客家人口 10% 以上之鄉鎮市約有 90 多個，為有效推動，未來需投入大量經費擴大辦理客語生活鄉鎮市計畫。另，為促進客語重返公共領域，推動客語無障礙環境計畫，並積極推動國內大型醫院如：台大、林口長庚、榮總及花蓮慈濟等醫院等設置客語服務台，服務更多客家鄉親，以促使客語重返公共領域，提升公領域客語能見度。

資料來源：研究者整理

根據客委會 2013 年度的報告指出，客家民眾居住在新竹縣、苗栗縣、桃園縣及新竹市等客家人口集中區域的縣市，客語聽、說能力普遍較好；而居住在東部地區的花蓮縣以及南部地區的屏東縣及高雄市的客家民眾，客語能力也相對較好，尤其是東部地區的花蓮縣，與屏東高雄地區客家民眾的客語能力大致相當。近年來，各級縣市政府正積極推動幼兒園「客語沉浸式教學」為復振客家母語而努力。

屏東縣客語沉浸教育的成功，證明語言之間有著互助的關係，而非零和關係。(張學謙，2012)。屏東縣政府為將客語向下扎根，屏東縣政府客家事務局古秀妃局長於2007年大力奔走拜託下，長治香潭、內埔小博士、屏東學正幼稚園加入實驗性質客語沉浸教學園所，並獲國立屏東教育大學幼教系陳仁富主任及幼兒雙語教育專家陳雅鈴教授同意協助教學輔導及探討研究。屏東縣政府客家事務局於2009年編撰出版兒童客語教材，2013 年出版「客語真好玩」輔助教材。依據屏東縣客語沉浸教學網站的統計，自2013 年起客委會輔導美濃地區 5 所公立附設幼兒園及 6 所私立幼兒園、旗山區心心幼兒園和杉林區及幼幼幼兒園推動實施「全客語沉浸式教學計畫」，初步推動已見成效。至 2015 年止辦理客語沉浸教學計有幼兒園 13 所 33 班，小學 2 所 6 班，並積極辦理實驗客語學習家庭計畫，以及實驗客家文化主題雙語教學模式，成為全國各縣市辦理客家語向下紮根政策時爭相取經的模式。桃園市客家事務局為協助各幼兒園順利推動「客語沉浸式教學」，特別開設「客語沉浸式教學師資培訓」，自 2015 年 9 月起，每月安排至少 3 小時相關課程，以增進教保員的專業知能，也作為意見交流的平台。同年實施推動幼兒園客語沉浸式教學計畫。從師資的培訓到實際在幼兒園執行，經過專家學者的理論講述到專業分享，以及到園訪視並提出改進建議。實施一年後，教師們在每個月的培訓課程都能獲得相關的資訊並增進教學技能，提高教學的熱忱(范瑞玲 2016)。幼兒經客語沉浸式教學的課程學習客語，客語聽說能力大幅提高。從陳仁富、陳雅鈴(2011)的《屏東縣幼兒園客語沈浸教學:客語復

振從屏東出發》一書中，可以得知，臺灣的學前母語沉浸教學推行，也逐漸證實沉浸式母語幼兒園有重要的教育價值（張學謙，2012）。

第三節 國外雙語政策

Fishman (1967) 的論述認為「雙言制」是在社會層面不同語境中使用兩種語言，而「雙語」則是個人對兩種語言的使用與知識。在『挽救語言流失』理論的八個階段中，第八階段將母語當作第二語言學習，而第七階段建議提供學前兒童母語沉浸式的幼稚園教育，接著第六階段鼓勵年輕的父母在家裡和子女說母語，到第五階段是培養成年人和少年人母語讀寫能力，前四個階段在建立雙言的社會，都在發展雙語的教育（張學謙，2003）。因此，本節介紹加拿大英語及法語並行的雙語教育，美國施行〔雙語教育法案〕下的雙語政策，新加坡「英語及其他三種官方語言」的雙語教學，以及香港中、英語的雙語教學。藉由國外雙語教育政策實施的成果，可使施行國、客語雙語教育的學校得以借鏡。

一、加拿大的雙語教育

加拿大可以說是世界上最為典型的雙語國家之一，是一個英、法雙語的國家（李憲榮，2003）。多元文化是加拿大的國家政策，英、法兩種語言並列加拿大官方語言，也是加拿大的國策。英國於 1763 年取得統治權之後，採用取消法國的民法和行政體系的同化政策，想把法語人（francophone）同化為英語人（Anglophone）。此時，美國的反英革命為推翻英國統治而尋求加拿大法語人的協助和合作。面對這種局勢，英國政府為了尋求法語人的忠誠，便改變同化政策為包容政策，容許法國語言、文化、宗教和各種制度的存在。這就是加拿大英法雙語政策的源起，這個政策在 1774 年的「Quebec 法案」(Quebec Act) 正式宣告。因為移民的人大都選擇英語學校，逐漸同化入英語的社會，因此 1960 年代魁北克省政府為保存魁北克省的文化、法語、天主教及其他該省特性的運動，採取不

認同聯邦的「官方語言法案」，並在在 1968 年實施對新移民不利的措施而引發衝突。在 1969 年，為了緩解社會的不穩定因素，加拿大通過了《官方語言法》，宣佈英語和法語同為官方語言，用法律的形式確保了兩種語言的平等地位。1867 年起，因加拿大要修築鐵路，開始引進華工。中英談判後決定了香港領土權，香港人開始移民加拿大。因此 1971 年加拿大政府正式制定兩種官方語言框架內的多元文化政策”（the policy of Multiculturalism within the bilingual framework）為基本的文化政策，協助新移民傳承母國文化。1982 年的「加拿大人權法案」(Canadian Charter of Rights and Freedoms 再度確認英語族群和法語族群為「兩個建國的族群」。各省政府和教育部門則為移民頒佈並實施遺產語言（Heritage Language）教育政策和多元文化教育政策。在這項計畫中，有意願的族群文化團體，可透過非官方語言教學機構，獲得政府的補助並開設文化維繫課程，藉以保留其族群重要的文化資產，並延續文化的傳承。

加拿大的雙語教學起源于魁北克省等地區的民族主義運動和分離傾向，法語雙語教育的模式以沉浸式教學最為著名。學習者依年齡分成三個階段，初期階段是從幼兒到幼兒園階段開始實施；中期階段是從 9 歲或 10 歲階段開始實施；後期是從中學階段開始實施。第一語言（英語）和第二語言（法語）的使用量也因階段的不同而有所差別。在初期階段，第二語言使用量占 50%—100%，到了小學六年級（11 歲）使用第一語言和第二語言的課程各佔 50%；在第三階段時，50%左右的時間是以第二語言授課，甚至於會有一至多門課是以第二語言講授的。對於教師則要求必須是雙語者，熱愛雙語教育，並且能承擔沉浸式教學的成敗責任（陳衍宏，2010）。

根據客委會客語沉浸式教學計畫的實施原則，也指出採漸進方式推行，初期以華客語並陳方式溝通（50%以上）。待幼兒熟悉常用客語後，客語增加華語漸少，最後以全客語授課。授課教師需華、客語聽說流利，並了解客家相關文化，對於客語保存有熱忱及意識（最好是通過客語中級以上認證者）。客語沉浸式教

學計畫因而與加拿大的沈浸式教學有相同之處。客委會的這項計畫，是期望利用「沉浸」的方式，落實客語向下扎根，營造客語學習環境，提升學童接觸客語之頻率，創造師生以客語互動的機會，期以豐富多元的課程內容及生動活潑的教學方式，讓學生欣賞、認同進而提升客語學習之興趣（客家委員會客語沉浸式教學試辦計畫，2015）。

二、美國的雙語教育

美國自建立北美十三洲至今已二百多年歷史，因其語言與文化的多元性而有民族大熔爐（melting pot）之名。1848 年美墨戰爭後，加州成為美國的領土。原居住在加州地區的墨西哥人，其語言、文化及財產權均受到保護。早期淘金熱潮及美國境內開發需要大量勞工的影響，移民人口來自世界各地，因此雙語課程最初的設計是為移民家庭的學生適應美國的英語教育。1906 年的國籍法（Nationality Act of 1906）則要求歸化美國的移民需會講英語。1963 年古巴戰爭的難民為了解決子女的教育問題，於佛羅里達州的卡羅路小學（Coral Way）為他們的子女開設雙語教育，幫助他們早日融入於美國社會中。為順應潮流，1968 年美國政府通過雙語教育法（Bilingual Education Act of 1968），這是美國歷史上第一個專門的雙語教育法案，用以維護各語言的平等權利。接著美國政府於 1974 年公布〔雙語教育法案〕，旨在由聯邦政府提供經費給地方學區，以便實施雙語教育，使本來英語說話能力有限的學童能得到特別的教學與輔導，並鼓勵以雙語教育的措施、技術和方法等為核心，開設合宜的學程。美國政府提供財務資助給各州及地方教育單位，以便能在幼兒學校及中小學校，推展與執行雙語教學的計畫，滿足這些學童的教育需求，對兒童同時使用母語和英語進行教學直至他們精通英語。《雙語教育法案》頒布施行以後，數百萬年齡在三至十八歲的學童受惠於此一法案，參與各級學校開設的「英語作為第二語言」（English as the Second Language, 簡稱 ESL）學程。針對《雙語教育法案》第二條第七章的相關規定，1974 年，美國政府重新修訂《雙語教育法》的目的是希望，用英語以及英語說話

能力有限的兒童的母語進行的教與學的活動使兒童的教育過程順利而有效。1978年，再次修訂《雙語教育法》，指出雙語教育的目標是，英語能力有限的兒童提高其英語技能，其他學生的參與必須有利於該目標的實現。1983年修訂《雙語教育法》的適用範圍，讓各學區可以選擇他們認為最適於母語為非英語的兒童的教學方法。1984年對《雙語教育法》的修訂，進一步明確雙語教育的目標是使英語水準有限的兒童獲得英語語言能力，達到升級和畢業的要求。目前美國的雙語教育模式，以雙語式沈浸(dual language immersion, DLE)或稱為雙向沈浸式(two-way immersion)最受教育界人士支持與使用。

20世紀80年代，多種形式的雙語教育代替了原來單一的雙語教育的做法(王双利, 2010)。聯邦政府教育部門不但為成年人和不在學校學習的年輕人開辦了家庭英語掃盲教育，還為英語水準有限的學生開辦了學前教育、特殊教育和天才兒童教育，並出版了大量的雙語教育專用資料。但是美國的雙語教育一直是處於政治鬥爭的漩渦之中，而喪失了發展的動力，其雙語教育政策受各政治勢力的左右，而喪失了其作為教育政策的意義。美國雙語教育政策的演變受到諸如“種族主義”與“國家主義”的影響，並且作為社會統治的工具。因此，美國的雙語教育更傾向於政治而不是教育學。另外，美國的語言政策試圖保存原有社會的等級、階層和結構，反映在雙語教育政策上，就是美國主流社會和民眾支持弱勢雙語教育專案，強調移民要迅速地掌握英語、接受美國的價值觀，而對其母語的掌握卻不作任何要求。

反觀台灣地區的語言教育政策，政治環境是影響語言政策之最大因素。早期所實施的政策實屬獨尊官訂語言(國語)，對於非官訂語言(原住民語、閩南語、客語)則加以限制。然而近年來政治環境的改變，台灣的語言政策趨向於重視並保存各族群的文化語言資源，培養弱勢族群語言的人才。目前客委會積極推動的沈浸式母語教學，正符合語言保存及語言多元化的現象。然而諸如師資的培育，課程的設計，經費的分配等等因素皆須經過審慎的研究，如此才能讓生活在臺灣

的人民皆具備多語的能力，並達到族群和諧的目標。

三、新加坡的雙語教育

新加坡於 1965 年脫離馬來西亞聯邦政府獨立後，政府基於國家發展和族群團結，實行雙語教育。因此，華語、馬來語、淡米爾語與英語並列為新加坡四大官方語言，因為新加坡曾經為英國的殖民地，殖民地政府要求把英語作為所有學校的主要教學媒介語。在所有新加坡語言當中，馬來語表面上被尊稱為新興島國的國語，但其普遍使用上仍敵不過殖民地政府官方的語言--英語（洪謙德，2005）。因此在公領域裡大多以英語交流，華語、馬來語及淡米爾語的社會語言地位仍然不高，其主要功能是傳承族群文化和維繫族群交流，社經地位遠低於英語（吳英成，2010）。新加坡政府推行以英語為主、族群「母語」為輔的雙語教育政策，也就是無論是隸屬於哪一個族群，除了要通曉母語之外，最重要的是學習英語，作為各族之間的溝通工具。所以學生不只學英語，也學習自己的母語。1969 年之後凡中學畢業考試必須加考第二語文，到了 1979 年學生大學入學的先決條件為通過第二語文的檢定考試。1987 年新加坡教育部宣布統一四大語言源流學校，所有學生一律以英語為第一語言，母語為第二語言（葉玉賢 2002：83），因此新加坡是一個「必知英語的雙語現象」的國家（張學謙，2013：1）。新加坡的語言課程規劃已經注意到各族群學生在語言學習能力上的困難，經由相關配套措施的提供，解決弱勢語言族群所面臨族語消失的危機。

雙語並重的政策讓李光耀自豪為建國基石之一；但是，英語不但已經成為強勢主導工作語言、跨族群語言、「國家語言」，取代族群「母語」，成為新加坡學生第一習得語言。這樣的結果造成中輟生非但不精通母語，對英語的理解有限且表達不佳。學生對民族文化的認同不算成功，對鄉土與國家的認同也不夠明確，不夠深切。這樣的問題使得「華語」雖擁有最多使用人口，近年來更因中國的國力急升，逐漸轉型為世界的市場，學習華語的外籍人士不斷的增加，華語成為新加坡英語以外的第二大強勢語言（吳英成，2010）。但是華語在學校教育使用受

限，僅以單科呈現，其餘科目都以英語講授，使得新加坡年輕的華族學生華文的程度下滑，最終恐消失在其日常生活用語中，僅成為學習課程中的第二語言。新加坡政府重視華文程度下滑的跡象，從而推行了「講華語運動」，鼓勵新加坡華人多說華語少說方言，並規定華族學生必修的「母語」為華語。近年來更將「講華語」的目標擴展到「認識中華文化」，以抑制英語在本地影響力繼續擴大，而喪失自身文化的特性。2002年新加坡政府在四所小學進行為期兩年「雙語並用華語教學實驗計畫」，允許教師及學生在最初的階段以英語為輔助教學語言，隨著學生華語程度的提高，到最後只使用華語進行教學的階段，達到終極學習華語的目標。2004年逾四所中學開設「雙文化課程」，希望培養一批具備英華雙語能力，同時熟悉中國又有世界觀的本地華族學生（吳英成，2010）。

新加坡實施語言規劃和國家語言政策，此舉加速了社會語言使用從族群「母語」向英語移動的進程。但是新加坡政府將華語、馬來語、和淡米爾語提升到官方語言的地位，展現政府有效地推行對族群的文化、教育與語言政策的公平、公開的結果。然而，台灣目前雖然倡導「母語」，以輔助國語之不足，除了發揮鄉土精神之外，也表達對鄉土認同、族群認同，但是在執行層面上卻有待加強，否則客語、閩語、原住民語不會消失地如此迅速。新加坡母語教育規劃的精神--尊重所屬族群，施予該族群的語言，給予適當的「分流教育」，是值得我們學習的。

四、香港的雙語教育

1841年鴉片戰爭後至1997年回歸中國，香港成了英國的殖民地長達156年，英語是香港人與外國人從事商業職場上「業務」的語言，但是香港人大多是來自中國廣東省，日常生活用語是廣東話（粵語）或其他方言，因此逐漸形成了雙語的社會（bilingual society）。長久下來，英語的地位高於廣東話及其他方言。香港教育界及大專學生從1970年起開始爭取香港人最常用的中文成為法定語文，於是香港政府在1974年頒布「法定語文條例」，明文規定廣東話為香港的法定語言，香港的語言政策與語言使用成功地同時維持了國際化與本土認同兩方面的需求

(楊聰榮, 2002)。也就是說, 香港人除了要學習生活圈以內的語言, 還必須學習生活語以外的語言。1996 年成立「法定語文事務署」, 推動公務員多說中文與民眾溝通。香港大學也在同年設立「普通話培訓測試中心」以推行普通話教育、提高學習效率及普通話教師認證資格。

香港的語言政策是「兩文三語」;「兩文」指的是中文和英文,「三語」就是廣東話、普通話與英語。期望培養年輕人懂得閱讀和書寫中文及英文, 並且能說流利的廣東話、普通話與英語。因為香港政府認為英語是國際性的語言, 普通話(中文)是全球中國人的共同語言, 粵語則是香港人生活的語言, 也就是具備「兩文三語」的能力。其語言政策在各學習階段有不同的方向。在幼兒園及小學階段, 均以母語教學為主, 加上相當的英文課程比例, 亦即除英文科以外, 都使用中文的課本, 其中英文科是從小學三年級開始學習。香港小學教育的目的是以母語打好學生讀寫算的基礎; 在中學和專上教育則採中英並行的模式; 而在高等教育方面, 採用外國的教材及聘用外國教師, 因而一部分用英語為教學語言, 另一部分則中英文並用。2007 年香港中文大學頒布了《雙語政策委員會報告書》, 報告書中指出“使用雙語教學是中大的特點和優勢, 中大雙語教育的政策和目標應維持不變”(2007: 1)。總而言之, 香港的教育政策是有系統的規劃雙語教育, 雖以英語作為第一語言, 中文為第二語言的雙語政策, 但學習英語的年紀則為小學三年級, 在幼兒園階段的學習是以母語為主, 是值得臺灣母語教育向下扎根學習的。

雙語乃至多語, 已經是世界的潮流, 雙語教育所指的兩種語言, 並不是非限定於「英語與任何一種其它語言」不可(鍾鎮城, 2010)。從以上四個國家的語言教育來看, 國家施行雙語教育, 其目的大多為了種族同化、文化認同、社會穩定等社會和政治需要(王斌華, 2005), 然而對於「母語」的學習並未被捨棄, 而以尊重的態度保存。「習得」或者「學習」母語是有必要的(洪惟仁, 1995; 許極墩, 1994; 鄭穗影, 1991)。在臺灣, 「學習族群母語最大的功用, 還是在於尊重各族群的語言文化與風俗習慣, 並藉此恢復對自己族群的信心, 增進對其他

族群的瞭解，因而促進各族群之間的和睦與共存共榮」（湯廷池，1995：54）。依據客委會 103 年調查報告中指出，符合《客家基本法》定義的客家人口比例最高的前 5 個縣市依序為：新竹縣（69.5%）、苗栗縣（62.2%）、桃園縣（39.1%）、花蓮縣（31.9%）及新竹市（30.5%）。客委會 100 年對客家人口分布的統計中，新竹縣、苗栗縣有六成以上縣民為客家人，苗栗縣客家人口比例達 1/3 以上之鄉鎮市區共有 13 個，公館鄉更高達 91.34%。苗栗縣是客委會「客家文化重點發展區」之一，對於母語--客語的保存應更加努力，客語向下扎根的教育，也就是以客語為教學語言、國語為輔的雙語教育，是保存客語的最好方法。

第四節 幼兒園本土語言沉浸式教學的現況

儘管目前台灣的社會中，並存著國語、客語、閩南語、原住民語和一些新住民語言，大部分的臺灣人可以說自己的母語和國語等二種以上的語言，因此臺灣可以說是一個多語的社會。但依據洪維仁（2002）的調查顯示，經過國民政府半個世紀的統治，現今在臺灣國語的使用率已經超過閩南語，客語、原住民語沒落的情形更嚴重。臺灣本土語言流失的現象相當嚴重，許多小孩在尚未進入小學之前就已經不會說母語了。依據客委會研究，桃竹苗客家大本營，聽得懂客語的客家人為 76.4%，其他地區比率更低，雲嘉地區客家人聽得懂客語的，更只有 3、4 成，若是沒有政府及民間積極的推動，客語在 40 年後可能將消失。因此，挽救母語流失的工作必須儘早進行。臺灣雖然有不少標榜雙語教育的幼兒園，但所謂的雙語學校教的卻是英語和國語，本土語言在幼兒教育中毫無地位。由此可知，臺灣母語流失已經往前提早到學前階段，所以現階段必須馬上做的是學前的母語教育。曹逢甫（1997：126-27）主張要「從根救起，自幼稚園開始實施雙語（母語-國語）教育」。

學前階段應當拋開母語作為學科的做法，改採沉浸式教育提供幼兒完全的母語環境（張學謙，2008）。直至 2016 年止，目前對幼兒園本土語言沉浸式教學的

文獻並不多（詳表 2-4-1），大多針對小學本土語言教育的探討，因此探究幼兒園客語沉浸式教學狀況與成效的相關文獻就更少了。幼兒園實施客語沉浸式教學的文獻中，以陳雅鈴、陳仁富（2011）的專書最為詳盡，書中將屏東縣幼兒園實施客語沉浸式教學的經過與成果進行詳細地闡述。他們首先說明屏東縣實施客語沉浸式教學的源由、客語保存的做法以及成功的母語沉浸計畫，接著陳述如何推動客語沉浸計畫，包括推行原因、規劃的依據以及計畫的執行方式。執行客語沉浸式教學後，陳雅鈴、陳仁富與蔡典龍教授將二所幼兒園的幼兒分成實驗組及對照組，經前、後測的結果，發現客語沉浸式教學能提升幼兒客語聽說的能力，並指出客語保存需要學校及社區整體的通力合作，才會有最好的效果。為了瞭解大量以客語進行教學是否會影響幼兒中文聽覺詞彙及數概念，他們接著在績優園所以中班及大班各二個班以實驗組及對照組進行實驗，其結果顯示，客語沉浸式教學對非客語領域的學習有影響，在相同前提下，上客語沉浸式教學的幼兒中文聽覺詞彙及數概念成績比非客語沉浸式教學班級的學生成績較佳。書中最後也探討客語沉浸計畫實施的困難與挑戰，並針對實施困境提出建議及努力的方向。

探討幼兒園教師實施客語教學的實施情形與困境，劉于綺（2008）以訪談為主的方式，訪談對象包括 13 位幼兒園主任或園長、7 位幼教師、9 位家長及 1 位客家文化工作者，說明客語教學的困境為，缺少客語使用環境、家長不重視、教學資源取得不易、教師客語能力不足及意願不高、主管單位的不配合、與家長的溝通不良、客語生活學校的比賽及製作年度報告文書工作量的壓力及幼兒組成多元影響客語教學成效。宋文琳（2012）則是對屏東縣一所實施客語沉浸式教學的幼兒園進行探討，以訪談幼教師的方式探討幼兒園進行客語沉浸式教學的現況，從教學策略、環境規劃及課程設計均有詳盡的討論；針對家長的部分，則以問卷的方式探討家長對客語沉浸式教學的態度。研究結果顯示，幼教師進行客語沉浸式教學最大的困境為幼兒的組成多元、家長的支持態度及師資的不足，而家長對幼兒園進行客語沉浸式教學無論是在認知、行動、家長參與度、對客家文化傳承

態度各層面的整體滿意度無顯著的差異。針對高雄美濃地區 11 所實施客語沉浸式教學幼兒園的 36 位教師進行問卷調查，林慧君（2015）旨在了解幼教師的教學現況及成效，結果同樣證實了客語沉浸式教學能提升幼兒客語的聽說能力，而幼教師的最大困境在於教學資源的缺乏。

綜合以上對客語沉浸式教學的著作及論述可知，目前文獻大都針對屏東與高雄幼教師實施客語沉浸式教學的現況及困境加以探討，只有劉于綺（2008）是探討台北市地區幼兒園實施客語教學的相關問題，而這些幼兒園也並非執行客語沉浸式教學的計畫。這些研究鮮少探討執行決策的幼兒園主任或園長的行政措施及困難，加上尚無人研究全台灣客家人最多的桃竹苗地區客語沉浸式教學實施現況，因此本研究擬彌補此缺憾，故而決定探究苗栗地區幼兒園客語沉浸式教學實施現況及困境。



表 2-4-1 幼兒園本土語言沉浸式教學探討文獻

項次	型態	作者	篇目	年份	探討語言
1	專書	陳雅鈴 陳仁富	客語復振從屏東出發：屏東縣幼兒園 客語沉浸教學	2011	客語
	期刊 論文	吉娃 詩·叭 萬	從紐西蘭毛利族的語言巢看台灣的原 住民母語教學	2006	原住民族語
2.	論文	吳意芳	幼稚園實施客家文化教學之行動研究	2007	客語
3	論文	盧斐雯	閩南語教學融入幼稚園課程之研究	2008	閩南語
4	論文	劉于綺	幼稚園客語教學實施情形與其困境之 研究	2008	客語
5	期刊 論文	張學謙	全母語幼稚園與語言復振	2008	本土語言
6	期刊 論文	張學謙	全母語幼稚園與語言復振	2008	本土語言
7	期刊 論文	陳雅鈴	屏東縣幼托園所實施沉浸式客語教學 之探討	2009	客語
8	期刊 論文	陳雅鈴 陳仁富 蔡典龍	客語沈浸教學對提昇幼兒客語聽說能 力之影響	2009	客語
9.	論文	宋文琳	幼兒園運用客語沉浸式教學之探討-以 屏東縣內埔鄉一所全客語幼兒園為例	2012	客語
10	論文	林慧君	高雄市美濃區幼兒園客語沉浸教學現 況及成效研究	2015	客與
11	電子報	王雅萍	我家要每天說原語	2010	原住民族語
12	期刊 論文	周梅雀	原住民族語文化在地化教育之實踐— 以一所排灣族部落托育班浸潤式教學 為例	2011	原住民族語
13	期刊 論文	張學謙	從點滴式到浸淫式的族語教學—紐西 蘭語言巢的啟示	2011	原住民族語
14	期刊 論文	鍾鳳嬌 宋文琳 王國川	一所全客語沉浸式教學幼兒園的探究	2014	客語
15	期刊 論文	張學謙	紐西蘭毛利語言教育政策對台灣的啟 示	2015	本土語言
16	期刊 論文	陳雅鈴	幼兒園客語系列教材發展歷程及成果	2016	客語

資料來源：研究者整理

臺灣各族群語言，特別是客家話和原住民語，流失的程度大概是在『世代失調分級表』中的第六級，即失去家庭、社區的母語傳承（張學謙，2005）。根據聯合國教科文組織報告，臺灣已經被列入母語滅絕的危機地區。族群語言流失是臺灣各族群普遍的現象。葉菊蘭（2003）曾於全國本土教育研討會中提出警訊，她形容，「閩南語正如『掛號』中，客家語則已入『急診室』急救中，原住民語更是已經進入『加護病房』」。教育部於 102 年為促進本土語言文化之傳承與發展，特訂「教育部國民及學前教育署補助公私立幼兒（稚）園推動本土語言教學作業原則」。補助國內幼兒園進行原住民語、閩南語、客家語之教學，鼓勵使用本土語言，使本土語言、國語自然成為師生日常活動進行及應用之語言。105 年起更是融入客家文化技藝樂學、客語課後學藝及客語沉浸教學等計畫，鼓勵學校師生學習客語，希望在各級學校積極配合下，將有助於客語復甦及向下扎根。

臺灣目前發展幼兒園本土語言沉浸式教學的縣市，以客語及原住民族語為主。行政院原住民族委員會為了解決原住民族語瀕危困境，並落實原住民族教育法第 21 條「對學前教育之原住民學生提供其學習族語、歷史及文化之機會」，於 2013 年 8 月首推「沉浸式教學幼兒園試辦計畫」，參考國外毛利語、夏威夷語及屏東縣客語沉浸式教學幼兒園之經驗，確立族語復振邁入「向下扎根」的新方向。根據周宣辰（2016）研究報告指出，自 2014 年開始實施第一期計畫共有 7 個縣市 23 間園所進行沉浸式全族語教學活動，至 2016 年 7 月全國有 19 個園所持續參與。其計畫的成效為：（1）幼兒族語能力顯著提昇；（2）自行研發適合族群文化與幼兒之族語教材教具，並於 105 學年度將研發的教材上架至族語 E 樂園供有所需求之幼兒園參考使用，有助未來其他幼兒園之推廣；（3）推動社區與家長參與，透過社區、家庭族語、親子共學等活動，將族語保存從幼兒推展至其家庭與社區，也透過績優獎勵，鼓勵家長、社區之共同參與。

屏東縣政府為了更加落實客語保存，並具體評估其成效，在 2007 年參考國外母語保存的成功經驗，在屏東縣客家社區的幼托園所中，實驗性地推行客語沉

浸教學計畫 (Hakka language immersion programs)。2010 屏東縣內埔鄉立群托兒所全園試辦客語沉浸教學，是全國第一所全園全客語幼稚園 (陳雅鈴、陳仁富，2011)。2011 年全園全客語增為 2 所，推動國小一個班實施沉浸式客語教學。2013 年屏東縣政府出版《客語真好玩》輔助教材;2014 年首度實驗小學中年級 (三,四年級) 客語沉浸教學;2015 年實驗客語學習家庭計畫及實驗客家文化主題雙語教學模式;2016 年辦理客家文化主題教學計有 5 班，至 2016 年辦理客語沉浸式教學的幼兒園所計有 12 所 33 班。屏東縣政府辦理客語沉浸式教學的成績斐然，各縣市依據其成功的經驗，陸續辦理客語沉浸式教學。客委會表示，2016 年度推動客語沉浸式教學 (含試辦) 計畫及客語示範幼兒園，計有屏東縣、高雄市、桃園市、苗栗縣及臺中市等 5 縣 (市)，52 所學校、105 班參與。

高雄市自 2013 年 7 月起辦理「幼教全客語沉浸教學計畫」，利用師資培訓工作坊、課程教學小組、教學觀摩等方式，協助幼兒園營造生活化的全客語學習情境，提升幼兒客語使用率，並創造師生以客語互動的機會；另外並辦理「國小客華雙語教學計畫」，逐步建立雙語教學模式，希望從根本解決客家語言、文化傳承之危機。經過 3 年的推動，發現學童整體的客語聽說能力均有顯著進步 (客委會，2016 年 11 月)。根據台中市政府教育局 (2016) 的報導，2015 年台中市政府於東勢及石岡兩所幼兒園推動客語示範幼兒園，2016 年年持續辦理，成立第三所示範幼兒園，並集結多方資源，出版大埔腔幼兒園教學常用客語教材《小朋友上客咧》，讓幼童更習慣開口說客語，未來規劃利用工作坊，產出更多專屬大埔腔客語教材，落實教材在地化。

桃園市政府客家事務局 (2015) 的資料指出，桃園市政府客家事務局配合客委會推動客語向下扎根至幼兒園，鼓勵幼兒園參加「客語沉浸式教學計畫」，並落實鄭市長希望讓每位學童都能說母語的政策，2015 年起推動幼兒客語沉浸式教學試辦計畫，採漸進式的方式推行，希望可以重建客語的互動情境與傳承客家文化。桃園市政府於 2015 年 9 月至 2016 年 8 月共辦理十二場次的研習活動進行師

資培訓課程，聘請屏東縣教育大學陳仁富教授分享屏東縣的經驗及沉浸式教學的技巧，也聘請專家學者講述幼兒語言發展的理論及客家語言與文化；更邀請在教學現場上教學的教師進行客語教學的實務分享，並於 7 區 16 個班進行客語沉浸式教學，主要教學及溝通語言為國、客語並行的方式實施。在課程的規劃上則是以主題統整的方式推行，使母語的學習可以自然地融入各領域中，如此兒童可以經由各式活動快樂地習得自己的母語。新北市客家事務局也於 2014 年度起鼓勵並輔導立案之私立幼兒園辦理客語教學相關活動，並落實客語學習向下扎根，補助立案之私立幼兒園開辦客家語言、文化相關課程、活動。

苗栗縣為客家大縣，推動本土客家語言教育一直是苗栗縣教育處努力的方向。近年配合客語生活學校計畫推動幼兒園客語沉浸式教學；讓幼兒園的小朋友從小在客語的環境下學習，認識客家、愛上客家、珍視客家、傳承客家（苗栗縣政府教育處，2016 年 10 月）。自 2013 年起連續二年辦理全縣性推動客語沉浸式教學研習計畫，希望能藉由沉浸式客語教學的實務經驗分享，增強教師推動沉浸式教學的知能。2016 年辦理「推動本土教育－計畫八推動全客語沉浸式教學師資培訓研習計畫」，透過沉浸式客語教學的推展，有效整合各類資源，喚醒教師對本土語言的重視並將影響力拓展至家庭及社區。

母語沉浸式教學已經被公認為是復興母語最有效的教學方法，於學前階段推動客語沉浸式教學，提供幼兒及學童全客語的學習環境，是最能夠有效復振其語言文化的方法（客委會，2016 年 11 月）。客家委員會為落實客語向下扎根、擴大客語教學，活化客語並豐富客語教學內涵，傳衍客語之美，推動幼兒園、國小及國中辦理客語沉浸式教學及客華雙語教學。補助各直轄市、縣（市）政府轄內學校（國中、小及幼兒園）依「客家委員會客語沉浸式教學、客華雙語教學試辦計畫」辦理客語沉浸式教學及客華雙語教學。客委會李永得主委指出客語沉浸式教學是讓客語學習自然而然融入生活與遊戲中，相較傳統使用教材教學的方式，更能激發學生學習的興趣，期盼各縣市政府能共同推動，創造良好的學習環境，讓

客語學習有動機、有價值，確保客語永續傳承。

第五節 結語

世界上許多國家的雙語教育都運用了沉浸式雙語教育，王彬華（2016）認為沈浸式雙語教育能充分發揮兒童習得語言的能力，主張學習語言宜早不宜遲。學習越早，效果越佳。張學謙（2016）更指出幼兒園教學不僅要排除全美語教學，也應該禁止全華語教學，改採母語和華語的雙語教育。母語沉浸式教學已經被公認為是復興母語最有效的教學方法，於學前階段推動客語沉浸式教學，提供幼兒及學童全客語的學習環境，是最能夠有效復振其語言文化的方法（客委會，2016年11月）。客家委員會為落實客語向下扎根、擴大客語教學，活化客語並豐富客語教學內涵，傳衍客語之美。推動幼兒園、國小及國中辦理客語沉浸式教學及客華雙語教學。補助各直轄市、縣（市）政府轄內學校（國中、小及幼兒園）依「客家委員會客語沉浸式教學、客華雙語教學試辦計畫」辦理客語沉浸式教學及客華雙語教學。客委會李永得主委指出，客語沉浸式教學是讓客語學習自然而然融入生活與遊戲中，相較傳統使用教材教學的方式，更能激發學生學習的興趣，期盼各縣市政府能共同推動，創造良好的學習環境，讓客語學習有動機、有價值，確保客語永續傳承。

張耀宗（2006）在其研究中提到，由毛利人成功的復興母語行動中可知，雖然為了幼兒成長後與不同族群接觸時需使用官方語言作為溝通的工具，是必然的策略；但是語言是文化的傳達符號，所以幼兒園所應著重在母語的教學。「目前台灣母語流失已經提早到幼兒階段」（張學謙，2008:182），因此在學前階段應採用沉浸式的方法，提供幼兒完全的母語環境，讓幼兒有密集的接觸母語的機會，使本土語言、國語自然成為師生日常活動進行及應用之語言。

研究者為苗栗人，有感於客語流失的危機，因此以苗栗縣實施客語沉浸式教學計畫的幼兒園為調查對象，針對幼兒園主任、教師予以深度訪談，同時對幼兒

家長進行問卷調查，以瞭解苗栗地區的幼兒園客語沉浸式教學實施的情形。希望藉此調查能讓大眾了解客語傳承的重要性，並提供幼兒園園長與老師們繼續執行客語沉浸式教學計畫的相關建議，也希望更多的幼兒園加入客語沉浸式教學計畫，為客家文化的傳承盡一份心力。



第三章 研究設計與實施

本研究為探討苗栗縣幼兒園實施客語沉浸式教學的現況及家長是否認同客語沉浸式教學，據以了解行政面的困境、教學者進行教學時的難題及家長對學校教學的認同差異。本章共分成七節，第一節為研究對象，以四所苗栗縣實施幼兒園客語沉浸式教學園所，四位主任〈園長〉、十二位教師及120位幼兒家長為研究對象；第二節為研究工具，依據研究問卷動機與問題面向，進而對深度訪談擬定題項設定後，對上揭所述對象進行訪談。第三節是研究方法，本研究採質化研究法，以「文獻分析法」、「深度訪談法」、「問卷調查法」，來探討『挽救語言流失理論』中的「全母語沉浸式教學」對幼兒園主任行政推行上的難題，教師教學時的困境及不同背景家長對於客語沉浸式教學的態度與看法。第四節依據研究主題設定研究步驟與流程；第五節為資料蒐集與分析，本研究資料來源包括，受訪者資料來源、訪談問卷表、意見調查表、聯合知識庫訪查等資料。

第一節 研究對象

本研究對象受訪者以苗栗縣四所公、私立幼兒園主任及教師作為調查及研究對象，內容係針對幼兒園主任、教師深度訪談以及對幼兒家長進行問卷調查。再經由文獻的補充、歸納，透過問卷的回收、資料的分析、訪談的內容，了解受訪者對於客語沉浸式教學實施的現況與建議。為了能夠了解不同層面的意見與需求，將調查對象分為幼兒園之主任，幼教師、幼兒園之家長三個部分，具體作法分述如下：

(一) 幼兒園主任及幼教師

本研究針對四所參與客語沉浸式教學幼兒園之主任及教師做為訪談對象，客語沉浸式教學未推行前，四所幼兒園於 2005 年加入客語生活學校並獲得補助，

開始推行並實施客語教學。2015 年苗栗縣政府開始推動客語沉浸式教學，2016 年頭屋鄉某國小附設幼兒園、三義鄉某國小附設幼兒園、造橋鄉某國小附設幼兒園及苗栗市某私立幼兒園成為客語沉浸式教學合作學校，由研究者至幼兒園與教師一對一訪談，將訪談過程予以錄音，並整理成逐字稿，方便後續的分析與討論。

表 3-1-1 深度訪談對象資料簡介

編碼	職業	教學年資	學歷	族群背景	客語程度	客語認證(
A1	主任	17	研究所	客家	完全會聽說	中高級
A2	主任	27	大學	客家	完全會聽說	無
A3	主任	8	大學	客家	部份會聽說	初
A4	主任	27	大學	客家	大部份會聽說	中高級
T1	教師	10	大學	閩南	部份會聽說	初級
T2	教師	18	研究所	客家	大部份會聽說	中高級
T3	教師	13	大學	閩南	部份會聽說	無
T4	教師	4	研究所	客家	部份會聽說	初
T5	教師	4	大學	閩南	部份會聽說	無
T6	教師	4	大學	客家	部份會聽說	無
T7	教師	20	大學	客家	完全會聽說	中高級
T8	教師	12	大學	客家	部份會聽說	初
T9	教師	27	大學	客家	大部份會聽說	無
T10	教師	4	大學	客家	部份會聽說	無
T11	教師	27	研究所	客家	大部份會聽說	無
T12	教師	12	大學	客家	大部份會聽說	無

資料來源：研究者整理

(二) 幼兒園家長

本研究調查對象以苗栗縣內四所幼兒園120位家長為研究對象，根據文獻的蒐集並參考宋文琳（2012）、傅吉田（2013）之研究問卷，自編客語沉浸式教學

家長態度問卷，研究者發放問卷，請幼教師發給幼兒，每位幼兒一人發放一份問卷交由家長填寫。根據問卷回收的資料得知，四所幼兒園均位於客家鄉鎮，家長大部分在50歲以下，家長的教育程度以專科或大學大約佔57.3%為最多。整理如下表3-1-2。

表3-1-2客語沉浸式教學受訪家長年齡、教育程度、族群背景資訊表

項目	分項	族群背景		
		客家人	閩南	其他
年齡	29 歲 (含) 以下	1	0	0
	30-39 歲	47	12	4
	40-49 歲	37	7	0
	50-59 歲	2	0	0
	60-69 歲	6	0	0
	70 歲 (含) 以上	1	0	0
	總和	94	19	4
教育程度	國中 (含) 以下	7	0	0
	高中職	31	6	1
	專科或大學	52	12	3
	研究所 (含) 以上	4	1	0
	總和	94	19	4

N=117

研究者整理

第二節 研究工具

依據研究動機與目的並參酌相關文獻理論詳加閱讀，統整歸納後做分析，

最後擬定問卷與訪談大綱。問卷的設計及訪談大綱的題目擬定好後，由專家審查後做題目修訂，題目訂定後，正式進行問卷發放及訪談。茲就研究工具編製過程、內容、填答、計分方法，分述如下。

一、家長問卷調查表

本研究編撰問卷之設計參考宋文琳（2012）、傅吉田（2013）之研究問卷，採用李克特量表（Likert Scale）測量受訪者對於幼兒園所實施「客語沉浸式教學」的認同。將受訪者的判斷結果界定為：非常同意、同意、普通（即：不同意也不反對）、不同意、非常不同意五種層次。問卷編製流程如下：

- （1）選定25位受訪者進行前測，根據施測的結果修整陳述用語鑑別力。前測時若受試者對每一題都給予相同答案，則表示該份量表無法有效識別差異。
- （2）幼兒園家長對客語沉浸式教學意見的陳述，反應受測者的贊同程度（即贊成或反對該議題），每一項陳述的答案均以相同五等級測量。
- （3）根據陳述語句的傾向給予各等級不同分數。對正向陳述而言，答案越正向分數越高（如：「非常同意」為5分，「同意」為4分，「沒有意見」為3分，「不同意」為2分，「非常不同意」為1分。
- （4）以所選取的陳述或項目組成正式量表。
- （5）當量表建置完成後，將每一陳述語句的答案轉換成分數，加總計算後，就是這群受訪者的態度分數，進而分析研究對象對客語沉浸式教學之接受度。

本研究客語沉浸式教學家長問卷調查表（詳如附錄四），以封閉式問卷設計為主，問卷第一部分為受訪者基本資料計11題；第二部分則是幼兒園家長對客語沉浸式教學意見調查表，主要以封閉式問卷設計為主，計23題，每一題均由受訪者閱讀問題後依題意所示進行符合自己程度答題。研究者邀請25位家長實施預測，再將問卷資料加以整理分類及量化分析，藉以瞭解家長對實施「客語沉浸式教學」是否認同。

二、幼兒園主任深度訪談表

依據許玉齡（2012）的研究指出，幼兒園主任的工作有七大類：園務行政、財務管理、人事管理、健康安全、課程規劃、親職社區及專業進修。由此可見，幼兒園主任集行政規劃、業務執行及財務運用於一身，是幼兒園的主要決策者。深度訪談表（如附錄二）以書面方式提列研究相關問題，深訪對象為決定並申請「客語沉浸式教學」計畫的幼兒園主任，問卷第一部份為受訪者背景資料；第二部分為訪談題目，受訪題目計11題。藉以分析幼兒園主任推動「客語沉浸式教學」時的困境。

（三）幼兒園教師深度訪談表

依據教育部頒發的《幼兒教育及照顧法》，幼兒園教師的職責為「提供增進身體動作、語文、認知、美感、情緒發展與人際互動等發展能力與培養基本生活能力、良好生活習慣及積極學習態度之學習活動」（2013：4）。因此，幼兒園教師必須提供有利於幼兒學習的教學策略、教具的運用及情境布置。深度訪談表（如附錄三）以書面方式提列研究相關問題，深訪對象為現場實施「客語沉浸式教學」的幼兒園教師，問卷第一部份為受訪者背景資料；第二部分為訪談題目，受訪題目計11題。從訪談結果中，分析幼兒園教師進行「客語沉浸式教學」的教學策略及面臨的難題。

第三節 研究方法

本研究採質化研究法，以「文獻分析法」、「深度訪談法」及「問卷調查法」，來探討與分析苗栗縣幼兒園實施「客語沉浸式教學」家長認同、幼兒園主任及教師執行時面臨的困境之研究。

依據黃秋霞（2016）對質性研究（Qualitative Research）的分析認為，質性研究強調的是研究者與受訪者主觀的想法、感受及意義。其研究方法乃依據多元化、多面向資料間、互相交叉分析以增強其信效度。在收集到參與者的資料後，將資料用文字或圖片化，加以歸納分析，以獲得抽象的概念，甚至進一步建構理

論。質性研究是一種重視社會事實詮釋性的研究方式，為社會科學界最為廣泛蒐集資料方式之一，深入詮釋社會行為，是科學研究的重要方法。

(一)、文獻分析法 (Documentary Analysis)

文獻分析法 (Document Analysis) 主要指搜集、鑒別、整理文獻，並通過對文獻的研究，形成對事實科學認識的方法。此法是以「系統而客觀的界定、評鑑並綜合證明的方法」(葉至誠、葉立程，1999)。經由研究者廣泛的蒐集並閱讀資料而整理出相關議題之研究成果，具有客觀性、系統性、量化性的一種研究方法。研究者藉由文獻檢閱建立最基礎的理論概念，從而協助研究者蒐集母語復振相關知識做敘述性的論述，並經由訪談實施「客語沉浸式教學」的主任(園長)及幼教師來印證文獻內容對所推論事件發展之相容性，建構出理論架構與個案分析資料。

許世明(2005)的研究指出，文獻檢閱的目標有：(1) 論證出知識本體的相似性並建立可信度；(2) 顯示出先前研究的途徑，與現今的研究如何連結；(3) 整合並摘要該領域已知的知識；(4) 從他人的研究中學習並刺激新概念的產生。因此，本研究文獻分析著重於母語復振理論及國外雙語教學模式有哪些可作為母語保存政策之參考、實施客語沉浸式教學困境的解決及家長對幼兒園客語教學的認同度等作歸納與整合，按其流程分為四個階段，一、閱覽與整理(Reading and Organizing)、描述(Description)、分類(Classifying)及詮釋(Interpretation)俾利本研究對主題能掌握其架構，有系統建構出驗證的理論基礎，以提升研究效果。

(二)、深度訪談法 (in-depth interview)

訪談是經由人們身上蒐集資訊最常使用的方法。基於特定的目的去訪問他人，藉由對談的過程而獲知受訪者對特定事項的想法或個人價值觀。其要件是至少有一位以上的訪談人，以及一位以上的受訪者，即如同對話一樣，在提話與回答的互動過程中，用來收集訪談人所需要的資訊。深度訪談法 (in-depth

interview），是質化研究中經常採行的資料蒐集方法之一。Malhotra（1993）認為深度訪談法是由面談者使用非結構性、直接的方式與受訪者接觸，是一種單獨的、個人的互動方式，用來發覺受訪者基本的動機、信念、態度等。楊國樞、文崇一等（2000：549-586）曾經提出，深度訪談有別於一般的面對面訪談，因為深度訪談希望可以獲得研究者所探究問題的真實成因與影響，進而找到可能的解決之道。孫義雄（2004）認為，深度訪談是研究者與研究對象間以語言為媒介，並且是目標導向的面對面溝通。因為是目標導向的，所以談話的內容會聚焦於特定的主題，主要的目的在深入人心，瞭解研究對象的特性、經驗、真正的感受及想法等，以得到更真實的資訊（萬文隆，2004）。

深入訪談是以開放式反應問題做深入的訪談，獲取「參與意義」的資料。因此接受訪者???,把焦點置於重要的或感到興趣的主題，而形成訪談的內容（王文科、王智弘，2014）。本研究經由指導老師與研究者研擬研究方向確立後，採用「深度訪談法」收集幼兒園「客語沉浸式教學」相關資訊，題目設計是為了瞭解苗栗縣幼兒園實施「客語沉浸式教學」的理念及教學策略，探討幼兒園主任推動「客語沉浸式教學」的原因、課程的設計、環境的規劃以及與家長理念溝通的方式，以便深入式全面理解研究。其次深訪幼教師進行「客語沉浸式教學」的教學方法有哪些，教材的選用、編製的特色，教學情境布置的構想，進而讓幼兒能在自然而然的主题學習中融入「客語學習」。進行深度訪談結束，繕打逐字稿，忠於受訪者的原意。因此深入訪談法不僅能增加資料內容的多元性，更能藉此瞭解受訪者對問題的想法與態度。

（三）問卷調查法（Questionnaire Survey）

問卷調查是利用問卷作為研究工具，依抽樣原理抽樣，蒐集資料，藉以探究變相中的關係，並據以推論至全體（黃同圳、童小洋，2003）。研究者將所要研究的問題編製成問題表格，以郵寄方式、當面作答或者追蹤訪問方式填答，從而瞭解被試對某一現象或問題的看法和意見，所以又稱問題表格法。問卷法的運

用，關鍵在於編製問卷，選擇被試和結果分析。然而問卷調查研究法有其不可抗拒之限制性因素，問卷上的答案是沒有彈性的，是最後的與絕對的資料，因為我們除了問卷上的答案外，對「沒意見」的回答，也無能為力，不似訪問法可用訪員的觀察及探詢以檢查答案。況且問卷無法得知被調查人在哪種情境下、在哪些人幫助下作答，是認真作答還是隨便敷衍，被調查者往往也會因為對問題的不了解或者對回答方式不清楚，而造成失效問卷。因此，當面實施問卷調查具有回收率高、不明白之處可立即解說溝通誠實回答可靠性高的優點。

為瞭解參與幼兒園「客語沉浸式教學」家長對園所實施「客語沉浸式教學」的整體評價，以作為未來苗栗縣幼兒園有意實施「客語沉浸式教學」之參考，本研究採用問卷調查法做為資料蒐集之依據，設計出「客語沉浸式教學家長問卷調查表」。研究者於106年1月20日至1月22日期間實施「全園客語沉浸式教學」之家長進行問卷前測，總計25人。針對問卷預試題目，逐題調查幼兒園家長對問卷之反應，刪除題意不清之題目，並修訂艱深不易理解專有名詞，同時請5位專家學者協助自編問卷初稿之審閱以及訪談大綱的審閱，以建立專家效度。研究者最後保留各學者同意次數較多的題項，根據專家學者諮詢意見修正後，再經指導教授指導審核，完成問卷。專家學者名單如表3-3-1。

表3-3-1 問卷及訪談大綱編制審閱專家審查名單

姓名	職稱	服務單位
陳○英	客委會委員	退休國小校長
李○海	苗栗縣客語輔導團召集人	國小校長
謝○綦	幼教輔導員	退休幼兒園主任
羅○青	主任	幼兒園主任
徐○燕	幼教師	幼兒園幼教師

資料來源：研究者整理

第四節 研究步驟與流程

本研究係以苗栗縣四所公、私立幼兒園作為調查及研究對象，內容針對幼兒園主任、教師深度訪談以及對幼兒家長進行問卷調查。本研究之流程主要分成三大部分，第一部分包含國外雙語教學探討、挽救語言流失相關理論探討以及客語復振及保存的探討等；第二部分則根據本研究之目的、文獻探討理論、以及訪談參與幼兒園本土語言訪視的委員之意見為依據，來設計調查問卷與訪談大綱。並針對苗栗縣三所公立國小附設幼兒園與一所私立幼兒園進行調查，以瞭解這四所幼兒園之運作情況及教學課程設計；第三部分為深度訪談，主要訪談對象為幼兒園主任、幼兒園教師，初步訪談大綱經由文獻探討中制定出來，再彙整幼兒園家長的問卷調查的意見，形成正式的訪談大綱。最後，根據各部分所獲得的資料結果，進行分析、歸納及討論，撰寫成本研究之結論與建議。最後，根據各部分所獲得的資料結果，進行分析、歸納及討論，撰寫成本研究之結論與建議。

本研究的訪談期程自106年3月1日至5月1日，為期2個月，每次訪談以園所為單位，每個園所進行二次訪談，每位受訪者的時間為30-60分鐘，訪談的同時進行問卷的發放及回收。共累計主任訪談44筆訪談紀錄，132則幼教師訪談紀錄，有效問卷117份。

本研究的研究步驟及流程（詳圖 3-4-1）可總結如下：（一）確定研究方向並擬定研究主題。（二）蒐集相關文獻與資料。（三）研究工具及問卷設計。（四）實施問卷調查研究與訪談。（五）結論與建議。（六）撰寫研究論文。

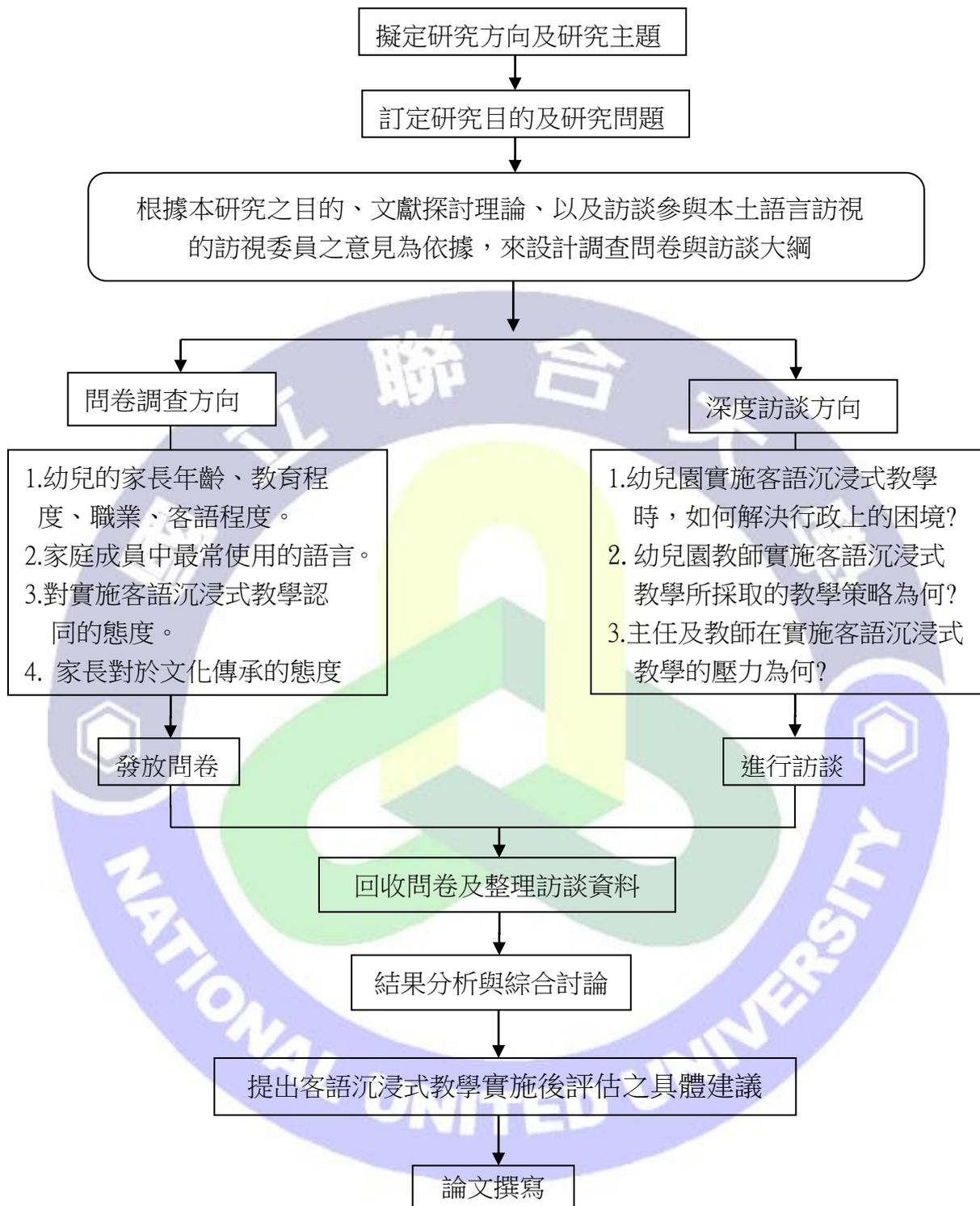


圖 3-4-1 研究流程圖

第五節 資料蒐集與分析

本研究根據研究目的，進行資料蒐集，並將蒐集之資料，輸入電腦並使用統

計分析工具SPSS軟體進行統計分析。研究者先請專家審查問卷及訪談大綱，修正並確定問卷題項及訪談題目後，正式到幼兒園發放問卷，每位幼兒發放一份問卷請家長填寫，客語沉浸式教學之家長態度問卷回收後，將問卷分類成有效問卷及無效問卷，再將有效問卷利用SPSS軟體進行資料的分析、運算，並安排時間與幼教師進行一對一的訪談。

一、量化資料分析

(一)、描述性統計分析

描述性統計 (Descriptive Statistics) 是指研究人員透過蒐集、彙整、分析、計算、繪製調查資料，以便更了解它們所代表的意義 (吳定，2013)。本研究依據受試者之關係、年齡、學歷等個人基本資料及活動參與態度，以家長參與客語沉浸式教學之態度進行整體的現況分析。

(二)、獨立樣本單因子變異數分析及薛費法事後比較

獨立樣本單因子變異數分析 (one-way ANOVA, independent samples) 以及薛費法事後比較 (Scheffe's method)，主要比較不同背景變項，包含：關係、職務、年齡、最高學歷等，以比較不同背景變項在客語沉浸式教學態度上的差異，分析兩個以上平均數對於客語沉浸式教學是否有顯著差異。

二、質性資料分析

(一)、本研究以「半結構式」訪談方式對全客語幼兒園之主任與教師進行訪談，擬定好訪談大綱後與指導老師討論，刪除不適合的題目，留下適合的題目。以幼兒園之主任 (園長)、教師作為訪談對象，經由訪談對答方式，敘述教師實施客語沉浸式教學現況、及困境，幼兒園主任行政上的難題，訪談時間、地點由受訪者為主，以不打擾教師上課時間為主，若發覺訪談內容不足，視情況增加訪談次數，每個受訪者訪談時間約30-60 分鐘。研究者以筆記、錄音方式記錄訪談過程，避免主觀的誤解，將訪談內容錄音後，研究者彙整後打成逐

字稿（詳細如附錄五），完成訪談稿資料後，便進行資料編碼與分析，偏離研究主題的資料捨棄不用，把有意義且意義相近的段落歸納在一起，彙整成各個概念屬，形成標題，逐題歸納分析，再予以交互驗證，形成研究焦點，並綜合整理。訪談的結果只取受訪者的敘說部分，再逐次逐項的概念歸類，及至標題形成時，把握研究目的的主軸與發展脈絡，進行意義段落及文獻資料的相互對話驗證加以分析與討論，以提出發現與建議。

（二）、資料編碼：

本研究將研究工具所蒐到的檔案資料予以彙整，透過量化技巧以及質性分析，秉持客觀的態度將該項內容的環境背景及其意義予以歸類編碼。將受訪者分別編碼為A代表幼兒園主任，T代表幼教師，英文字母後面的1、2、3……等數字，代表第1、第3……第12位受訪者，接著在受訪者編碼後的01、02、03……等數字，代表該受訪者訪談內容表的頁數；頁數編碼後的數字01、02、03……等數字，則為關鍵字句之順序編號。例如 A1-01-01表示幼兒園主任第1位受訪者、逐字稿第1頁、第1個關鍵字句，其餘依序類推；頁數編碼後的數字，則為關鍵字句順序編號（如表3-5-1）。

表3-5-1 同概念關鍵字句歸納示例

編碼	關鍵字句	逐字稿內容
A1-01-01	宣導方式	我們在招生登記時就會有一些書面資料給家長參閱，假如家長看了之後有一些討論的話，我們也會盡量地跟家長詳細的討論。重點是說，因為我們這裡是客家庄，我們希望孩子在幼兒園的時候就對客語文化有一些至少是生活上的接觸，我們是這樣來起頭的。
T1-01-01	教學目標	就是讓孩子不忘本，孩子能夠自然而然的學習他自己的母語。讓孩子認識鄉土人文，跟自己的家人拉近距離，尤其是長輩，這就是我們比較主要的教學目標。

將同概念的關鍵字句加以歸納，編於同一群組，該階段是將同群組之關鍵字加以整理，選用適當名稱命名，完成初級編碼，如表3-5-2示例。

表3-5-2 初級編碼示例

初級編碼	編碼	關鍵字句
1-01-01 宣導方式	A1-01-01	我們在招生登記時就會有一些書面資料給家長參閱，假如家長看了之後有一些討論的話，我們也會盡量地跟家長詳細的討論。
	T1-01-03	我們有作成果發表，邀請家長來看我們用客語發表的綜合活動。平時我們就用學習單，跟小朋友講，請他們回家和家長做互動，自然而然的，家長就會覺得，雖然他是講閩南話，他竟然會說客語，就會覺得很有趣。

檢視相關的編碼後，將相似概念的初級編碼進行歸納，再置於同一群組，形成中級編碼，如表 3-5-3 示例。

表 3-5-3 中級編碼示例

初級編碼	初級編碼
1-01 宣導方式	1-01-01 招生登記時書面資料
	1-01-02 利用學習單。
	1-01-03 成果發表

最後以本研究目的為核心，將所有完成的中級與初級編碼加以歸類，進行多次檢閱比較以形成初步輪廓，再反覆不斷修整使架構漸趨完整，如表 3-5-4 示例。

表 3-5-4 分析架構示例

研究主題	範疇	概念
苗栗地區幼兒園客語沉浸式教學之研究	1-01 宣導方式	1-01-01 招生登記時書面資料
		1-01-02 利用學習單。
		1-01-03 成果發表
	1-02 教學目標	1-02-01 生活中的用語
		1-02-02 自然而然的學習他自己的母語

第六節 預 試

研究者首先實施預試，預試對象與未來正式問卷的對象具有相同背景，以確保問卷及深度訪談問題之可行性。預試方式分為問卷調查與深度訪談二部分，以下分別予以說明。

一、客語沉浸式教學家長問卷調查

本研究以苗栗縣實施客語沉浸式教學幼兒園家長為預試對象，對於幼兒園實施客語沉浸式教學及客家文化傳承認同度，作為量表題目之建構。本研究問卷為封閉式問題之設計，採用李克特量表（Likert Scale），受訪者勾選最契合本身感受或觀念的答案。首先徵詢預試園所主任之同意後發放問卷，預試問卷發放期間

為2017年1月3日至1月6日計四天發放25份預試樣本，回收22份，有效問卷19份。

信度是指一種測量工具之正確性或精確性，本研究採用項目堪用信度分析，以SPSS統計分析 Cronbach α 係數，衡量各變數之問題是否具有內部一致性與穩定性。計算出衡量所得的總變異數與個別變異之數值，則用以檢驗問卷題目可信度，量表的信度越高，代表量表的穩定性越高。本研究利用 Cronbach α 係數作為問卷的前測信度。依據吳統雄（2017）提出相關係數及變異數分析建議，當 α 值低於 0.5 為沒有信度意義；介於 0.5 至 0.7 之間為信度低；介於 0.7 至 0.9 為信度可； α 值大於0.9為信度佳。本研究問卷項目可靠性統計資料表 Cronbach α 係數值為 0.914，量表信度已達到上述信度佳的標準範圍值，問卷具有穩定的內部一致性，故得知本問卷之信度甚佳，信度分析結果如表3-6-1所示。

表3-6-1「客語沉浸式教學家長問卷調查表」預試問卷信度表

Cronbach α 值	項目的個數
.914	25

表 3-6-2 「家長問卷項目總計統計資料」分析摘要表

	項目刪除時的尺 度平均數	項目刪除時的尺 度變異數	修正的項目 總相關	項目刪除時的 Cronbach α 值
01	94.4211	126.591	.547	.911
02	95.3684	122.801	.652	.909
03	95.1053	118.433	.886	.904
04	94.5789	126.591	.504	.911
05	94.4211	126.924	.606	.910
06	96.5263	129.930	.136	.924
07	95.1053	133.877	.044	.921
08	95.0000	123.000	.740	.907
09	95.1053	120.099	.641	.909
10	95.3684	120.468	.723	.907
11	94.6842	123.784	.818	.907
12	94.8947	123.099	.656	.908
13	95.3684	119.468	.679	.908
14	95.0526	115.830	.813	.904
15	94.6842	122.228	.736	.907
16	94.4737	127.374	.701	.910
17	94.5263	127.485	.708	.910
18	94.5263	125.930	.699	.909
19	94.7368	121.871	.782	.906
20	96.8947	143.544	-.344	.932
21	94.4211	129.924	.468	.912
22	94.3684	129.135	.442	.912
23	94.6316	126.690	.510	.911
24	94.4737	128.152	.448	.912
25	94.7368	123.427	.685	.908

綜觀以上數值，預試問卷回收後經項目分析，所得分析數值均達信度標準，問卷之整體信度極佳，故本研究問卷具有一定之信度。

吳統雄（2017：1）指出「效度（validity）是指所使用的測量工具是否可以測出研究者想要了解的某種特質？」，也就是用效度指標來衡量問卷測量的結果是否可以反應出研究主題的特質。效度越高，表示測量結果越能顯示問卷所要測量的特徵。本研究的問卷量表的問題內容乃經由指導教授及幾位專家評估後之問卷，因此具有專家效度。

本研究家長問卷分為二大部份，經由預試後刪減部分內容，成為正式問卷，其內容如下：

（一）家長基本資料：

經由預試後將第一部分基本資料中，「您會的語言種類有（可複選）」題項，因無法凸顯其族群背景，故予以刪除。

第一部份：基本資料（請你每題務必勾選作答）

1. 您是幼兒的 ①父母 ②祖父母(含外祖父母) ③親戚 ④其他_____
2. 您的年齡是
①29 歲(含)以下 ②30-39 歲 ③40-49 歲 ④50-59 歲
⑤60-69 歲 ⑥70 歲(含)以上
3. 您的教育程度是
①國中(含)以下 ②高中職 ③專科或大學 ④研究所(含)以上
4. 您目前所從事的職業是
①農林漁牧業 ②工商業 ③軍警公教人員 ④服務業 ⑤其他
5. 家中同住的小孩人數有 ①一位 ②兩位 ③三位 ④四位(含)以上
6. 您的族群背景是：
①客家人 ②閩南 ③原住民 ④其他_____
7. 您的客語聽說程度？
①聽說程度流利 ②聽說程度普通 ③部份會聽說
④部分聽懂不會說 ⑤完全不會聽說
8. 家庭成員和孩子溝通互動時最常使用的是哪一種語言？(單選)
①國語 ②客家語 ③閩南語 ④原住民語 ⑤其他_____
9. 家庭中孩子最常和父母最常使用哪一種語言？(單選)
①國語 ②客家語 ③閩南語 ④原住民語 ⑤其他_____
10. 家庭成員中成人彼此溝通互動最常使用哪一種語言？(單選)
①國語 ②客家語 ③閩南語 ④原住民語 ⑤其他_____
11. 您的孩子目前說客語的能力如何？
①很流利 ②會說簡單句子，但不流利 ③只會簡單語詞
④會聽不會說 ⑤完全不會聽、說

第二部分題項中，「我知道目前園所客語沉浸式教學的狀況」，與「家長支持認同度」層面的相關性薄弱，而將其刪除。

第二部份:幼兒園家長對客語沉浸式教學意見調查表

(一) 以下各題只能單選。

(二) 請您就您目前的狀況與該題的意思符合程度加以評量。

答案中，5 = 非常同意，4 = 同意，3 = 普通，2 = 不同意

1 = 非常不同意

一、家長支持及認同度： 指家長對於保存客語的支持及認同程度。		非常同意	同意	普通	不同意	非常不同意
		5	4	3	2	1
1	我很擔心有一天客語會消失。					
2	我認為幼兒學習客語對客語的保存有很大的幫助。					
3	我認為園所實施客語沉浸式教學可大大提升幼兒使用客語的程度。					
4	我認為客語學習會增加孩子的壓力及浪費時間。					
5	我認為幼兒學習客語不會影響其他語言的學習。					
6.	我覺得幼兒會說客家話，可以幫助幼兒更了解客家文化的精神與價值。					
二、家長參與度： 指家長對於幼兒園老師在從事客語教學時，所參與的行為表現。		非常同意	同意	普通	不同意	非常不同意
		5	4	3	2	1
7	我會主動對孩子的客語教學進度進行了解，					
8	我會配合幼兒園的教學，在家與孩子使用客語交談。					
9	我常常參與園所舉辦的客語教學相關活動。					
10	我會在家中與幼兒複習幼兒園教過的客語課程內容。					
11	我會與孩子共同完成幼兒園客語教學的親職活動。					
12	我會替孩子補充與客語教學有關的教材。					
13	我認同且支持幼兒園所提供的客語教學。					

在「家長對客家文化傳承態度」中，原題項「我覺得幼兒會說客家話，可以幫助幼兒更了解客家文化的精神與價值」，家長認為敘述過於模糊難以理解，因此將其剔除。為了解家長對園所實施客語沉浸式教學的整體滿意度，增加一題開放性問題，「整體來說，您對於園所實施客語沉浸式教學的滿意度為何？為甚麼？」，希望家長能夠回饋意見。以補未能訪談之不足。

三、成效滿意度		非常同意	同意	普通	不同意	非常不同意
指家長對於幼兒園老師從事客語沉浸式教學，具有正向、支持、喜愛等感受。		5	4	3	2	1
14	能幫助祖孫交流感情與減少代溝。					
15	能增進幼兒客語的聽說能力。					
16	能增進園所與家長、祖父母之間的互動。					
17	能提高家長與孩子在家中使用客語的次數。					
18	我願意花更多的時間陪伴孩子學習客語。					
四、家長對於客家文化傳承態度		非常同意	同意	普通	不同意	非常不同意
		5	4	3	2	1
19	我覺得傳承客家語言及文化不關我的事。					
20	我覺得客家的文化很特別、很有價值，所以要好好保存。					
21	我非常期盼園所的客語教學能推廣延伸到社區中。					
22	我覺得政府應該在客家文化認同上有更多的協助。					
23	我願意為保存客家文化而努力。					

整體來說，您對於園所實施客語沉浸式教學的滿意度為何？

1. 很滿意 2. 不滿意 3. 沒意見
為甚麼？

非常謝謝您的填答，填答完煩請交由幼兒帶回交給班級教師，祝您愉快！

二、深度訪談：

為了解幼兒園主任及幼教師在執行客語沉浸式教學時所面臨的難題與困境，因而針對幼兒園主任的行政措施設計以下構面：決策制定、園務宣導、教學環境的規劃及課程目標，共計15個題目。對於執行教學的幼兒園教師，則依其教學目的、課程內容設計、教學策略、教學情境布置及與家長的溝通方式，共設計10道題目。預試時研究者先與一位幼兒園主任與二位幼教師進行初步訪談，同時進行了諮詢專家學者意見後，將訪談大綱題目略做修正，作為日後進行正式訪談時的題目。

表3-6-3 幼兒園主任訪談大綱修正前題目

題號	修正前題目
1	園所實施客語沉浸式教學的教學目標為何?
2	幼兒園實施客語沉浸式教學課程內容為何?
3	園所用甚麼方式向家長宣導園所正在實施客語沉浸式教學?
4	園所加入推動全園式客語沉浸式教學的動機有哪些?
5	園所如何協助教師選擇實施客語沉浸式教學教材?
6	園所實施客語沉浸式教學針對每位幼兒不同的客語能力教學策略為何?
7	園所實施客語沉浸式教學行政作業上遇到什麼困難?
8	園所實施客語沉浸式教學，園所環境如何規劃為何?
9	園所實施客語沉浸式教學園所與教師、家長間的互動為何?（包含園所與教師的互動、教師與教師互動、園所與家長的互動、家長與家長的互動）
10	園所實施客語沉浸式教學，幼兒同儕間的互動語言如何?
11	主任在尋求師資方面會有困境嗎?困境為何?
12	幼兒常以較熟悉的語言做溝通，於同儕間較不使用客語，在實施客語沉浸式教學的園長與幼教師，如何協助提升幼兒同儕間使用客語溝通的習慣?
13	家長參與客語沉浸式教學的態度為何?
14	幼兒園在推行客語教學計畫會與社區做互動嗎?社區的支持意願如何?
15	對於客語沉浸式教學您認為會面臨的困境有哪些?

經過預試，發現訪談的主題不明確，且題目太多，因此將屬於教學策略部分刪除，並將問題的敘述做更切合行政措施的敘述，修正後主題分為行政措施及面

臨的困境二部分，共計11題。

表3-6-4 幼兒園主任訪談大綱修正後題目

主題	題號	修正後題目
行政措施	1	園所加入推動全園式客語沉浸式教學的動機有哪些?
	2	園所用什麼方式向家長宣導園所正在實施客語沉浸式教學?
	3	園所如何協助教師選擇實施客語沉浸式教學教材?
	4	園所實施客語沉浸式教學，如何規劃園所環境?
	5	園所實施客語沉浸式教學主任/園長與教師、家長間的互動為何? (包含園所與教師的互動、教師與教師互動、園所與家長的互動、家長與家長的互動)
	6	園所實施客語沉浸式教學，幼兒同儕間的互動語言如何?
	7	幼兒園在推行客語教學計畫會與社區做互動嗎?社區的支持意願如何?
面臨的困難	8	園所實施客語沉浸式教學行政作業上遇到什麼困難?
	9	園所教師是否通過客語中級認證?主任在尋求師資方面是否會有困難?如何解決此難題?
	10	對於辦理客語沉浸式教學，您認為會面臨的困境有哪些?
	11	對於辦理客語沉浸式教學，您認為面臨如何的困境，足以使園所放棄辦理?

對於幼兒園教師的訪談大綱，因教師是教學的執行者，因此題目的設計原則上是以教師的教學目標、教學策略、教學情境布置、課程內容及與家長互動為主要內容。共計10題，內容如下：

表3-6-5 幼兒園教師訪談大綱修正前題目

題號	修正前題目
1	園所實施客語沉浸式教學的教學目標為何?
2	幼兒園實施客語沉浸式教學課程內容為何?
3	園所用甚麼方式向家長宣導員所正在實施客語沉浸式教學?
4	教師實施客語沉浸式教學實運用的教學策略或教學方法為何?
5	園所實施客語沉浸式教學，教學環境的規劃為何?
6	園所實施客語沉浸式教學園所與教師、家長間的互動為何?(包含園所與教師的互動、教師與教師互動、園所與家長的互動、家長與家長的互動)
7	園所實施客語沉浸式教學幼兒同儕間的語言互動為何?
8	幼兒常以較熟悉的語言做溝通，於同儕間較不使用客語，對於在實施客語沉浸式教學的主任與幼教師如何解決?
9	家長對於幼兒參與客語沉浸式教學的態度為何?
10	對於客語沉浸式教學您認為會面臨的困境為何?

經過與2位幼兒園教師的訪談，發現主題並不明確，且與主任的訪談問題較為重複，因而將題目修正為三個主題，針對教學策略、與家長互動及教師面臨的壓力。共計11題：

表3-6-6 幼兒園教師訪談大綱修正後題目

主題	題號	修正後題目
教學策略	1	教師實施客語沉浸式教學的教學目標為何?
	2	幼兒園實施客語沉浸式教學課程內容有哪些?
	3	教師實施客語沉浸式教學時運用哪些教學策略或教學方法?
	4	教師用什麼方式向家長宣導，園所正在實施客語沉浸式教學?
	5	教師實施客語沉浸式教學，如何布置教學環境?
	6	園所實施客語沉浸式教學，幼兒同儕間的語言互動如何?
	7	幼兒常以較熟悉的語言做溝通，於同儕間較不使用客語，教師如何協助提升幼兒同儕間使用客語溝通的習慣?
與家長互動	8	園所實施客語沉浸式教學，教師與家長間的互動如何?
	9	家長參與客語沉浸式教學的態度如何?
面臨的壓力	10	對於教師執行客語沉浸式教學，您認為會面臨的困境有哪些?
	11	對於教師執行客語沉浸式教學，您認為會面臨如何的困境，足以使教師放棄執行?

由 Fishman (1991)『世代失調分級表』的探討，找出客語流失所屬的級數，再藉由『挽救語言流失』理論的建議，參考毛利語及夏威夷語的「語言巢」實施原因及方法，「全園母語沉浸式」的教學課程規劃及策略的運用，讓進行「客語沉浸式教學」的幼兒園主任在行政與教學的溝通及行政策略規劃上能有清楚的方向。深度訪談時釐清的困難問題，藉由訪談的結果而整理分析的結論，給予未來有意願實施「客語沉浸式教學」幼兒園主任具體的建議，也可以給予未來實施「客語沉浸式教學」幼教師建設性的策略。

隨著時代的變遷，家長知識水平的提高，少子化的衝擊，家長對於孩子的教育越來越重視，尤其對幼兒第一次接觸教育的學習環境更加重視。根據石苑均（2016）的研究指出，家長的參與若尺度過大會造成教師教學的壓力；相反地，家長的支持是幼兒園推展園務的最佳動力。由此可知，家長的配合參與及對教學的認同，是影響幼兒學習的重要關鍵之一。幼兒園只有在園所、家長的共同經營下，才能有效的運用資源，達成對幼兒教育最有利的教育目標。本研究對於家長所作的問卷調查，結論中所提出的數據及分析，可作為「客語沉浸式教學」實施時提升家長認同度的建議。

第四章 結果與討論

本研究探討實施客語沉浸式教學幼兒園主任的行政措施、幼教師的教學策略及不同族群對客語沉浸式教學的認同是否有顯著的差異，以苗栗縣四所於 105 年實施客語沉浸式教學之幼兒園為研究對象，對主任及幼教師採深度訪談，幼兒園家長則以問卷方式調查。首先藉由質性深入訪談分析，瞭解園所實施客語沉浸式教學時，主任的行政措施及其面臨的困境、教師的教學策略及主任及教師的壓力。並以量化問卷調查分析不同族群家長對客語沉浸式教學的認同度及對客家文化保存的支持態度。訪談及問卷調查期程自 106 年 3 月 1 日起至 5 月 1 日止，為期 2 個月，以園所為單位，每個園所進行二次的訪談，每位主任或教師訪談的時間為 30-60 分鐘，同時實施問卷發放及回收。

根據研究目的，各小節呈現如下：第一節從深度訪談分析客語沉浸式教學幼兒園主任的行政措施；第二節探討客語沉浸式教學教師之教學策略；第三節分析客語沉浸式教學之不同族群家長態度差異；第四節為總結。

第一節 客語沉浸式教學幼兒園主任的行政措施

張維玲（2007：15）的研究指出，幼兒園行政是幼兒園依據教育及保育的原則，並運用有效和科學的方法，針對幼兒園內一切之人、事、財、物等對象及業務的問題，作最適切的處理，藉以增進幼兒園的行政效能，進而達成幼兒園教育的目標。幼兒園主任的行政措施主要的內容在於確立發展方向、積極宣導教育理念、選擇合適的教材、幼兒學習環境的規劃以及推動與社區的互動。

本研究針對實施客語沉浸式教學幼兒園主任的行政措施進行深度訪談，訪談內容分為二個主題，一是行政措施，二為面臨的困難，以下就訪談的內容及結果分別進行討論。

壹、行政措施

李文正(2004)的研究發現,幼兒園園長的辦學理念、領導風格及行政措施,對於幼教師現場教學狀況有著深遠的影響。因此在設計訪談問卷的內容時,針對幼兒園主任對客語沉浸式教學的理念、宣導園務方式、環境規劃、解決困境的方法等,對苗栗縣內四所實施客語沉浸式教學的園所主任進行訪談。

一、建立明確的辦學理念並向家長宣導

屏東縣政府實驗性地推行客語沉浸教學計畫的主要原因為:1.母語沉浸教學對母語保存成效卓越;2.鄉土語言課程對母語保存的成效不佳;3.雙語教學模式無法挽救瀕危語言;4.急需增加客語的使用情境及機會。依據訪談的結果,幼兒園的主任認為,既然園所位於客家庄,但是幼兒在家不說客語,因此幼兒園辦理客語沉浸式教學是讓客語向下紮根最好的方式。

- A1: 園所所在的位置是客家庄。家長反映:現在的幼兒多不願用客語和家人互動,尤其家中有年老的長輩,還要努力用華語和幼兒互動,所以幼兒的客語聽說能力已逐漸沒落,真的需要幼兒園多教幼兒講客語讓小朋友學習說客語,不忘記自己的母語。現職教師客家語聽說流利,並了解客家相關文化,對於客家語保存有熱忱及意識。
- A2: 因為附幼就在客庄,而且園內的幼生98%為客籍,加上我們三位教師都會聽說客家話,我們小學部是推動客語生活學校重點學校,這四個因素,讓我覺得可以參加客語沉浸式教學來讓客語紮根在幼兒。
- A3: 因國小是承辦縣內負責客語沉浸式教學的學校,因此奉校長主任的邀請,也感念幼兒說母語的重要性,所以於103年度開始加入沉浸式教學。教師們皆樂於接受園所承接之母語沉浸式教學計畫,大家都有共識,重視幼兒園階段的母語會話。
- A4: ……尤其是現在年輕的家長,她已經不太會講客家話了,發現能講的客家話已經越來越少,所以,對文化傳承部份其實是有點擔心的。…我會很積極推動沉浸式教學,我覺得沈浸的模式是最有效的。

毛利語「語言巢」因體認毛利文化的傳遞產生了危機而建立,「沉浸(immersion)是語言巢最基本的原理。」(張學謙,2015:1)。然而根據客委會2013年的調查報告,客家民眾目前沒有(或未來不願意)親自教導子女說客語的原因,主要是因為「本身不太會講」客語。劉于綺(2008)說明在客家庄的幼稚

園實施客語教學，通常都是因為園長或主任對客家文化有著高度的認同感。宋文琳（2012）指出屏東縣的立群托兒所位於客家庄，許多幼兒聽不懂客語，園長身為客家子弟，懷著保留客語的理念，辦理客語沉浸式教學。受訪的幼兒園主任也發現園所雖處於客家庄，年輕的家長已不太會說客語，導致幼兒不會說客語。主任們體認「客語嚴重流失」的危機，決定實施客語沉浸式教學，期望能為「挽救客語」盡一份心力，據以訂定明確的努力方向，計畫及規劃客語沉浸式教學的目標。

一旦確立了幼兒園的發展方向後，主任便要向家長宣導客語沉浸式教育理念，以取得家長認同，進而支持園所的教學目標。經過訪談了解，園所主任會透過各種宣導方式，如：聯絡簿、班親會、週報、成果展演、親子遊戲闖關等，讓家長清楚的知道園所的教育理念。

- A1：在【每周教案內設計當周客語教學內容】告知家長，並請家長配合多用客語和幼兒互動。
- A2：我們會利用召開班親會、親師日時向家長說明，並放映教學活動 PPT 來宣導園所正在實施客語沉浸式教學。也會在教室展示學習檔案，提供家長隨時可了解孩子的學習歷程。……我們也會在校慶、對外表演活動展示客語教學成果。
- A3：首先利用「每周週報」分享當周配合主題活動教導的句型及歌謠。再利用「班親會」向家長宣導母語沉浸式教學的意義及需要家長配合的重點。也會利用「每日連絡簿」將幼兒主動說母語的好表現告知家長。
- A4：我們班的三個老師客語都非常非常的流利，……隔壁班有不太會說客語的老師如果真的碰到和上課主題想要用客語跟孩子互動而不會說的時候，就會趕緊到隔壁來求救，我們就會有一位老師過去支援，所以教師與教師之間是會互助的，都將客語沉浸式教學做得很落實。當我們與家長閒聊時用客語是顯得親切的，拉近與家長的距離，讓家長感受到我們要挹注客語的氛圍，讓他們能在家裡繼續讓孩子感受到那種氛圍。家長來到學校，不論是親師座談、教學說明和學校日活動，我們會利用這些機會，去跟家長聊我們在進行客語沉浸式教學的部分我們做了些什麼，我們希望家長的資源是什麼，所以也很期待家長與家長互動的時候，讓孩子感受到，原來大人之間也適用老師教我們的語言在說話。

陳襯芙、王雅萍、梁愷元（2011）的報告中指出，毛利語一開始的語言復振並不順利，但透過宣傳母語的重要性，並且在族人的支持下在部落裡教授毛利語，終於在 1982 年成立了第一個毛利語幼稚園。幼稚園的辦學理念如何能讓教師信服、獲得家長信賴，全靠幼稚園主任的智慧及有效的宣傳方式（郭欣婷 2007:3）。尤其在目前少子化的社會下，幼稚園主任在競爭的環境下，要維持幼兒園良好的運作，必須將園所的特色對外行銷，讓園所的教育理念傳遞給家長，發揮其幼兒園的功能，並建立幼兒園的好口碑是非常重要的。例如屏東縣立群托兒所的園長利用社區公布欄宣傳訊息、舉辦親師座談會宣導客語沉浸式教學的好處（宋文琳，2012）。四所受訪的幼稚園主任透過期初班親會、家庭聯絡簿、學習單以及成果發表會等多元的宣導方式，向家長宣導客語沉浸式教學的理念，建立家長的共識與認同。

二、選用教材並規畫環境

當園所實施客語沉浸式教學之後，為引起學生學習客語的興趣，主任要協助幼教師選擇合適的客語教材，並鼓勵教師參加客語研習，藉由活潑、有趣並且多元的教材，搭配單元主題的教學，以及教師多樣化的教學方法，將客語融入幼兒學習生活中，達到客語沉浸式教學的目的。

- A1：我們會利用客語老師教導的資料，加上有去客語相關的研習課程，當作是教學的教材。（例如：客語壁報、客語字卡、客語 CD）。
- A2：爭取經費購置客語教材，鼓勵教師參加客語課程研習並將研習獲得的資訊運用於教學上。
- A3：搜尋各家出版社相關書籍目錄，多配合主題活動挑選適當教材。
- A4：……真的要用到教材，我覺得倒不如設計一些遊戲，那些遊戲就是和孩子做沈浸的一種教材，我們的教材是搭配主題的自編教材，利用主題中的活動、教材就進行沈浸式的客語教學了。

根據 Fishman（1991）『挽救語言流失』的措施，第一階段在只有少數的長者會說母語的情形下，利用"師徒制"把該語言的各種包括詞彙、語音、文法等面向重新

組合。亦即將母語重整編製合於教學時使用的教材。教材是指教師教學時，依據教學的內容所使用的材料。選擇教材時必需符合教學目標，且是適合幼兒年齡的興趣和需要，最好能就地取材以符合幼兒生活經驗，也要考量教學方法、環境設備、資源設備等因素。陳雅鈴（2016）明確提及實施客語沉浸式教學的教材，主要目標在培養幼兒客語聽說能力，並且用以提供幼教師進行客語教學之用。教材必須是多樣化的，用以輔助教學時能引起幼兒的學習興趣。因此四個園所主任協助教師購置的教材種類不只是印製出版的教科書或是印製的制式材料，也包含音樂 CD、影音 VCD、繪本、設計遊戲等，帶領幼兒認識客家文化、欣賞客家文化並提高自我文化的認同。

幼兒教育與學習環境是息息相關的，幼兒園主任必須適當的規劃客語教學環境。讓幼兒無論是在主題課程學習或是課餘時間，都能置身於客語的環境中，隨時隨地都能學習客語，並且自然而然地說客語。受訪的園所會利用海報、標語張貼客語相關詞語，運用角落放置可讓幼兒實際操作之教具，讓幼兒能在角落遊戲時也能學習客語。

- A1：配合主題教學，例如：認識台灣、磅爌…等客語壁報、客語圖片字卡、客家民俗物品、客語用品陳列教室。
- A2：我們在娃娃家有二分之一是設置客語角落，我們有一些客語文化的器材，還有教本，還有錄音帶，我們也有 CD Player 教小朋友操作，我們連廁所和走廊上都貼有客語的標語，像樹下好奈涼，阿公、阿婆人物的展現。
- A3：在佈告欄上張貼與主題相關的母語例句，多增加與主題相關的情境佈置，提升幼兒的學習動機。
- A4：佈置本土教育看板、語詞，協助家長了解學習內容並回家複習。

從「境教」的觀點來看，幼兒的學習環境對幼兒有著潛移默化的影響。湯志民（2014：4）認為「唯有適切的設施和環境，教學與學習才能生氣蓬勃」。由此可知適當的環境規劃能影響幼兒的成長及學習。在「語言巢」裡，從出生到 6 歲的幼童，學習母語的環境就像在自己家般充滿母語（吉娃詩·叭萬，2006）。客

委會「客語沉浸教學計畫」主要是參考毛利語與夏威夷語「語言巢」保存母語的方法，在校園中營造一個自然使用客語溝通及教學的環境。宋文琳（2012）觀察立群托兒所的環境規劃，是配合主題活動並結合客語教學、文化相關佈置或擺設，並將園所門口配合節慶布置，教室牆面呈現客語主題教學的活動照片，利用實物的旁邊擺放字牌等方式，在校園、教室、角落皆用心的營造客語的環境。研究者入園訪談時曾仔細觀察，發現四所園所主任在客語沉浸式教學的環境規劃上，都針對幼兒客語的學習做有系統的設計，如配合節慶的佈置、客語學習角落的設置、利用布告欄張貼客語詞句等，讓幼兒能鎮日身處客語環境而產生主動學習的情形，增進幼兒學習客語的效果。

三、與幼兒、教師、家長及社區間的互動

精進園所教師的專業知能，也是幼兒園主任的職責。因此主任要時常提醒自己、教師、家長之間使用客語互動，讓主任及教師的客語能力不會因工作忙碌而只用華語交談，彼此之間互相提醒使用客語作為交談的語言，與家長之間也盡量用客語進行溝通，讓幼兒無時無刻的「聽」、「說」客語。在訪談中，主任們都表示與教師或家長談話時，會主動使用客語來提醒教師及家長說客語，幼兒在等待教師的回應或家長接送時，「聽」到的是熟悉的日常用語，回家後仍能繼續與家長「說」客語。

A1：我們的園所與教師之間有時會用客語互動；……教師與家長間的互動，能以客語進行溝通。而且因為園所所處的位置是以客家人群居多，所以家長與家長用客語交流的佔大多數。

A2：我們的教師與教師之間互相提醒多用客語交流，……只要有跟家長接觸的時間我和老師多用客語跟家長交談，

A3：教師們之間若有不會說的狀況，都會互相教導與提醒，也能藉由課程討論一起收集教學資源。

A4：利用學習單跟家長互動的同時，就會跟家長強調，我們在推廣本土語言也在上課時會用沉浸式的方式跟孩子推廣客語，我們會在學期期末，我們會辦孩子的闖關，邀請家長一起來闖關，……承辦幼幼闖關認證場已經四年了，我的學校既然是認證所，我當然就會要求我的孩子一定要準備好來闖關。

根據許玉齡（2012）的研究指出，幼兒園主任要具備幼教的專業知能，與教師共同計劃園所的教學及課程的架構，從旁督導並協助教師執行適切的幼兒教育，以落實教育理念，進而達成園所理念與目標。紐西蘭毛利語及夏威夷語的"語言巢"實施的模式，無論是在語言巢內教導幼兒的教師，或是進入語言巢的家長或來賓，都被要求以母語交談，讓幼兒接受全面母語生活化的環境（張學謙 2003；王雅萍 2005）。因此實施客語沉浸式教學的主任，在教師與教師、教師與家長以及家長與家長之間，提醒他們使用客語互動，讓幼兒隨時都能"聽"到客語，自然地學習客語。

黃瑞琴（1993：39）認為：「在日常生活中，幼兒愈常經驗到一個特定的口語情境，將愈能產生適合這個情境的語言話題。」。客語沉浸式教學的目的是要讓幼兒在生活中有信心、主動地、有意義地使用客語。訪談時，主任們表示在幼兒進行互動時，隨時要觀察幼兒在同儕間所使用的語言，並協助使用客語作為交談時的語言。

A1：華語居多，但是，經過老師不斷鼓勵和用客語溝通，大致上，居半數以上的幼兒也願意說客語。

A2：說客語的機會增加了。善於說客語的幼兒會提醒其他幼兒多說客語。

A4：在教室中，幼兒在玩遊戲時，互動過程中如果經過五分鐘，都是用國語而沒有用客語交談時，我就會介入，用客語和他們說話，敏感度較高的孩子就會用客語回答，其他的孩子也就會跟著用客語與我交談，當他們之間已經可以用簡單的客語玩遊戲時，我就撤出繼續觀察他們會用什麼語言交談、用客語說話可以維持多久。

語言的學習貴在能「說」，藉由「說」的方式傳達訊息。張麗君（2004）參考國外雙語教育成功的教學方法，在幼兒園中進行客語、國語的雙語教學，研究結果發現客語、國語的雙語教學有助於幼兒認知上的發展。小群幼兒園的幼兒早上入園時園長與老師即以客語打招呼，小朋友也會使用客語回應，開始客語沉浸式教學的一天（宋文琳，2012）。王淑娟（2002：21）也道出：「語言教學是無時無刻、無所不在，只要能提供互動與溝通的環境，那麼，孩子的語言即可獲得發

展和學習」。受訪的園所主任或教師在幼兒互動的過程中，如果發現幼兒使用華語的時間過長時，會利用客語進行隨機教學，讓學習客語成為幼兒生活中的一部份。

《幼兒園教保活動課程暫行大綱》(2013:9)中明訂，幼兒園也是社區的一部分，幼兒園將主題課程的活動融入社區，可以讓社區中的成員了解與接納幼兒園。透過幼兒園活動的帶領下進行觀察及參與，幼兒可學習到所處環境中的重要他人的價值體系。接受訪談的主任們均表示，幼兒園走入社區參訪、參與社區活動及融入社區生活，不僅能拉近社區與幼兒園的距離，也能藉由社區民眾的鼓勵，讓幼兒將平日所學的客語應用於生活上，增加幼兒使用客語的頻率。

A1：幼兒園在推行客語教學計畫會與社區做互動，會依課程活動需要設計參與社區的文化活動。社區會邀請小朋友舞蹈表演，反應良好。

A2：我們會帶領幼兒至客家文化園區、銅鑼茶場、雅聞七里香花園…等客家地區遊覽勝地活動。也會邀請社區人士參與客語教學中之DIY活動，如製作客家米食~菜包、發糕、包粽子等等的活動。今年預定在5月1日慶祝母親節園遊會時，邀請社區人士參與義賣、遊戲活動。我們預定暑假辦理親子DIY活動，邀請社區人士到園與幼兒共學同樂。

A3：在大型成果發表會（畢業典禮、期末成果發表、親職活動…）中會安排母語歌謠律動表演，向家長及社區與會人士展現幼兒學習成果，皆大獲好評。

A4：我的社區是非常支持的。我們只要是配合主題教學將小孩帶離學校近入社區，我會要求教師們能用客語就用客語，尤其是社區的鄰居的老人家，我們都指導孩子們用客語打招呼，那些阿公阿婆聽到那從小就聽到的語言，他們就會放低姿態來跟孩子們互動。三義鄉公所舉辦的一些與客家相關的文化活動。會邀請我們去參加表演或是去參加一些活動的時候，我們也會將沉浸式客語的教學延伸進去。

依據 Fishman (1991) 挽救語言流失的理論，族群語言、文化代代相傳的核心工作是強化家庭—鄰里—社區之間的關係（張學謙，2009）。幼兒的生活環境中除了家庭外，還包含了幼兒園與幼兒身處的社區環境，其最熟悉且最感興趣的學習內容，就是和生活周遭有關的人、事、物，而且每個環境都是幼兒藉以拓展其生活經驗的重要來源。劉燕雯、鄭束芬（2009：147）的研究指出，幼兒園能

藉由教學活動的安排、社區參訪及體驗活動，促使幼兒主動學習、認識生活環境、瞭解社區產業、產生人文關懷。立群托兒所利用實際帶領幼兒參與社區文化活動並結合社區資源增進幼兒學習的經驗，以提高幼兒對客家文化、客家話的興趣(宋文琳，2012)。受訪的四所幼兒園，將參與社區活動融入幼兒園的教保活動課程，帶領幼兒進入社區參與社區的活動，將平日學習的成果在活動中呈現，深獲社區的支持及認同。

從訪談的內容得知，苗栗縣四所實施客語沉浸式教學的園所主任，深刻的體認園所雖位於客家庄，幼兒家長多為客家籍，但幼兒卻不會說客語，實施客語沉浸式教學是「保存客語」最有效的方法。參考屏東縣政府實施幼兒園客語沉浸式教學成功的經驗，幼兒園主任在行政上便進行了各項措施。首先向家長宣導客語沉浸式教學的理念、目標，其次協助教師選擇適合的教材以利教學，規劃全客語的教學環境，發展將客語教學融入主題課程的教學計畫，以身作則並隨時注意、提醒教師、家長及幼兒用客語作為交談時語言，打造幼兒園處處是客語，隨時說客語的學習環境。幼兒從一開始以「國語」為主的交談，到日常生活用語以「客語」進行，甚而可以用客語進行簡單的對話，由此可知客語沉浸式教學在苗栗縣的實施，就如同屏東縣的經驗般，逐漸顯現客語扎根的成效。

貳、客語沉浸式教學在行政上面臨的困難

許玉齡(2004)針對公立幼稚園園長的工作職責與角色，說明園長的工作職責有七個面向、四十大項的工作內容。七個面向分別為：行政、總務、人事、幼兒、家長、社區、其他。"其他"項的工作內容又分別是：1. 與上級主管保持聯繫，建立重要關係；2. 秉承上級或校長指示，配合辦理活動；3. 協助校外提昇幼教專業的工作；4. 爭取補助經費；5. 尋求各類社會資源；6. 轉移來自上級之壓力，避免影響士氣。訪談的結果發現，園所的主任在爭取補助經費時，必須填寫一些表格申請，集結成果彙整呈報，最後要依據規定辦理經費核銷，繁瑣的工作會耗費主任大量的時間，常造成主任的困擾。

A1：遇到了格式跟以前的不太一樣，內容要打的都不太一樣。

A3：平日教學活動中要不時拍照或拍攝影片留存檔，以方便年底製作成果簿冊，感到繁瑣。因沉浸式教學是落實在平日上課當中，但是在報送授課時間表時，不得與上正課時間有衝突，需要在另外安排時間請老師簽到做經費核銷的動作。

A4：就行政上來說，我覺得時間上很奇怪，它是從3月到12月，用年度而非學年度，他要求的，每一天一堂課，規定要有160堂課，我覺得既然要沈浸了，又要規定節數，又給鐘點費，但在上班時間不能領取鐘點費，必須要利用下班時間，但是，下班時間，我的學生在哪裡？這是我覺得最困難的部份，必須安排利用寒暑假及課後留園的時間，老師們必須用輪流的方式進行課後的指導，光是計算時間上的安排及教師們的運用，造成我很大的難度。

根據莊雯冰（2015：100）的研究調查結果，幼兒教育政策因補助款的相關法令過於繁瑣，所以不適合由幼教工作者承辦。劉于綺（2008）的研究也顯示，有些幼稚園認為因參與補助而需做出成果，是一件累人的事，甚是影響日後實施客語教學的意願。宋文琳（2012）的研究中指出，立群托兒所的園長剛開始接觸沉浸式教學時，對於行政方面不熟悉，因而產生壓力。受訪的四位幼兒園主任覺得在處理客語沉浸式教學的經費補助上，從申請到核銷的過程繁瑣，格式每年不同，實施期程與現行學年制不一致，經費補助的項目園所並不實用等問題，導致幼兒園主任必須花費大量的時間處理補助經費上的行政問題。

幼兒園主任在申請客語沉浸式教學補助時，必需先了解教師的客語聽說能力並與園所教師商議後才會實施。對於四位受訪的主任而言，由於園內幼教師對於客語的「聽」、「說」並無障礙，因而進行客語沉浸式教學的師資並不會造成困擾，有位主任指出最在意的是教師教學時是否有能力給予幼兒正確的客語發音。

A1：我們的教師具有客語中高級證書，在尋求師資方面不會有困難。並且我會請園內其他老師多進修與客語教學相關的研習活動，多和會說客語的老師用客語互動，以增強客語教說能力。

A2：主任、教師均中高級認證通過，教保員初級通過，鼓勵教保員取得中高級認證，我們三位教師的客語聽說能力沒有問題。

A4：因為沉浸式教學並沒有要求教師一定要通過客語中高級認證。所以我並不擔心這個問題，我比較在意的是教師的客語發音道不道地，教師是站在教學的第一線，所有

跟小孩的食衣住行育樂都可以用客語進行教學，因此有沒有通過客語認證並不重要，何況並沒有要求。

依據客委會「客語沉浸式教學試辦計畫」，教師必須華、客語聽說流利，並了解客家相關文化，對於客語保存有熱忱及意識，最好是通過客語中級以上認證者。「為了落實語言巢政策，毛利人要求幼稚園中負責照顧兒童的 kaiawhi (保姆) 必需要是精通毛利語及其文化的婦人。」(陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍，2009)。依據林慧君(2015)的研究結果顯示，非客籍身分幼教師只要是客語聽說流利，在園所能使用客語教學，並不會影響到實施客語沉浸教學。受訪的四所幼兒園主任都表示，實施客語沉浸式教學的班級的老師都具有客語「聽」、「說」的能力，並對於保存客家文化都保持著相當支持的態度與熱忱。唯有在字詞的發音上需要再精進，才能教導幼兒正確的字音。

幼兒園主任在園所內實施客語沉浸式教學，除了有行政作業上的困境以及尋求客語師資的考量外，根據訪談的內容，幼兒園主任會面臨的困難有以下三點：
(1) 幼兒客語聽、說程度不同，教材的選用有限制；(2) 教師對客語教學缺乏自信；(3) 家長的配合度不高。

- A1：教材的選擇要能符合每位幼兒需求，實在是不容易。而且老師尚未能完全用客語教學或生活化，大部分還須仰賴華語進行教學活動。
- A2：年輕的家長客語不精熟、仍沒有習慣向幼兒說客語，只有長者說客語較流暢，並且家長對說客語的認同度不高，雖不反對教客語，但並沒有積極的支持甚至希望幼兒學美語。
- A3：配合主題課程教導特殊用詞時，可能每位老師讀音或解讀意思不同，擔心小孩學到不正確的說法。加上家長無法盡力配合，小孩在家不想講，大人就跟他們說國語。
- A4：家長的配合度，年輕的家長會說的不多，有些可能只是會聽而不會說，這是我們要繼續推動客語時的困難，所以不僅是要教育幼兒，其實家長也必須教育，因此政府的政策也應該延伸到家長的面向，讓孩子回去也能有說客語的機會。

陳雅玲(2009)在探討屏東縣幼托所實施客語沉浸式教學的研究中指出，客語沉浸式教學的會面臨的問題包括了七個面向，其中亦指出師資不足、教材資源

缺乏、家長的功利觀點等問題。宋文琳（2012）的研究也提及，家庭缺乏使用客語是造成實施客語沉浸式教學的困境之一。可見，幼兒園的主任在規劃客語沉浸式教學的目標後，要面臨的不只是行政作業上的專業問題，還要解決師資不足及家長不配合的困難，才能落實客語沉浸式教學的教育目的。面對師資上的不足，受訪的幼兒園園長除了外聘客語支援教師為主要教學者，帶班老師協同外，並鼓勵教師參加客語相關研習，或參加客語認證取得中高級資格。對於因家長的功利觀點而不配合幼兒園實施客語沉浸式教學，主任會鼓勵家長與幼兒同時學習客語，在學習的過程中爭取家長的認同。

然而，幼兒園主任推動客語沉浸式教學，是憑藉著自身為客家人與對客家文化傳承的熱忱，願意努力為客家文化付出自己的心力，但是，在執行上仍會有力不從心的困境，足以使想為客家語言與文化傳承而努力的心意消耗殆盡。依據受訪的內容，可歸納為以下三點：（1）行政處理的繁瑣，經費申請時效的拖延，申請表格格式更改頻繁；（2）園所實施客語沉浸式教學，無法顧及其他族群幼兒；（3）縣府主管單位持不同的意見，造成園所無所適從。

- A1：繁瑣的行政處理（教育處學前課），在時效上往往拖的時間太久，令園方為了要推動時，因教育處學前課負責這塊的人事異動性高，於是在申請經費的過程中，常因沒有符合申請的資料填寫，一改再改的機率太高而產生令人無所適從之感。
- A4：縣政府學前科會擔心幼小銜接的問題。擔心大班升到國小後聽不懂國語。因此學前科便會有一些壓力。造成園所在政策上推行的困擾。學前科認為小孩只會講客家話。國語的能力變低了，進入小一聽不懂老師上課怎麼辦？會影響幼小銜接的正常進度，但是我覺得幼兒進入小一接觸到國語的正規課程時，很容易再把國語的能力帶回來，行政部門的政策步調不一致，造成園所的無所適從。

張學謙（2008：169）說明「母語優先」的概念時指出，「保有母語對其他語言的學習絕對有幫助；母語優先反對犧牲母語、學習第二語言的削減式雙語現象。」，陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍（2009：356）也指出：「母語的維護除了學校及家庭的努力，更需要政策方面的支持。」。因而縣府教育主管單位擔心實施客

語沉浸式教學後，對幼兒進入小學一年級的國語學習會有障礙的疑慮，應是多餘的。但是縣府教育觀念與中央政策不一時，確實會使幼兒園無所適從。

陳雅玲（2009：69）的研究指出，儘管有些非客籍家長贊成幼兒多學一種語言，但因在家無法練習，成效不彰。同樣的問題存在於受訪的一所幼兒園，該幼兒園地理位置上位於閩客交界處，家長的成員中大多為閩南籍，其他則為客籍或原住民，增加客語教學的困難度，實施一段時間後便由於成效不彰而至於放棄執行。

A3：因為本園所位於山海交界處，因此園所內大多是閩南籍幼兒，少數客家人及原住民，無法因應全部幼兒母語需求進行不同族別的教學，所以只能更改成較多人為主的閩南語沉浸式教學，讓少數的客家人和原住民跟著學習說閩南語，家長也可認同。

母語的保存透過家庭，學校及社區的合作及努力，才能有最佳的成效（Hinton & Hale, 2001）。學校的母語教育必須藉由家庭與社區的連結才能有效的復振母語（Fishman, 1991；張學謙，2011）。在受訪的幼兒園中，其中一所幼兒園因地理位置因素，客籍家長占少數致使客語教學無法與家庭作成連結，因而客語沉浸式教學計畫實施一學期後便改為實施閩南語沉浸式教學。

綜合以上的敘述，幼兒園主任行政措施上必須考量的因素是多面向的，要擬定客語沉浸式教學的計畫及目標，規劃完整的客語教學環境，協助教師選擇並購置適合幼兒學習客語的教材，還要運用良好的溝通策略以獲得教師團隊及家長的認同及支持。但是申請計畫、經費核銷、成果彙報時的繁瑣事項，幼兒的語言組成多元無法完全顧及，以及政府主管單位與政策的意見相左，讓幼兒園主任存在著放棄執行客語沉浸式教學的壓力。

第二節 客語沉浸式教學幼兒園教師之教學現況

執行客語沉浸式教學的幼教師，其優劣關係著幼兒客語教育發展的成敗。

因此，優質的幼兒園教師，除了有優良的氣質、精神、品格外，也必須具備專業的知識、技能及態度（林清章，2012）。幼教師在設計課程時必須以幼兒能力為基礎，思考應該要給幼兒怎樣的課程，幼教師最重要的職責就是「如何幫助幼兒學習」。幼教師不僅要和幼兒之間建立起充分的信賴關係，並致力於良好教保環境的經營，以支持幼兒身心健康的成長；還要創造各種參與社會文化活動的機會，以促進幼兒對多元文化的認識與對在地文化的認同（幼兒園教保活動課程大綱，2016）。執行客語沉浸式教學的幼教師，其教學工作分別以教學現況、與家長的互動及面臨的壓力三個面向探討。

壹、教學現況

教師進行有效的教學行為，要運用科學的方法掌握有利於教學的各種因素，以界定清晰的教學目標（林進財，2015a）。教師依據教學目標擬定教學策略，設計有效的教學方法，運用多元的教學活動，善用各種教學資源，蒐集教學相關教學材料，充實教學內容來順利進行有效的教學。

一、客語沉浸式教學的目標

幼教師在園所確立實施客語沉浸式教學的方向後，必須擬定明確的教學目標，以利教學方法的設計、教材的選用、課程的規劃、教學情境的布置。根據幼教師訪談的內容，幼教師對實施客語沉浸式教學所擬定的目標有五點：1.傳承客家文化，提升幼兒客語的聽、說能力；2.提供客語的學習環境，讓幼兒自然的學習客語；3.將客語學習融入主題課程，隨時將客語「沉浸」在生活中；4.提升教師對客語沉浸式教學的能力；5.落實客語向下扎根的目的。

T2：為了保存客家固有的文化及傳承母語。認識客家文化的真善美。

T3：隨著社會經濟的發展，許多客家人到外地工作，在工作場域大多使用國語，使得年輕人說客語的機會減少，因為家長不使用客語和子女交談，故導致下一代也減少學習客語的機會，讓客家話及文化逐漸沒落，且學校母語教學的課程少，孩子在課堂外的時間少用到，故效果不佳，因此實施客語沉浸式教學，以提升幼兒的客語能力及文化意識。

- T4：要讓客家語言及文化向下扎根，來解決客家語言以及客家文化傳承之危機。
並且實施客語沉浸式教學可以增進教師客家語沉浸式教學專業能力。
- T5：園所營造客家語真實的學習情境，讓幼童能實際接觸學習客家語，並能主動積極學習客家語。並且透過生活化的全客家語學習環境，增進師生使用客家語互動的機會，提昇幼童學習興趣，並能自然而然學會客家語。
- T7：要讓客家語言及文化向下扎根，來解決客家語言以及客家文化傳承之危機。
- T8：我們會營造客語沉浸式教學環境，培養幼兒日常生活中能運用客語溝通，並結合家長、社區資源，有效推動本土語言教育。並且透過客語教學融入主題課程之多元教學活動，輔以客語遊戲寓教於樂，讓孩子更貼近本土語言，進而樂於以客語作為溝通語言。並且希望幼兒更加豐富其日常生活，在教學活動過程強調「生活接觸、活動參與」，並落實在家庭中。落實客語沉浸式教學之效益，提升教保服務人員客語之教學能力，且培養幼兒對客語「聽」與「說」的能力。
- T9：我們的客語課程則是把客語融入主題教學活動，每個活動設計三至五個客語單字及一至二個生活溝通問答句子讓孩子多練習。主要的是透過客語學習讓孩子體會到客家傳統生活的文化，提昇孩子對客語的使用率，降低客語流失的危機，營造生活化的客語來互動，提昇孩子學習的興趣。也讓孩子輕鬆學會客語；並由全客語環境的學習建立孩子聽、說客語的語言能力。
- T10：營造生活化的客語學習環境，讓幼兒在自然的情境下學習客語。
- T11：園所落實生活化客語學習模式，創造幼兒在自然環境下學習客語。
- T12：最重要的是讓幼兒在生活中自然的說母（客）語。

教師通過課堂教學期望學習者達到一定的學習成效，而「教學目標是指引教學活動的安排」（林進材，2015a：17）。明確的教學目標能夠為教師的「教」以及學生的「學」指明方向。所有的教學活動都必須圍繞著教學目標進行及展開。陳雅鈴、陳仁富（2011：19）明確地指出「客語沉浸計畫的主要目的是重建客語及文化傳遞及發展的互動情境。」。鍾鳳嬌、宋文琳、王國川（2014）認為培養幼兒對客家文化的認知為立群托兒所實施客語沉浸式教學的目標。受訪的12位教師陳述實施客語沉浸式教學的目標為：保存客語、提升幼兒對客家文化的認知及增加幼兒客語的語言能力，並據以選擇教學活動及組織教學資源。黃瑞琴（2009：40）的研究中指出「課程設計宜依據目標的性質，由不同的目標來表示」。

二、客語沉浸式教學的課程

幼兒的課程以幼兒為主體，不以學科為主要領域劃分，配合統整課程計畫，

規劃動態的學習情境，並且強調課程內容的在地性（幼兒園教保活動課程大綱，2016）。因此，受訪的幼教師將客語沉浸式教學的課程內容安排為：1.將生活用語融入日常生活中，提升幼兒應用客語的能力；2.利用童謠、律動、遊戲活動，增強幼兒學習客語的興趣；3.將課程主題配合節慶，將在地文化或客家文化的元素融入。

T2：我們的課程內容是配了幼教的主題教學融入，我們也會根據當地人文，因為我不是本地人，但是我們會去探討本地對孩子的人文地理環境是怎樣的影響。然後我們就把它納入我們的課程。像他們對節慶方面比較重視，我們也把它融入，就是說每個學期的主題就是跟當地的人文做結合。課程內容主要是讓幼生將客語應用在日常生活溝通，配合幼生的生活經驗，將日常生活中常會使用的用語，像是問候、點心、如廁、用餐、午睡、指示用語等反覆出現的對話，改成用客語對話，且讓幼兒瞭解客語的用法及意義，增加實用性。

T3：例如像冬至，我們剛好有購買到客語跟冬至有關的歌謠，就順便教他們，他們回家就可以唱給爸爸、媽媽、阿公、阿婆聽，可以幫助他們記住冬至吃湯圓，有這首歌可以幫助我們記憶冬至是做什麼，他們就會比較印象深刻。

T4：從孩子最貼近的生活用語開始，例如：打招呼問候、家人的稱謂。讓孩子將這些用語能實際運用在與家人的溝通上。同時也以主題的方式進行循序漸進的加深、加廣。例如在「食在好滋味」的單元除了介紹基本的味道用詞，還介紹客家飲食文化。

T5：配合節慶活動融入客家美食介紹。

T8：以幼兒為導向，教師設計豐富的學習內容。透過生活用語、繪本、歌謠、走訪探查、實際操作體驗、讓幼兒經由五感感受到客語的美與趣味。

T9：運用主題兒歌配活主題活動，每一週至二週設計有關主題的唸謠及歌曲教導孩子唸誦。日常生活的對話，從日常生活中的問候，如：早安、再見、吃點心、上廁所、吃午餐、睡午覺、穿鞋子，背書包…指示用語改為客語對話。

T10：結合日常生活用語及主題教學，例如：主題正在進行關於「心情」的主題；客語即教導幼兒常見的心情客家用語（如：難過，生氣，高興等客語）。透過生動有趣的繪本故事、活潑愉悅的歌謠舞蹈進行客語的身體、水果、蔬菜、顏色、數字、交通工具…等教學，

林佳惠、陳雅鈴（2010）指出，幼兒在幼稚園的學習比較沒有時間及課業的壓力，任何主題課程的活動都可以融入本土語言的學習。「主題統整課程強調孩子的學習必須與其生活經驗相結合，並需要在真實情境的脈絡中去發展學習」（吳

榕椒、張宇樑。2009：86)。幼兒園教保活動課程大綱（2016）中明訂，幼兒園在地的課程素材必須從幼兒的生活或自發的問題中發掘，以培養幼兒解決問題的能力。宋文琳（2012）的研究報告中說明幼教師會針對客語教學設計具體的教學策略，例如立群托兒所教師會將實物帶到課程中，讓幼兒實際的接觸、撫摸、聞一聞、看一看，並且用日常生活用語與幼兒對話。依據加強幼兒客語能力以及對客家文化保存的教學目標，受訪的 12 位教師則設計多樣性的內容，輔以相關的客語教材，例如：主題正在進行關於「心情」的主題；客語即教導幼兒常見的心情客家用語，增強幼兒學習客語的興趣，配合主題教學將客語生活用語（如：早安、再見、吃點心、上廁所、吃午餐、睡午覺、穿鞋子，背書包等指示用語改為客語對話）融入課程中，也會配合節慶將在地的文化融入課程，將生活融入客語的學習，讓幼兒「願意說」並且「喜歡說」客語。

三、幼教師的教學策略

教學策略 (instructional strategy) 包括教學與學習的所有活動，例如小組討論、講述、電腦模擬及學習單等。任慶儀（2013:243）指出：完整的教學策略應涵蓋，確立教學目標、教案的編寫、設計學習測驗、引起學生學習動機、呈現教學的內容、讓學生成為主動的學習者並且要實施測驗及評定分數。鍾鳳嬌、劉國裕、黃秋菊（2009）建議幼教師實施客語沉浸式教學時，以「客語為主，華語為輔」的方式進行客家文化教學時，用唸歌謠、卡片、圖片、口訣、手指謠等方式引起幼兒興趣，也可利用特殊造型吸引幼兒的注意力。教師必須掌握多元化的教學方法或策略，來達成預定的教學目標。因此，在教學的過程中，教師選擇有效的教學策略，並觀察學生的學習風格與態度，詳細的考量是否相宜，如此才可達教學目標（林秉毅、劉田修、邱政峰，2007）。從從訪談幼教師的內容中，整理出幼教師運用在客語沉浸式教學的策略為：1. 利用華、客語互換的模式，讓幼兒勇敢說客語；2. 運用活潑多元的上課方式，引起學生學習客語的興趣；3. 鼓勵幼兒多與長輩用客語交談，增加幼兒練習客語的機會；4. 客語生活化，讓幼兒隨時都「沉

浸」在客語的環境中。

- T2：學校則運用常講客語方式讓學生可以自然而然講客語，進而影響家中的家人帶動他們一起來說客語。
- T3：由於幼生年紀小，一開始使用全客語的上課有些難度，故使用中文跟客語搭配的方式進行教學。
- T4：我們會以遊戲的方式進行客語教學，而且盡可能的提供實物教學。在每日上下課多用客語與家長後問及交談，讓家長也融入我們的教學並且運用學習單，將客語深入孩子的家庭，鼓勵家長與孩子一起說母語。當然我們鼓勵孩子多與地方耆老問候，增加孩子日常口說的機會；從耆老對孩子的讚美中讓孩子覺得說客語是件很棒的事。
- T6：當教師在介紹專有名詞或較長的句子，會一遍說母語一遍說國語來解釋，也不強迫幼兒一定要用母語回答，不會說的時候由老師先示範，再請幼兒練習說，先培養幼兒不怕說客語。
- T7：我們會與日常生活相結合，儘量力求自然而不刻意矯作。鼓勵幼兒開口說母語，養成說母語的習慣。晨間、午休、靜息的音樂播放，會選播母語音樂以製造學習母語的愉悅情境。與學生互動時，可以運用國語和母語交談，增進幼兒學習興趣。平日鼓勵幼兒在家多與家人以母語交談，並確實追蹤。
- T8：藉由日常生活之本土語言對話，增進親師生客語溝通能力。也配合「客語沉浸式教學」系列活動，營造客語多元學習情境。
- T10：運用念謠、歌曲、故事繪本、圖像、律動、遊戲、字卡、海報及角色扮演進行客語教學活動，為了讓幼兒能夠實際運用客語溝通及互動，加入句型的對話性，所有單字均可融入對話句型中，發展幼兒語言交際的能力。
- T12：大量使用客語與幼兒對話，剛開始可以加上手勢及國語翻譯再說一次，讓孩子沉浸在充滿客語的氛圍中。

陳雅鈴、陳仁富（2011）認為客語沉浸式教學的方式，只要在不違背幼教課程語教學的理念下，將母語融入相關幼教活動課程中（包括：打招呼、畫畫、唱歌、跳舞、文化活動及玩遊戲等）。宋文琳（2012）指出立群托兒所的教師利用歌謠、字卡、手偶、說故事，利用晨間活動安排遊戲、客家童謠教唱，在升旗時帶動客語律動或客語吟唱或跳舞，提升幼兒對客家語的興趣。受訪的教師在進行客語沉浸式教學時，運用靈活多元的教學策略，如遊戲、角色扮演、律動、唸謠及繪本故事等，加上如客語歌曲、圖像、字卡、實物以及海報等多樣的教材，

並與幼兒建立良好的互動關係，讓幼兒對客語能「聽得懂」、「勇敢說」並「喜歡說」。

四、客語情境的規劃

教師運用教保的專業知識，將客語教學融入主題課程中，並且設計規劃課與的情境布置，讓幼兒能在最自然的環境中學習客語。梁佳蓁（2015：136）曾提及：「幼兒園每一種學習情境的規劃與安排對幼兒的認知與學習行為都將產生交互作用。」。幼教師是教學時的靈魂人物，張翠娥（1989）指出，優秀的幼教師要以幼兒為中心，按照幼兒的發展及喜好，來佈置良好的教學環境，提供豐富的教材，運用各種教學資源，來引發幼兒的學習慾望。在實施「客語沉浸式教學」時可參考國外雙語教學發展的利與失，透過客語學習的情境佈置及教學時的教具應用，有更活潑及多元的設計，讓幼兒在自然而然的環境中學習說客語，並愛說客語，更讓「說客語」進入家庭日常生活中。依據受訪的內容，幼教師在規劃客語情境的做法為：在教室或布告欄裡張貼與主題課程有關的客語字詞、圖片；安排客語學習角落，讓幼兒在自由活動時間也能利用角落進行客語學習；教室外的牆柱上，張貼生活用詞，提醒幼兒隨時使用客語；將實物教具或玩具名稱貼上客語，讓幼兒在遊戲時不忘學習客語。

- T1：利用字卡與實物配對，譬如說水果、交通工具、動物啦，並且張貼大張海報。
- T2：在幼兒園布置客語常用語的情境或是有關客家文物風情的物品，張貼幼兒熟悉的歌謠海報，讓家長接送幼兒時可透過文字一起學習客語，在教室中設置客語相關角落，如客語語文角，提供幼兒自主學習客語的機會，在公布欄張貼倡導說客語的標語，隨時提醒教職員或家長說客語的重要性，以營造客語情境。
- T3：因為我們是幼兒園，所以沒有像小學部去了解俚語，所以我們釋放一些貼近他們的生活話語，然後還有把我們教過的結合圖片，貼在公佈欄或是教室裡面，小孩經過可能會被圖案吸引，就會去看那些字，就可以加強他平常上的那些東西，
- T4：依課程內容做佈置規畫，包含俗諺、兒謠、單字語詞。會在孩子平時使用的教具或工具貼上客語的名稱。由裡到外，除了教室內的佈置之外在教室外面也作標語或課程中的俗諺、兒謠的張貼，讓接送的家人、路過的人街之到我們在推動沉浸式客語。
- T5：教室內外皆有依課程內容做佈置規畫，包含客家俗諺、兒謠、單字語詞。

- T6：我們會配合主題活動改變情境佈置，並且製作相關主題教具增強幼兒記憶（例如：種菜主題活動中，會在益智區增加蔬菜圖卡；語文區增加母語相關繪本…）
- T7：我們從幾個方向來談：1. 教材來源：母語歌謠、童謠、俚語、諺語、動物名稱、人物名稱、食物、日常生活用語等。2. 環境規劃：佈置本土教育看板、語詞，協助家長了解學習內容並回家複習。3. 於母語日當天上午安排40分鐘『繪本分享』時間，老師挑選適合以母語講述之、繪本與幼兒分享。4. 廣播教學—在不同課程或活動銜接時適時播放相關的鄉土歌謠。5. 每個月於慶生會時舉辦『鄉土語言說故事分享會』及『客家童謠歌唱大賽』。6. 於每學期末舉辦班際『客家語唱遊律動分享會』，邀請家長來園分享。
- T8：我們對情境布置很用心有在學校川堂設置客語專區分享幼兒的學習過程照片、圖片、實物。教室走廊設置客語專區~母語歌謠、童謠、俚語、諺語、動物名稱、人物名稱、食物、生活用語等。學習區製作客語教具及客語主題牆、裝扮區、娃娃區、語文區融入客語相關資源。我們也在親子借閱書中增設客語的繪本，鼓勵家長及幼兒回家一同用客語來體驗客家語言及文化之美。還舉辦『客語說故事分享會』、『客家童謠歌唱大賽』及『客語民俗活動闖關』。
- T9：在園所中，豐富教室內的語文情境，配合主題張貼幼兒熟唸歌謠之大字報，讓家長與孩子一起學習。利用角落的情境教學，教室設置客語語文角放置客語歌謠、繪本、客語字卡、書籍、客語歌謠有聲書，提供孩子自主學習客語的機會。把客語融入主題教學活動，每個活動設計三至五個客語單字及一二個生活溝通問答句子讓孩子多練習。在教室外張貼倡導說客語之標語，隨時提醒園所人員及家長說客語的重要性。
- T10：增闢母語專區以實物、圖片、繪本、客家兒童圖畫童謠教材、客家童謠 CD 光碟、數位螢幕播送系統齊備，方便播放客家文化 VCD 及影帶，親、師、生可隨時隨地閱覽與聆聽。
- T11：配合母語實施情境以大字報、客語主題牆、兒歌、俚語字報等。
- T12：可搭配主題教學，在語文學習區放入相關圖卡、繪本、童謠或幼兒改編兒歌，另外如果空間允許，可以和幼兒一起設計佈置一個具客家風味的學習區，放入代表性及相關的物品。

湯志民（2014：37）曾經提出「情境佈置用以刺激幼兒的興趣和知覺，並統合他們的理解」。吳意芳（2007）的研究也指出，幼稚園在實施客家文化的教學時，教學內容應選擇與孩子生活相關的教學，營造情境，以促進幼兒對客家文化的了解。宋文琳（2012）觀察立群托兒所教師配合主題活動展示客家文物，牆面上張貼客語教學活動照片，以及在學習角落擺放實物並貼上客語字牌，提供幼兒練習客語的機會。12 位受訪的幼教師則利用蒐集來的客語教材（俗俚語、諺語、

生活用語)、教具(如繪本、圖卡,客家兒童圖畫童謠、客家文化 VCD 及影帶)用張貼或陳設的方式吸引幼兒注意,在角落放置可操作並貼上客語字詞的實物玩具(如水果、動物、交通工具)、客語圖畫書、客語童謠 CD,誘導幼兒延伸學習客語,教室裡、外都張貼與主題教學相關的客語標語,提醒幼兒使用客語。讓幼兒隨時都能增強學習客語的「聽」、「說」能力。

五、客語教學與溝通

幼兒之間利用語言的交談來進行人際的互動。交談的時間無論是在教學活動中,或是在自由活動的時間裡。交談的內容很豐富,有生活上的見聞,也有教師傳授的知識,或是技能上的交流(黃瑞琴,1993)。受訪的幼教師在訪談中提及,實施客語沉浸式教學的教室裡,幼兒在交談時會使用的語言初期大多會以國語為主;經過教師的提醒,幼兒會使用簡單客語交叉運用於交談詞彙中,客語能力強的幼兒則會帶領同伴一起使用客語。

T2:平常幼兒還是會使用國語溝通,但老師會提醒盡量使用客語對話,老師本身也以身作則,且因為有幼兒在家本身就使用客語說話,大家與他說話時都會使用客語,所以幼兒也漸漸會在日常生活中盡量使用客語說話。

T4:一開始不常使用客語的孩子會不好意思開口說,只有在課程活動中跟著仿說,大都還是用國語溝通,經過一段時間孩子才會逐漸的在句子中加入客語的單字,慢慢的孩子自己從觀察中發現哪位同學會使用客語就會主動用客語和該名孩子對話。

T5:剛開學時幼兒間較常用國語互動,開始進行教學後,會聽到大班的孩子在相處時會講一些客語的字詞,中班則會跟著一起仿說。

T6:母語能力較強的孩子會教導同學正確發音,而且啊同儕互動從原本只會用國語通,到現在觀察到已會自然說出母語詞彙。

T7:多半的孩子還是習慣用國語交談,經老師的適時提醒後才勉強用生澀不流暢的客語字彙夾雜部份國語進行互動,且需要不斷提醒。

T9:大部分的幼兒還是習慣用國語與同儕互動,但也有一些在家跟阿公阿婆常說客語的孩子,會主動用客語與同學老師打招呼,這時老師會鼓勵其他孩子也多用客語回答,讓孩子透過增強及同儕之間的動力相互影響。

T10:在進行角落學習區活動和團體活動時幼兒會因角色扮演,模擬對話交際中的輪流、語氣及動作等交際重點,學習以客語進行交際溝通。

T11:……但在口語表達時還是會用國語比較多,幼兒之間幾乎用國語交談,但少數同樣

語言背景的孩子會開始有一兩個詞或句子出現。

陳雅鈴、陳仁富（2011）指出客語沉浸式教學計畫實行的初期，教師可以用國語、客語的方式進行溝通與教學，待幼兒逐漸熟悉客語的方式後，再逐漸減少國語的使用，若幼兒真的不能理解時，則教師可用國語再翻譯一次。依據宋文琳（2012）的研究，立群托兒所藉由客語能力佳的幼兒帶著客語能力差的同儕一起學習客語，提升幼兒客語的能力。王淑娟（2002）指出幼兒語言教學是無時無刻、無所不在，只要能提供互動與溝通的環境，孩子的語言即可獲得發展和學習。受訪的教師發現幼兒在與同儕互動時所使用的語言只有國語時，教師便會主動的用客語提醒幼兒說客語，運用客語能力較強的孩子進行同儕學習，將溝通的環境轉換為以客語為主的情境，幼兒的客語學習便能「無時無刻、無所不在」。

屏東縣客語教學網站（2011）「客語沉浸教學主要是採漸進式以及鼓勵的方式推行，在確保幼兒有能力以客語進行溝通且在情意上樂於接受時，再以鼓勵的方式逐漸地全面推行。」。當幼兒初學客語時，通常還是習慣使用國語作為交談的語言，因此，教師要提醒幼兒並鼓勵幼兒使用客語進行溝通。受訪的幼教師為了使幼兒使用客語與同儕互動，一定要以身作則，教師之間用客語互相交談，讓幼兒時時都能「聽」到客語。當幼兒與教師互動時，教師利用複誦、獎勵品的方式鼓勵幼兒說客語；並且在遊戲或者活動中，適時的選用客語說得流利的幼兒，帶領其他客語不流利的幼兒說客語。教師必須營造客語的環境，讓幼兒能在最自然的環境中學習客語、說客語。

T1: 老師主動以身作則用客語和幼兒孩子溝通，再多鼓勵請幼兒使用使用客語和同學多講，徵求小老師來帶動幼兒們。

T2: 為避免幼兒對於使用客語有挫折或是抗拒的心理，故不會強迫幼兒要整天說客語或是只能用客語說話，採鼓勵的方式，請幼兒盡量使用客語對話，且老師也以身作則，當若幼兒用國語說話，會先瞭解為何使用國語說而不用客語，若是遇到不會的語詞，老師可當下教導，並請幼兒練習，鼓勵其下次可以試著用客語說，且可找相關的客語教材，協助幼兒學習客語，以提升幼兒間使用客語溝通的習慣。

- T4: 我會在班上找出客語說的流利的孩子當領頭羊，在對話中關鍵字用客語說，讓孩子從簡單的開始，以正增強的方式鼓勵孩子學習模仿產生漣漪效應。然後老師善用兒謠讓孩子先喜歡客語，讓孩子多認識客家的生活文化。
- T5: 一開始仿說較為明顯，幼兒間會複誦今日教的客語，而漸漸地有些家中常使用客語的孩子會較自然地說出客語，其他孩子也會記憶，並且運用。
- T6: 我們會鼓勵幼兒當母語小老師互相教導，而且利用獎勵品正增強有說母語的表現。
- T7: 我們的老師之間以身作則在上課時多用客語與幼兒交談，但不要求孩子也非要用客語回答不可。利用楷模學習的方式~讓班上常用客語交談互動的幼兒，多一些表現的機會，促成更多幼兒願意用客語交談及互動。當然，營造客語學習環境是很重要的，這樣可以讓幼兒進學習區操作互動時，老師在旁多鼓勵幼兒用客語溝通。
- T9: 對於不太說客語的孩子，教師先要了解小孩的背景，其次，可能老師要時時刻刻提醒或引導，偶爾可以用獎勵的方式來鼓勵孩子說客語。
- T10: 設計角色扮演遊戲讓幼兒進行對話，藉此提升幼兒個別的口說對話能力。例如：教室裝扮區設置一個賣水果，引導幼兒進行買賣水果活動，藉此觀察幼兒是否能運用所學的水果單字及句型。
- T11: 利用重複幫助幼兒練習的方式，讓小朋友可以多練習。並且藉由較習慣使用客語溝通的幼兒，引導帶動作用。重要的是，老師於日常活動中以身作則，常以客語溝通。
- T12: 日常生活中就主動和幼兒以客語對話，或是在幼兒與同儕互動時，順勢教幼兒那句話的客語說法，也可以透過繪本、戲劇及狀況劇的引導，讓幼兒練習說客語。

依據鍾鳳嬌、宋文琳、王國川（2014）的研究發現，幼兒沒有使用客語的生活習慣，多會以國語為主要語言，幼教師必須隨時提醒幼兒說客語，幼兒才會將國語轉換為客語；幼教師無論是進行主題教學，或是進行遊戲活動的時間，教師與幼兒之間皆以客語溝通及應答，以提高幼兒使用客語的頻率，促進幼兒對客家文化的理解。12位受訪的幼教師為達到客語向下扎根的目的，在教室裡以身作則用客語交談，營造客語學習的環境，運用楷模學習、客語小幫手模式，進行同儕間的學習，藉由獎勵多說客語的制度提升幼兒接觸客語之頻率，並且創造師生以客語互動機會，讓客語學習融入教學活動創造幼兒真實的語言溝通情境。

貳、親師互動

宣傳是宣布傳達與溝通，許明珠（2007）研究幼稚園行銷策略中指出，幼兒園透過綿密的服務網絡，積極辦理各項活動，運用多角化的經營，以服務並滿足

多元顧客的要求。從受訪的幼教師訪談的內容中，可以整理出幼教師利用以下方式向家長宣導客語沉浸式教學的內容與成果：在幼兒報名入園時就向家長說明園所將實施客語沉浸式教學；利用學期初班親會，向家長說明園所實施客語沉浸式教學的目的與實施方法；運用聯絡簿呈現客語教學的內容，及家長在家配合客語教學的事項；製作親子互動學習單，讓家長在家與幼兒共同完成客語教學的練習，增加家長參與度；鼓勵家長提供與學校課程相關的客語教材或教具，讓家長實際參與客語教學；舉辦期末成果發表會，藉由展演或闖關遊戲，家長可以檢視幼兒在園學習客語的成果；藉由家長到園接送幼兒之際，與家長面對面的閒談話題中，宣導園所正在進行的客語主題。

T1：我們會將客語教學的宣導事項寫連絡本上。

T2：首先在學期初的親師座談會中，向家長宣導及說明客語沉浸計畫的主要目的推行方法、以及需要配合的部份，且配合課程所教的客家念謠及歌曲設計學習單，讓幼兒在家中可唱給家長聽，甚至能有與家長互動的機會，在公布欄張貼最近學校教的客語念謠或歌曲的海報，讓家長知道幼兒學習了哪些客語課程，並能一起學習。

T3：我們一開始在報名的時候，就會發課程表給家長，有些家長就會說：「ㄟ，裡面有客語」，我們就會解釋說：「對！我們今年有實施客語沉浸式教學，希望小孩不忘本」然後在開學期初也有家長說明會，再介紹一次。跟家長說明這學期有上一些客語，如果有客語的學習單帶回家或是唱客語歌，也希望家長能支持，因為大部分有阿公、阿婆的都還會講客家話，其實家長都還滿接受的。

T4：先調查了解該地區三分之二以上使用母語為客語，讓家長、孩子知道我們身處於客家庄，並且在期初的親師座談會上預先告知家長本學期的教學計畫，並請家長協助配合。平時善用學習單讓家長了解課程活動，陪伴和孩子一同學習。我們也善用家長的資源，鼓勵家長提供與課程相關的教材、教具，例如：如何做版、製作紅版的模具。利用舉辦親子活動，讓家長參與沉浸式客語所規畫的親子課程活動。

T5：利用班親會時向家長以 PPT 解說預計實施以及課程安排。學期初調查母語課程勾選後，於聯絡本向家長說明本學期的母語融合沉浸式課程。

T6：我們會用親師座談會向家長說明幼兒園將進行客語沉浸式教學。開學後利用每周周報呈現客語教學的內容。

T7：我們園所每個禮拜發放的親師週報內容敘述客語教學重點。並且在學校臉書粉絲專頁上傳教學活動相片。利用親師講座、教學說明會、學校日活動等家長到校的機會宣導。

T8：每週的親師週報、班上的教室走廊情境上的布置、辦理講座、本土語言闖關活動、

親子學習單、每天接送時間與家長及幼兒用客語問候及對談。

- T9：為了提高家長的參與，製作客語主題親子互動學習單，讓孩子在家中與家長以客語互動的機會。邀請家長來學校參與。帶幼兒入社區互動，耆老講故事戶外教學。在學期末時學校可設計客語親子闖關活動，闖關活動的設計主要以展現孩子的客語能力，以及與家長客語互動的關卡為主。其主要目的在讓家長瞭解孩子一年來客語的進步情形，並鼓勵家長支持及參與孩子的客語學習。
- T10：設計客語教學學習單、客語學習護照，讓幼兒回到家中可與家人分享與互動，鼓勵幼兒回到家中以客語和家人互動，完成集點可到學校兌換小禮物。發給家長相關宣導手冊，宣導家庭使用客語的重要性。

李姿慧（2009：16）的研究指出：「透過親師互動可以增進家長對孩子在校情況的了解，並獲得親職知能與教養原則，讓幼兒在家中也如同在學校一致的學習」。依據宋文琳（2012）的研究，立群托兒所運用親子教育推行客語沉浸式教學，利用每學期的親師座談會或每星期的親子聯絡簿，來宣傳全客語沉浸式教學的好處，藉由舉辦成果發表會，結合客語教學所學的歌謠、舞曲、戲劇等呈現教學成果，舉辦全園幼兒客語童謠比賽等活動，以影響家長能接受客語沉浸式教學。然而，12位實施客語沉浸式教學的幼教師則透過各種媒介，如聯絡簿、每周週報、互動親子學習單等，傳達課程內容。藉由各項活動，如親師座談會、期末成果發表會、面對面閒談等方法，傳達幼兒園實施客語沉浸式教學的理念。更藉由鼓勵家長參與學習的機會，讓幼兒的客語學習延伸至家庭生活中。

李俐誼（2012：13）的研究中說明：「親師溝通是指家長與教師在幼兒入學後，所做的有關幼兒的特質、行為、生活習慣和學習等狀況的訊息交流。」。良好的親師互動，對於孩子的各個學習階段是很重要的，因為有效的親師溝通，對老師、家長及幼兒都會造成良好的正面效應（張耐，2004：1）。尤其是在學齡前，由於幼兒的身心發展尚未成熟，不能完整的用口語傳達學習的訊息，因此藉由幼教師與家長之間的合作，讓幼兒的學習可以更有效能。在受訪的客語沉浸式幼兒園中，幼教師會運用客語與家長互動，讓家長有親切感，拉近彼此之間的距離。在家長接送幼兒時與家長分享幼兒學習客語的情形，讓家長了解如何能在家協助幼兒學習客語；並利用學習單、親師聯絡簿、班親會及環境佈置讓家長知道園所

沉浸式客語教學的目的及教學內容。幼教師也邀請家長參加親子講座、教學觀摩或是成果展等方式，讓家長與幼兒一起成長；同時鼓勵家長能提供與客語學習相關的教材或資訊，藉由協助教師資料的蒐集，增強家長對客語沉浸教學的認同與支持。

- T2：由於園所位在客家庄，故大多家長屬於客家人，且家中大多還有（外）祖父母，雖然父母很少使用客語，但（外）祖父母多少還會使用客語，故幼兒回家說母語時，很多（外）祖父母都很高興，且也增加父母練習用客語溝通的機會，所以家長都仍接受學校實施客語沉浸式教學，甚至還有本身是閩南人的媽媽很開心跟著幼兒一起學習。
- T3：我覺得最積極的就是有一個閩南語的家長，她真的好積極，我們每一次有發客語教材回去，她就會隔天或者想到就會來詢問老師，「這是什麼意思？我要怎麼跟我的小孩講？」，我們都會很樂意地告訴她，所以它如果來接送小孩，她也都會要求小孩用客語跟我們講話。我們這邊的家長都還滿能接受的。
- T4：必須由老師先主動去客語去與家長打招呼，家長也會以客語回應。另外，家長會分享孩子在學校所學的客語在家使用的情形，大部分的家長皆是給正向的回饋。如果教師遇到不會說的客語會向家長請教，間接的讓向家長宣導沉浸式客語，做好親師溝通。尤其是阿公、阿婆對沉浸式客語非常的贊同與支持，會開心得與老師分享孩子會用客語和他們說話，增進親子及祖孫間的情感交流。
- T5：主動向家長了解，孩子在學校所學的客語在家使用的情形，大部分的家長皆是給正向的回饋。
- T6：與家長口頭連繫時，也盡量多講母語。鼓勵家長回家要多與幼兒說母語。
- T7：舉辦親子活動鼓勵父母參加，並加強父母對客語教學的認同和協助。鼓勵所有父母要配合學校實施的客語教學課程及活動，與孩子一起成長學習，以客語為母語的父母要以身作則恢復母語自信心，教導自己子女說母語。最重要的是重建家庭倫理價值，強化家庭傳承母語功能。
- T8：透過每天的接送時間、電話訪問、期初座談會、親子講座、學校網站臉書資訊。請家長協助教學、資源收集及提供、家長專長、參與活動，讓家庭與學校共同合作與學習。
- T9：透過親師週報、學習單、家長資源、環境布置、班親會、教學觀摩、成果展等讓家長知道學校正在進行客語沉浸式教學，讓親、師、生三方面共同配合，一起成長。
- T10：假日分享都可聽到幼兒在家分享客家用語，「一代一語」是傳承客語有效的方式，能使客語得以永續傳承，鼓勵客語回歸家庭日常生活中使用，父母與孩子一起成長學習。
- T11：經常與家長分享幼兒在學校學習客語狀況。家長也會利用週報或接送時間回饋幼

兒在家運用客語狀況。

T12：教學一段時間後，有些家庭背景是客家人的家長（尤其是老人家），會和教師分享幼兒回家開始會出現用簡單的客語和家人對話分享的情形，家長非常肯定這樣的教學。

許錦雲（2008）的研究顯示，面對面的溝通是最好的親師溝通，在家長接送幼兒時，家長與教師透過面談看到對方的表情並給予立即的回應。林以凱（2015）則認為，教師與家長對於幼兒學習及發展上的關注，會形成良好的親師互動。幼兒家長對於園所實施客語沉浸式教學持正向的態度、認同度高，對於園所在規劃課程及推行客語教學時有很大的動力（宋文琳，2012）。受訪的園所教師利用家長接送的時間，用客語與家長討論幼兒在園學習客語的狀況，運用多元的方式（如電訪、親子講座、園所臉書（facebook）、親師週報等）傳達客語教學的訊息，鼓勵家長參與學校活動，並讓客語回歸於家中使用，父母與孩子一起成長學習。

父母與老師雙方有良好的關係，對幼兒的發展與學習有正面的影響（許錦雲，2009）。如果教師未能與家長建立良好的親師關係，幼兒的家長會因為對園所的運作或教師的教學理念誤解，產生教師在教學上的阻礙（林進材，2015b）。教師要隨時敞開雙臂歡迎家長走入教室，讓家長感受到教師對孩子的用心及努力，為了孩子的成長而盡力。並且以舉辦各種親、師、生的活動，來強化親、師、生互動。共同創造親、師、生三贏的教育目的。因此在訪談中，執行客語沉浸教學的幼教師，也一致的認為，唯有尋求家長的支持與認同，才能將「說客語」的學習活動，不再只是存在於學校課程中的「雙語教學」，而是延伸並回歸到家庭中，達到客語保存的成效。家長支持教師將客語滲入在教學主題中，在玩樂、遊戲中學習客語，無論是客籍身分的家長或非客籍身分的家長，都樂於支持並認同教師實施客語沉浸式教學。

T2：新住民媽媽因為自身使用的是國語，不會說客家話，或會說客語但不是很標準，故對要教導幼兒客語的念謠或是歌曲有些困難，……但經過親師溝通，且幼兒學習狀

況良好，也參加幼幼客語闖通關，媽媽發現其實學習客語也是多一種經驗，而且家中祖父也很開心幼兒能用客語對話，所以也沒有反對，還有本身是閩南人的媽媽，因為家中大家都會說客語，只有自己不會，也很開心跟著幼兒一起學習，遇到不懂得還會到學校請教老師。

- T3：他們其實是滿支持的，就像剛剛我有提到的，因為大部分都是隔代教養，很多時候接送都是阿公阿婆，小孩的爸爸媽媽可能因為工作很忙，陪伴他們的也都是阿公阿婆，他們就會說：「我孫子跟我說客家話，很開心」。阿公阿婆在家裡大部分都是使用客家話，如果要跟孫子講國語其實很繞口。
- T4：大部分的皆為學區家長，此學區為客家族群為主所以都贊成孩子學客語、說客語，班上有2位閩語的家長，一位贊成自己的孩子學客語，但另一位家長持不同意見希望老師也能教閩語，在此狀況下需不斷的與該位家長協調溝通，讓他從孩子的表現上認同我們的教學。
- T7：幼兒客語說得很流利的家長其對客語沉浸式教學態度顯著高於幼兒完全不會說客語的家長，顯示家長自身客語程度越佳則態度越積極正面，由此發現家長客語程度越佳則客語教學的態度越正面。
- T8：家長經常認為母語是常常忽視不重視，認為孩子要有國際觀，英文最重要，透過客語沉浸式教學讓母語往下紮根，回家會用簡單的客語與家人對話，心情是喜悅的，也都認同孩子多學一種語言能讓孩子的視野更寬廣。
- T9：客語沉浸式教學中家長扮演了重要角色，父母對於學習客語的態度對孩子的客語能力有所影響，家長正向的態度對於客語沉浸式教學成效有很大的助益。家長認同專業的課程規劃，專業的課程規劃與設計，使幼兒在遊戲活動過程中學習，家長信任教師並認同教師所設計的課程與活動的安排。多數家長都認同教師在教學使用的教學方式，能讓幼兒在日常生活中開口說客語，且能利用遊戲的方式帶入課程，讓幼兒在玩樂中學習。所以沉浸式客語教學獲得大多數家長的支持。
- T10：看到孩子們快樂的學習，並且會開口說幾句簡單的客語，贊成多學會一種語言，等於多認識一個新世界。
- T11：親師合作孩子會更好，如果單靠學校進行客語教學，幼兒在家庭未能落實學習效果事倍功半。
- T12：一個班無法全數的家庭背景都剛好是相同的，對於是其母語的家長，非常認同支持，能配合在家也多以母語和幼兒對話；如果不是相同母語的家長，樂於見到孩子可以有機會學習不同的語言，但是也表示在家就沒辦法配合營造客語環境。

周梅雀（2013：118）指出，「家長的參與部分也很重要，如何讓家長認同族語保存的重要性，並邀請其參與幼兒族語教學活動與相關決策，也是促使族語教學計畫成功的重要關鍵。」。傅吉田（2013）的研究結果發現，客籍幼兒家長對客語教學大多持認同並支持的態度。「要讓家長樂於傳承母語，過去母語的負面

形象必須扭轉，使之成為積極正面的語言資產而非受人歧視的負擔。」(張學謙，2009：13)。受訪的教師都覺得該園所的大多數家長肯定客語沉浸教學的意義及目的，知道幼兒在園所裡的學習情形，願意配合園所的教學活動，對於因為幼兒能用客語與長輩交談，表示支持及認同。

參、實施客語沉浸式教學幼教師面臨的壓力

張足櫻(2015)對實施客語沉浸式教學所面臨的困境指出，在初期時要向非客籍家長爭取認同；推動的過程中，家長質疑學客語有什麼競爭力？；幼教師不易將母語廣泛使用在教學中。同樣的，受訪的四所幼兒園的幼教師也都對於非客籍家長(閩南、新住民)無法配合學校也在家「說客語」，而感到無能為力；教師必須時時提醒幼兒將「國語」轉換成「客語」的說話模式，造成教師在精神上的壓力。雖實施「客語沉浸式教學計畫」的幼教師只要客語「聽」、「說」流利即可，但是對非客籍(閩南)教師，其客語的發音是否準確、字詞解釋是否正確，都表現出沒有自信，深怕影響客語教學的品質與成效。

T2：我認為實施沉浸式客語會面臨的困境是擔心家長的反對，因為雖然是位在客家庄，但並非所有家長都是客家人，也有閩南人跟新住民媽媽，會擔心他們因自身母語不同且在教導幼兒時會有挫折而反對，

T3：除了客家人還有少部分閩南人，新住民就比較多一點，新住民會有印尼、越南和大陸的，雖然他們的接受度很高，但是他們的學習力沒有像小孩，因為小孩這麼就學一定比較有成效，她們有時候想要跟著我們的腳步，可能就沒有那麼快，在這方面不知該如何幫助她們，

T4：一開始孩子習慣「由上而下」的教學方式，老師教什麼就學什麼缺乏觸類旁通，甚少主動用客語溝通的習慣。但是班上老師為閩南籍教師，對客語雖能使用簡易的生活用語，大都僅於聽的部份，要在課堂上以客語教學是一大的挑戰；老師的發音不標準，孩子有可能學習錯誤的發音，許多的擔心、壓力便接種而來。

T5：……我想可能也有部分原因是因為兩位老師皆不是客家人，非母語的使用上面無法及時融入在幼兒的生活中，而是需要倚賴國小客語教師資源來協助。

T6：老師彼此發音都略有差異，無法在第一時間教給孩子正確的發音。母語的教材非常的缺乏，教材較多需要自己研發製作，要花時間準備。再加上如果家長無法配合，客語教學的成效不彰。

T7：幼兒使用客語的頻率低也是幼教師在教學上所面臨到的問題，幼教師必須適時提醒

幼兒講客語，幼兒才會將國語轉換成客語。再者，家庭環境是幼教師無法插手的部分，只能在學校教育上盡心盡力。教師剛開始知道在專家進行觀課時要拍攝上課方式與過程會造成壓力。

- T8：教師必須兼顧多元文化的融合，增進各族群間的瞭解、尊重、包容及欣賞。而對於較被動對客語不熟悉的孩子，老師須不斷的提醒，老師需要花更多的時間在教學上以更多元、遊戲化的方式，來提升孩子的學習動機，增進幼兒主動用客語溝通。教師在課程設計上，將客語沉浸式教學以統整不分科的方式融入在教學上，考驗老師的拿捏及技巧。
- T11：基本上親師合作孩子會更好，如果單靠學校進行客語教學，幼兒在家庭未能落實學習效果事倍功半。由於教師本身的母語並非客語出身，在教學上會有口音無法道地的限制。
- T12：教師對於沉浸式的認識並不清楚，而且缺乏專業團隊協助與指導、相關繪本…協同教師並非都有客語教學的能力，同時要考量到園所所在的地區性是否為客家人占大多數，如果不是，對客語教學的實施的成效會備感困難。

受訪的幼教師認為，客語教材的選用及客語相關資源的收集，需要花費非常多的時間。依據林慧君（2015）的研究顯示，教學資源的缺乏是幼教師在實施客語沉浸式教學時主要的困境，陳雅鈴（2016）也持相同的看法。因客語有不少的腔調，造成教師們客語發音的差異性，因此幼教師會擔心客語字音發音的正確性，屏東縣實施客語沉浸式教學的幼教師們也有相似的考量（陳雅鈴，2016）。除此之外，對於非客籍家長（閩南、新住民），教師必須用不斷的溝通爭取支持及認同，有時客語教學的施行也會因為準備比賽活動而中斷。這些都是幼教師實施客語沉浸式教學所面臨的困境。

受訪的教師也指出，由於年輕的家長自身的客語不流利，幼兒除了在學校之外，在家仍然以國語為主要教談語言，缺少客語使用環境。除此之外，幼稚園與家長對客語保存的重視程度不同，客語教學時間與內容無法同時兼顧；客語教學教材的資源受限，影響教學成果。更甚者，準備專家學者的觀課活動，讓幼教師深感壓力，也影響客語沉浸式教學實施意願。依據宋文琳（2012）的研究顯示，幼教師因專家學者進入教學現場觀課，教師為了展現實施客語沉浸式教學的成果而產生不少壓力，甚至最後寧願放棄客語沉浸是教學計畫。由於部分園所教師及

幼兒的組成多元，這也影響客家族群對於鄉土語言教學的觀感。劉于綺（2009）的研究中也提出幼稚園客語教學會面臨：客語無使用環境、家長不重視母語教學、親師間缺乏良性溝通、學校活動過多及不同族群對客語教學的觀感等困境。

- T2：很怕時間被瓜分不能好好發揮客語沉浸式的目標，尤其本校活動多，因此需要多與行政商量溝通。
- T3：……但若在非客家庄的地方實施客語沉浸式教學，大概就會受挫想放棄吧。
- T4：由於本班的2位老師皆為閩語教師在教學上壓力非常的大，需要透過客語薪傳師的協同教學讓教師們彼此鼓勵及觀摩學習，但往往受計畫的改變和經費的不足使得申請不到客語薪傳師入班協同教學，讓帶班老師在不太會說的情況下不知所措，放棄繼續執行沉浸式客語。
- T4：……但是若是非該母語的教師執行上會較為困難，而教學的模式雖有經驗分享，但是若想要讓幼兒園的主題課程進行流暢，時間上的掌握和拿捏是一大考驗。
- T6：客語的教學資源不足，以至於無法完整的進行客語沉浸式教學。再來就是家長的不配合導至客語教學的效果不好。因為練習不夠，幼兒對客語生活對話用語的學習雖然容易上手，對於較專業的主題活動，幼兒仍須依賴國語表達，才能深入討論。
- T7：政策推行時以成果導向為優先考量，讓在教學現場的老師無形的壓力大增，更造成孩子的學習興趣低落。家長的配合度如果無法和學校同步，甚至把所有的學習推給學校，致使在家中孩子沒有延續的環境，嚴重影響學習效果。
- T8：有一些家長不習慣與孩子用客語互動，間接影響孩子在客語學習上的連貫性及效果。還有，部分孩子對客語陌生，上課中需用大量的國語讓幼兒連結知道老師同學表達的意思，容易導致幼兒較沒自信心。
- T9：實施客語沉浸式教學給我最大的壓力是，上課過程要用拍攝的方式來呈現和來自於客語沉浸式教學一段時間時，會由專家學者觀看上課方式，這些都會讓教師有很大的壓力，當學者專家對評語並不是那麼認同教師的教學過程時，心身受到創傷，當下會有放棄的念頭。
- T10：因為有非常高比例的父母已不再使用客語與子女交談，這是客語傳承的一大警訊。另外，幼兒在課堂以外的環境中很少用到，因此效果並不佳。提高父母輩傳承客語的意願，化意識為行動，將社區-家庭-學校結合起來，才能達到最大的母語教學成效。
- T12：園所所在的地區性為閩南或原民居多，家長反對進行此語言教學，且溝通無效。也因為學校的文化不同或無相關的資源，使我們客語沉浸式教學的效果不如預期。教師的客語專業度不足，無法進行有效的客語教學。

受訪的四所幼兒園教師有些是閩南籍，因此無法以流利的客語與幼兒對話。

林慧君（2015）的研究也顯示，通過客語中高級認證之幼教師在實施客語沉浸教學時優於未考取客語能力認證之幼教師，可見幼教師的客語能力會影響客語教學的品質。而非客籍家長的不配合也讓教學無法順利進行。陳雅鈴（2009）的研究中指出，分發到客家庄公立幼兒園的教師並不一定懂客語，私立幼兒園的教師流動率高，是幼兒園實施客語沉浸式教學的師資問題。而且有些非客籍家長（閩南人、原住民、外省人）客語的能力有限，無法配合學校以客語在家與幼兒互動，使得幼兒使用客語情境只能限於學校。

Fishman（1991）提出的『挽救語言流失』理論，其中第八至第五階段都在發展雙語教育，而毛利語及夏威夷語的母語幼稚園（語言巢）教育，成功的挽救了瀕危語言。加拿大魁北克區英、法語的雙語模式及美國國家的語言政策，提供了母語「沉浸式」教學在不同階段進行的方式；新加坡及香港的語言發展，除了因應國際化的英語外，同時也注重母語的學習。因此，客語要復振必須「從根救起，自幼稚園開始實施雙語（母語-國語）教育」（曹逢甫 1997：126-27）。

根據陳韻如（2010）的研究，幼教師的角色是多面向的，在教育工作上要安排學習環境、設計教學課程、教導幼兒各種技能及與幼兒家長建立良好的親師關係。因此，執行客語沉浸式教學的幼教師，除了要具備華、客語「聽」、「說」流利的語言能力外，還要根據「母語保存」的教學目標，將客語教學融入主題課程中，並且蒐集、整理客語相關的教材，布置幼兒使用客語的環境，與家長建立良好的合作關係，期能達到客語沉浸教學的最大效益。在實施的過程中，教師往往會因為對自身的客語能力缺乏自信、幼兒族群的組成多元、家長對客語沉浸式教學的不認同、學校或縣府舉辦的活動過多、對準備觀課形成的壓力等因素，影響幼教師對客語教學的意願及品質，甚或造成放棄執行「客語沉浸式教學」。

第三節 不同族群家長對實施客語沉浸式教學的態度

本研究以自編之「幼兒園家長對客語沉浸式教學意見」問卷調查表，進行對

家長意見之探討。本節主要探討各園所不同族群家長對客語沉浸式教學之態度差異情形。分別就家長基本資料及不同族群家長對客語沉浸式教學態度差異等二個面向提出分析報告。

壹、基本資料分析

本研究對四所幼兒園家長共發放 120 份問卷，回收 120 份，無效問卷 3 份，117 人為研究樣本，以 SPSS 統計軟體進行描述性統計分析，以下就主要照顧者與年齡、族群背景、客語聽說能力的分配情形、家庭成員間最常使用的語言、家長與幼兒間最常使用的語言的分配情形經統計如下。

(一) 主要照顧者的年齡

主要照顧者是指幼兒平日在生活上的主要照顧者，其年齡的分配情形經統計後如表 4-1-1。

表 4-1-1 主要照顧者與年齡分配情形摘要表

項目	組別	父母		祖父母		親戚	
		次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比
年齡	29 歲 (含) 以下	1	0.9%	0	0	0	0
	30-39 歲	62	53%	1	0.9%	0	0
	40-49 歲	42	35.8%	2	1.6%	0	0
	50-59 歲	0	0	1	0.9%	1	0.9%
	60-69 歲	0	0	6	5.1%	0	0
	70 歲 (含) 以上	0	0	1	0.9%	0	0
	合計	105	89.7%	11	9.4%	1	0.9%

N = 117

本研究調查的結果顯示，四所實施沉浸式教學的幼兒家長，其主要照顧者為父母者有 105 人 (約佔 89.7%)，祖父母者有 11 人 (約佔 9.4%)，親戚者有 1 人 (約佔 0.9%)。顯示幼兒的主要照顧者為父母，隔代教養的情況並不多，大約只佔了一成左右。主要照顧者年齡在 30-49 歲之間有 107 位 (約佔 91.3%)，其中父

母為主要照顧者有 104 位(約佔 88.8%)，主要照顧者為祖父母有 3 位(約佔 2.7%)，年齡在 50 歲以上的有 9 位(約佔 6.9%)，顯示家長的年齡在 30-49 歲之間佔絕大多數，大約佔了九成。

(二) 主要照顧者的族群背景

本研究將族群分為客家人、閩南人、原住民、新住民、其他五類別，因原住民、新住民、其他三類的總數很少，因此在此歸入為其他類。主要照顧者的族群背景經統計後其分配情形如表 4-1-2。

表 4-1-2 主要照顧者與族群背景分配情形摘要表 (N=117)

項目	組別	父母		祖父母		親戚	
		次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比
族群背景	客家人	82	70%	11	9.4%	1	0.9%
	閩南	19	16.3%	0	0	0	0
	其他	4	3.4%	0	0	0	0
	合計	105	89.7%	11	9.4%	1	0.9%

N = 117

結果顯示四所實施沉浸式教學的幼兒家長中，主要照顧者是客家人的有 94 人(約佔 79.4%)，其中父母有 82 人(約佔 70%)，祖父母有 11 人(約佔 9.4%)，閩南籍家長有 19 人(約佔 16.3%)，全都是父母親，其他(新住民、外省人)有 4 人(約佔 3.4%)，全都是父母親。由此可看出受測的幼兒家長中，客家籍家長佔九成以上，可知四所幼兒園均位於客家地區。

(三) 主要照顧者客語聽說程度

本研究將客語聽說程度分為聽說程度流利、聽說程度普通、部份會聽說、部分聽懂不會說、完全不會聽說五個等級，主要照顧者客語聽說程度經統計後，其分配情形如表 4-1-3。

表 4-1-3 主要照顧者客語聽說程度分配情形摘要表

項目	組別	父母		祖父母		親戚	
		次數	百分比	次數	百分比	次數	百分比
客語聽說程度	聽說程度流利	32	27.4%	6	5.1%	1	0.9%
	聽說程度普通	46	39.3%	4	3.4%	0	0
	部份會聽說	13	11.1%	1	0.9%	0	0
	部分聽懂不會說	12	10.3%	0	0	0	0
	完全不會聽說	2	1.6%	0	0	0	0
	合計	105	89.7%	11	9.4%	1	0.9%

N = 117

調查的結果顯示，四所實施沉浸式教學的幼兒家長中，客語聽說程度流利者有 39 人（約佔 33.4%），客語聽說程度普通者有 50 人（約佔 42.7%），客語部份會聽說者有 14 人（約佔 12%），客語部分聽懂不會說者有 12 人（約佔 10.3%），客語完全不會聽說者有 2 人（約佔 1.6%）。由此可見，幼兒家長的客語聽說能力達普通程度以上者有 89 人（約佔 76.1），表示有七成五左右的家長還能以客語作為交談的語言。

（四）家長年齡與客語聽說程度

本研究對於家長的年齡與客語聽說程度做交叉比對分析，統計結果詳列於表 4-1-4。

表 4-1-4 家長年齡與客語聽說能力分配情形摘要表

年齡	29 歲 (含)以 下	30-39 歲	40-49 歲	50-59 歲	60-69 歲	70 歲 (含)以 上	合計
客語程度							
聽說程度流利	1	13	19	2	3	1	39
聽說程度普通	0	29	18	0	3	0	50
部份會聽說	0	9	5	0	0	0	14
部分聽懂不會說	0	10	2	0	0	0	12
完全不會聽說	0	2	0	0	0	0	2
總和	1	63	44	2	6	1	117

N = 117

四所實施沉浸式教學的幼兒家長中，具使用客語交談能力（客語聽說能力流

利加上聽說程度普通)的年齡在 50 歲以下者有 80 人(約佔 68.4%)，50 歲以上者有 9 人(約佔 7.6%)，不具使用客語交談的能力(部份會聽說加上部分聽懂不會說加上完全不會聽說)50 歲以下者有 28 人(約佔 24%)。可見得年輕的家長仍有部分不太會說客語。

(五) 家庭成員間最常使用的語言

本研究將使用語言分為國語、客語、閩南語、原住民語、其他等五類，家庭成員間最常使用的語言其分配情形經統計後如表 4-1-5。

表 4-1-5 家庭成員間最常使用的語言分配情形摘要表

項目	組別	次數	百分比
家庭成員間最常使用的語言	國語	84	71.8%
	客語	33	28.2%
	總和	117	100.0%

N=117

四所實施沉浸式教學的幼兒家長中，其家庭成員中最常使用的語言是國語的有 84 人(約佔 71.8%)，家庭成員間最常使用的是客家語的有 33 人(約佔 28.2%)，由此可知，家長雖大多數為客家人，但家中成員仍然多用國語溝通而少用客家語。以上結果印證了段淑琴(2007)的研究，即客家籍學生家長在家庭使用客語的頻率不高，雖然本身客語的能力很高，卻沒有以客語為日常生活溝通的主要語言。

(六) 家長與幼兒間最常用的語言

本研究將使用語言分為國語、客語、閩南語、原住民語、其他等五類，家長和幼兒間最常使用的語言其分配情形經統計後如表 4-1-6。

表 4-1-6 家長與幼兒間最常用的語言分配情形摘要表

項目	組別	次數	百分比
家長與幼兒間最常用的語言	國語	111	94.9
	客語	6	5.1
	總和	117	100.0

N = 117

結果顯示，家長與幼兒間最常使用的語言是國語的有 111 人（約佔 94.9%），家庭成員間最常使用的是客語的有 6 人（約佔 5.1%），由此可知，家長雖大多數為客家人，有使用客語交談的能力，但在家中與幼兒間的溝通語言仍然多用國語而少用客語。

依據上述的資料顯示，受訪的四個園所的家長大部分為客家籍（79.4%），年齡在 50 歲以下約家長具有使用客語交談的能力，但在家中無論是與成員間，或是與幼兒之間，大多用國語交談而非使用客語。行政院客委會（2010）的研究發現，30-49 歲的客家民眾，因為客語能力的降低而無法在家與幼兒說客語，造成幼兒的客語能力降低。這與四位幼兒園主任發覺園所雖位於客家庄，但幼兒卻不會說客語，決定實行客語沉浸式教學的動機相吻合。

貳、不同族群家長對客語沉浸式教學態度差異

本研究對家長對客語沉浸式教學的態度分為四個層面：(1) 家長支持及認同度；(2) 家長參與度；(3) 成效滿意度；(4) 家長對於客家文化傳承態度。本研究分為四個層面依家長答結果以平均數、標準差等描述性統計來分析不同族群家長對客語沉浸式教學的態度。根據家長問卷中的回饋意見，和入園訪談時與 10 位家長的談話內容，將相關的敘述整理後，置於量化結果中共同討論。

(一) 不同族群家長對於客語保存支持與認同度的差異性

本層面共有 6 個題項，其差異性如表 4-2-1。

表 4-2-1 不同族群家長對客語沉浸式教學支持認同度之差異分析摘要表

題目	族群	平均數	標準差	F 值	P 值	Scheffe 法
我很擔心有一天客語會消失。	客家	4.2447	0.77162	4.745	0.010**	1 > 3
	閩南	3.8421	0.89834			
	其他	3.2500	0.50000			
	總和	4.1453	0.81224			
我認為幼兒學習客語對客語的保存有很大的幫助。	客家	4.3936	0.57208	2.287	0.106	
	閩南	4.3684	0.68399			
	其他	3.7500	0.50000			
	總和	4.3675	0.59594			
我認為園所實施客語沉浸式教學可大大提升幼兒使用客語的程度。	客家	4.4043	0.55492	2.647	0.075	
	閩南	4.4211	0.60698			
	其他	3.7500	0.50000			
	總和	4.3846	0.57003			
我認為客語學習會增加孩子的壓力及浪費時間。	客家	1.8723	0.83259	0.373	0.689	
	閩南	1.9474	1.17727			
	其他	2.2500	0.95743			
	總和	1.8974	0.89428			
我認為幼兒學習客語不會影響其他語言的學習。	客家	4.3511	0.61709	1.660	0.195	
	閩南	4.0526	1.12909			
	其他	4.0000	0.81650			
	總和	4.2906	0.73179			
我覺得幼兒會說客家話，可以幫助幼兒更了解客家文化的精神與價值。	客家	4.4362	0.53998	2.638	0.076	
	閩南	4.3158	0.88523			
	其他	3.7500	0.50000			
	總和	4.3932	0.61528			

*p<.05；**p<.01

由以上的結果顯示，不同族群家長對「我很擔心有一天客語會消失」達顯著性差異水準（ $F=4.745$ ， $P<0.05$ ），經薛費法事後比較得知客家人比其他族群更在意「我很擔心有一天客語會消失」的議題。這與陳春美（2012）的研究發現相同，在其個案研究中，所訪談的客家籍家長均表示現今客語凋零，客家人要有強烈的客家意識。在宋文琳（2012）的論述中曾提及，因為家長意識到客語的流失嚴重，特地將幼兒送至小群托兒所就讀，希望能在全客語環境下學習客語，以達

到傳承客語及客家文化的目的。

然而不同族群家長對「我認為幼兒學習客語對客語的保存有很大的幫助」未達顯著性的差異 ($F=2.287, P>0.05$)，從總平均得分為 4.3675 可知，各族群的家長大都認為幼兒從小開始學習客語，的確可以讓客家話持續傳承。陳春美

(2012)、鍾玫芳 (2015) 的研究結論顯示，客籍家長期望孩子客語能流利，才能將客家文化傳承下去。宋文琳 (2012) 的研究中指出，立群托兒所的家長對客語沉浸式教學都是支持的，認為客語沉浸式教學對傳承客家文化有很大的幫助。除此之外，傅吉田 (2013) 從研究中得知，客籍家長認為在幼兒園實施客語教學可將客語繼續傳承。

不同族群家長對「我認為園所實施客語沉浸式教學可大大提升幼兒使用客語的程度。」的議題未達顯著性的差異 ($F=0.373, P>0.05$)，從總平均得分為 4.3846 可知，各族群的家長都認為幼兒從小開始學習客語，的確可以提升他們客家話的程度。陳雅玲、陳仁富、蔡典龍 (2009)、宋文琳 (2012)、詹琬真 (2016) 的研究也都發現，幼兒園實施客語沉浸式教學能大為提昇幼兒使用客語的程度。

不同族群家長對「我認為客語學習會增加孩子的壓力及浪費時間。」未達顯著性的差異 ($F=1.660, P>0.05$)，從總平均得分為 1.8974 可知，不同族群的家長大部分認為幼兒學習客語並不會浪費時間或增加孩子的壓力。宋文琳 (2012) 的研究裡提及，非客籍家長認為幼兒學習客語是「多學一種語言」，支持客語教學。但選擇"非常同意"及"同意"的客籍家長共有 5 人 (約佔 4.3%)，閩南籍家長有 2 人 (約佔 1.7%)，家長的回饋意見中，有家長認為："客語對小孩子長大就業幫助不大，我更希望把客語時間拿來加強小孩子的英語"。說明仍有家長不認同幼兒園實施客語沉浸式教學。如同宋文琳 (2012) 在其研究中，有些家長主張為了讓自己的孩子不輸在起跑點上，希望能夠注重英語，或其他課程的安排。傅吉田 (2013) 在開放式問題中指出，有些家長認為「英語」是國際語言且對未來會事業有幫助，因此除了國語以外會選擇英語作為主要教學及互相溝通的語言。

不同族群家長對「我認為幼兒學習客語不會影響其他語言的學習。」未達顯著性的差異 ($F=1.660, P>0.05$)，而總平均得分為 4.2906，家長也認同："老師們認真教學，孩子學習很開心，多會一種語言能力，絕對是好的。"，"多元的學習是件好事，也是一種增加語言學習的機會。"，本研究在實施問卷調查時，家長曾經向研究者反應，只要學校的客語教學不會影響幼兒「注音符號」或其他課業上的學習，家長是樂見幼兒學習客語的。陳雅鈴、蔡典龍的研究結論顯示，幼兒園實施客語沉浸式教學不但可以提昇幼兒的客語能力，還會增強幼兒中文聽覺語言學習。

不同族群家長對「我覺得幼兒會說客家話，可以幫助幼兒更了解客家文化的精神與價值。」未達顯著性的差異 ($F=2.638, P>0.05$)，家長的回饋意見指出："對客家人的文化及認識的提升非常滿意"。從總平均得分為 4.3982 可知，不同族群的家長大部分認為幼兒學習客語可以幫助幼兒更了解客家文化的精神與價值。而劉佳琪 (2011) 的研究結果也顯示，幼稚園鄉土教學能建立幼兒對在地文化的認同感。陳春美 (2012) 從三位客籍家長的訪談的結論中說明，家長希望將客家文化傳承給孩子，而讓幼兒從小說客家話就是讓他建立客家意識，以了解客家文化的內涵。

(二) 不同族群的家長對客語沉浸式教學參與度的差異性

家長參與度是指家長對於幼兒園老師在從事客語教學時，所參與的行為表現。本層面共有 7 個題項，其差異性如表 4-2-

表 4-2-2 不同族群的家長對客語沉浸式教學家長參與度的差異分析摘要表

題目	族群	平均數	標準差	F 值	P 值	Scheffe 法
我會主動對孩子的客語教學進度進行了解。	客家人	3.9362	0.66895	1.033	0.359	
	閩南	3.8421	0.76472			
	其他	3.5000	0.57735			
	總和	3.9060	0.68207			
我會配合幼兒園的教學，在家與孩子使用客語交談。	客家人	4.0638	0.63599	4.835	0.010*	1>2>3
	閩南	3.6842	0.82007			
	其他	3.2500	0.95743			
	總和	3.9744	0.70051			
我常常參與園所舉辦的客語教學相關活動。	客家人	3.6489	0.71403	2.157	0.120	
	閩南	3.3684	1.06513			
	其他	3.0000	0.81650			
	總和	3.5812	0.79045			
我會在家中與幼兒複習幼兒園教過的客語課程內容。	客家人	4.0319	0.64678	8.472	0.000**	1>3 2>3
	閩南	3.6842	0.82007			
	其他	2.7500	0.50000			
	總和	3.9316	0.71591			
我會與孩子共同完成幼兒園客語教學的親職活動。	客家人	4.0426	0.63779	3.925	0.022*	1>3
	閩南	3.7368	0.80568			
	其他	3.2500	0.95743			
	總和	3.9658	0.69396			
我會替孩子補充與客語教學有關的教材。	客家人	3.8404	0.67686	6.954	0.001**	1>3
	閩南	3.3158	1.15723			
	其他	2.7500	0.50000			
	總和	3.7179	0.80779			
我認同且支持幼兒園所提供的客語教學。	客家人	4.3830	0.53090	1.211	0.302	
	閩南	4.4737	0.61178			
	其他	4.0000	0.81650			
	總和	4.3846	0.55470			

*p<.05；**p<.01

根據以上的分析結果，說明如下：

不同族群家長對「我會主動對孩子的客語教學進度進行了解。」、「我常常參與園所舉辦的客語教學相關活動」、「我認同且支持幼兒園所提供的客語教學。」，未達顯著性的差異（ $F=1.033$ ， $P>0.05$ ； $F=2.157$ ， $P>0.05$ ； $F=1.211$ ， $P>0.05$ ），也就是不同族群的家長，大都會主動對孩子的客語教學進度進行了解。阮麗霞（2004）對幼稚園家長參與家校合作的研究發現，大部分幼兒家長關心

子女的學業進度及行為表現，充分顯示幼兒家長對子女學業的重視。而不同族群家長對幼兒園實施客語沉浸式教學的態度均為支持及認同。劉于綺（2008）、傅吉田（2013）、詹琬真（2016）的研究都認為家長認同在幼兒園實施客語教學。陳雅鈴（2009）、宋文琳（2012）則提出家長的認同與支持，是幼兒園繼續實施客語沉浸式教學的動力。

而不同族群家長對「我常常參與園所舉辦的客語教學相關活動。」未達顯著性的差異（ $F=2.157, P>0.05$ ）。本題項填答「非常同意」及「同意」的選項的有 112 位，約佔所有家長的九成五以上，顯示四所受訪的園所家長能經常參與園所舉辦的客語教學活動。鄭佳玲（2000）、蔡維芸（2015）、周新富（2015）認為幼兒家長參與學校的活動，可以奠定兒童早期學習的良好基礎，能促進幼兒學習與發展的目的。

不同族群家長對「我會配合幼兒園的教學，在家與孩子使用客語交談。」、「我會在家中與幼兒複習幼兒園教過的客語課程內容。」、「我會與孩子共同完成幼兒園客語教學的親職活動。」、「我會替孩子補充與客語教學有關的教材。」達顯著性的差異（ $F=4.835, P<0.05$ ； $F=8.472, p<.05$ ； $F=3.925, P<0.05$ ； $F=6.954, P<0.05$ ）。經雪費事後分析得知，客家籍家長比閩南籍及其他族群家長能配合在家與孩子使用客語交談。但是從非客籍家長 23 人中，填答「非常同意」及「同意」的選項的有 13 人，佔非客籍家長人數的六成，且非客籍家長中客語聽說能力達「部分會聽說」的能力者有 12 人佔非客籍家長人數的五成。亦即家長雖為非客籍也願意配合教學在家與孩子說客語。從宋文琳（2012）、林慧君（2015）對家長及教師訪談的內容中發現，非客籍家長家長會利用問老師、用教師提供的 CD 在家配合幼兒的客語學習。從回饋的敘述中也可發現"因為媽媽是閩南人，靠小朋友、老公、婆婆學客語。"

不同族群家長對「我會在家中與幼兒複習幼兒園教過的客語課程內容。」的議題達顯著性的差異（ $F=6.954, P<0.05$ ）。經雪費事後分析結果得知，客籍家長

與其他族群家長對在家中複習教過的客語課程內容有顯著的差異。這樣的結果應是因為其他族群包括了新住民家長及外省籍家長，對客語完全不會聽說，在家無法協助幼兒複習。新住民媽媽也曾反應，雖然能接受客語沉浸式教學，但是因為自己本身中文都說得不好，無法在家幫小孩練習學校教的客語，這也是她們最大的困難處。與宋文琳（2012）的研究結果相同，其研究也發現客語沉浸式教學之客語程度「完全會聽說」的家長與「完全不會聽說」之客語程度的家長對客語教學的行動層面達顯著性的差異（ $F=5.446, p<.05$ ）。這也是四所幼兒園教師感到無能為力的地方。

不同族群家長對「我會與孩子共同完成幼兒園客語教學的親職活動。」達顯著性的差異（ $F=8.472, P<0.05$ ）。經雪費事後分析結果得知，客籍家長與其他族群家長對在家中與幼兒共同完成客語教學的親職活動有顯著的差異。陳雅鈴（2016）說明發展客語教材的互動式學習單的目的，是希望家長與幼兒共同完成，家校共同合作。本研究認為這項差異則因家長的客語能力的程度不同而有所差異。

不同族群家長對「我會替孩子補充與客語教學有關的教材。」的議題達顯著性的差異（ $F=6.954, P<0.05$ ）。經雪費事後分析結果得知，客籍家長與其他族群家長對替孩子補充與客語相關教材有顯著的差異。這與傅吉田（2013）的研究結論並不相同，他指出客籍家長因為對客語教學資訊上的欠缺，而少主動提供相關訊息。

（三）不同族群的家長對客語沉浸式教學成效滿意度的差異性

成效滿意度指家長對於幼兒園老師從事客語沉浸式教學，具有正向、支持、喜愛等感受。本層面共有 5 個題項，其差異性如表 4-2-3。

表 4-2-3 不同族群的家長對客語沉浸式教學成效滿意度的差異分析摘要表

題目	族群	平均數	標準差	F 值	P 值	Scheffe 法
能幫助祖孫交流感情與減少代溝。	客家人	4.3511	0.56240	1.885	0.157	
	閩南	4.2632	0.80568			
	其他	3.7500	0.95743			
	總和	4.3162	0.62491			
能增進幼兒客語的聽說能力。	客家人	4.4149	0.51660	2.854	0.062	
	閩南	4.3684	0.68399			
	其他	3.7500	0.50000			
	總和	4.3846	0.55470			
能增進園所與家長、祖父母之間的互動。	客家人	4.3404	0.53988	7.002	0.001*	1 > 3
	閩南	4.0526	0.97032			
	其他	3.2500	0.50000			
	總和	4.2564	0.65855			
能提高家長與孩子在家中使用客語的次數。	客家人	4.3830	0.55078	2.406	0.095	
	閩南	4.3158	0.67104			
	其他	3.7500	0.50000			
	總和	4.3504	0.57709			
我願意花更多的時間陪伴孩子學習客語。	客家人	4.2128	0.66998	0.926	0.399	
	閩南	4.1053	0.93659			
	其他	3.7500	0.50000			
	總和	4.1795	0.71457			

*p<.05；**p<.01

依據以上的結果顯示，不同族群家長對「能幫助祖孫交流感情與減少代溝。」未達顯著性的差異（ $F=1.885$ ， $P>0.05$ ）。顯示不同族群認同實施客語沉浸式教學能幫助祖孫交流感情與減少代溝。幼兒把學校所學的客語兒歌唱給祖父母聽，或是把學校教的客語生活用語回家跟祖父母對話，能增進祖孫的情感、減少代溝（詹琬真，2016）。嫁進客家庄的非客籍媽媽們在閒談時表示，雖然自己無法用客語與公公、婆婆溝通，但是孩子們在祖父母面前用客語又唱又跳，對拉近孩子與祖父母之間的感情有很大的幫助。從總平均得分為 4.3162 可知，各族群認同對實施客語沉浸式教學可增進祖孫情感與減少代溝。從家長回饋敘述中也發現："增加祖孫感情交流"、"幼兒能回到家用客語歌謠來唱給祖父母親聽，讓他們非常的高興。"、"幼兒對於祖父母在溝通上有很大的幫助，有助於客家文化之傳承。"。

而不同族群家長對「能增進幼兒客語的聽說能力。」的議題未達顯著性的差

異 ($F=2.854, P>0.05$)。陳雅玲、陳仁富、蔡典龍 (2009)、宋文琳 (2012)、林慧君 (2015) 詹琬真、(2016) 的研究都發現，幼兒園實施客語沉浸式教學能提昇幼兒客語聽說之能力。一位閩南籍媽媽表示，小孩從完全不會聽說客語，到學期末可以說出簡單的客家字詞，甚至於唱出完整的一首客家兒歌，讓她覺得很開心。從總平均得分為 4.3846 顯示，各族群對實施客語沉浸式教學能增進幼兒客語的聽說能力，表示認同。

不同族群家長對「能增進園所與家長、祖父母之間的互動。」的議題達顯著性的差異 ($F=7.002, P<0.05$)。經雪費事後分析結果得知，客籍家長與其他族群家長在「能增進園所與家長、祖父母之間的互動。」選項中有顯著的差異。然而，陳雅玲、蔡典龍 (2011)、林慧君 (2015) 建議在學期中，配合客語主題設計親子學習單可創造家長用客語與幼兒交談互動的機會。宋文琳 (2012) 則指出家長利用幼兒每星期帶回的客語課本可做為親子共同學習客語的最佳互動。

不同族群家長對「能提高家長與孩子在家中使用客語的次數。」未達顯著性的差異 ($F=2.406, P>0.05$)。家長回饋敘述提到："孩子回家會練習學校教的客語俚語等"、"小朋友回家會教媽媽。"、"可以增加說客語的次數，孩子也會教不會客語的媽媽。"、"老師們的教學也很認真，並且有看到小孩在家開口說客語。"。宋文琳 (2012)、傅吉田 (2013) 在研究中提及，在幼兒園實施客語教學，透過教師設計的活動達到親子共學的目的，可增加家長與孩子使用客語交談的次數。從總平均得分為 4.3504 可知，各族群家長因為需陪同孩子完成客語互動學習單，或家長為配合幼兒參加學校活動、幼幼客語闖關活動、社區展演的練習，提高家長與孩子在家中使用客語的次數。

不同族群家長對「我願意花更多的時間陪伴孩子學習客語。」未達顯著性的差異 ($F=0.926, P>0.05$)。在本題中不同族群家長選填「不同意」的只有二人，顯示家長都願意花更多的時間陪伴孩子學習客語。幼兒在「毛利語言巢」中學習，媽媽必須在一旁陪伴，一同學習毛利語及毛利文化 (王雅萍，2005)。而宋文琳

(2012) 從家長的開放性問題中歸納出，幼兒帶回客語課本、客語唸謠，家長透過陪伴讓幼兒建立說客語的自信心，能夠達到親子共學客語的目的。原住民籍媽媽就曾經表示，在陪伴過程中，孩子會教媽媽學校的客語，親子關係更密切。從總平均得分為 4.1795 可知，家長的選擇「非常同意」及「同意」者共有 100 人（約佔 85%），顯示各族群家長願意花更多的時間陪伴孩子學習客語。

（四）不同族群的家長對於客家文化傳承態度的差異性

不同族群家長參與園所實施客語沉浸式教學後，家長對客家文化的傳承是否願意付出心力，是否願意讓客家文化延伸於社區中？本層面共有 5 個題項，其差異性如表 4-2-4。

表 4-2-3 不同族群的家長對於客家文化傳承態度的差異分析摘要表

題目	族群	平均數	標準差	F 值	P 值	Scheffe 法
我覺得傳承客家語言及文化不關我的事。	客家人	1.6170	0.62401	1.888	0.156	
	閩南	1.8947	0.80930			
	其他	2.0000	0.81650			
	總和	1.6752	0.66733			
我覺得客家的文化很特別、很有價值，所以要好好保存。	客家人	4.4787	0.52320	1.934	0.149	
	閩南	4.3158	0.67104			
	其他	4.0000	0.81650			
	總和	4.4359	0.56301			
我非常期盼園所的客語教學能推廣延伸到社區中。	客家人	4.3936	0.62593	2.623	0.077	
	閩南	4.1579	0.83421			
	其他	3.7500	0.50000			
	總和	4.3333	0.66953			
我覺得政府應該在客家文化認同上有更多的協助。	客家人	4.4787	0.54336	2.750	0.068	
	閩南	4.2105	0.71328			
	其他	4.0000	0.81650			
	總和	4.4188	0.59072			
我願意為保存客家文化而努力。	客家人	4.3617	0.63671	3.521	0.033	
	閩南	4.0000	0.88192			
	其他	3.7500	0.50000			
	總和	4.2821	0.69290			

*p<.05；**p<.01

根據以上的資料顯示，不同族群家長對「我覺得傳承客家語言及文化不關我的事。」的議題未達顯著性的差異 ($F=1.888, P>0.05$)。廖中秋 (2012) 的研究發現，不同居助地區的客家族群覺得客家文化應該繼續保存並傳承下。在家長回饋的敘述中說明客家族群特別重視客家文化的傳承："因為我們是客家人"、"希望孩子不要忘了自己是客家人。"因為我們是客家人，應提倡客語文化，增進自己的母語。"。蕭瑞琪 (2004) 在其研究中提及，學生學習客語同時也能了解客家文化的內涵。宋文琳 (2012) 的研究發現，家長認為客語教學是為了傳承客家語言及文化。

不同族群家長對「我覺得客家的文化很特別、很有價值，所以要好好保存。」未達顯著性的差異 ($F=1.934, P>0.05$)。從家長的回饋中得知："生活化的客語課程能吸引，並帶領孩子認識客家文化及語言，讓孩子願意說客語、聽客語、唱客語歌。"。郭怡秀 (2004) 的研究認為，客家文化具有豐富性及獨特性的特點，值得保留及發揚光大。羅綸新 (2009) 提出客家文化是多面性的、無論是飲食、服飾、信仰、戲劇、禮俗等，都具有特色及保存的價值。吳意芳 (2007) 的研究曾對家長進行訪談，對幼稚園進行客家文化教學的態度，結論顯示家長支持於幼稚園進行客家文化的教學。依據本研究的結果得知，各族群家長皆認同幼兒能說客家話，可以幫助幼兒更了解客家文化的精神與價值。

不同族群家長對「我非常期盼園所的客語教學能推廣延伸到社區中。」未達顯著性的差異 ($F=2.623, P>0.05$)。周梅雀 (2013) 指出，母語的學習應該將學習環境延伸至社區，善用社區的人力、物力的資源。陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍 (2009)、宋文琳 (2012)、林慧君 (2015) 的研究都認為客語沉浸式教學計畫應延伸至客區、家庭中。一位幼兒的祖父就建議，客語教學要多走進社區，不要只是在教室內學習，多與地方耆老對話，才是將客語真正生活化。受訪的園所主任及教師，將社區活動融入主題教學中，將平日學習的成果在活動中呈現，深獲社區的支持及認同。

不同族群家長對「我覺得政府應該在客家文化認同上有更多的協助。」未達顯著性的差異 ($F=2.750, P>0.05$)。2010 年立法通過的客家基本法讓客家文化推動有法源的基礎，透過制度化設計以展現政策成效。陳定銘、陳樺潔、游靖宇，(2012) 的研究則建議中央和地方機關協力舉辦客家節慶活動，強化現代社會對客家文化保存與認同之意識。施正鋒 (2002) 認為應以「語言」作為客家認同的標誌。行政院客委會的成立對弱勢族群社區的文化活動發揮更多協助、帶領的功能 (陳清河、林佩君，2004)。

不同族群家長對「我願意為保存客家文化而努力。」的議題未達顯著性的差異 ($F=3.521, P>0.05$)。表示家長族群雖不同，但對於保存客家文化的態度卻無差異。受訪的家長中除了客籍家長外，還包括新住民及外省人，在多元的社會中，族群之間互相尊重並欣賞彼此的文化及價值觀 (陳枝烈，2000)。謝惠珠 (2013) 的訪談研究指出，客家人之間彼此的認同與歸屬感，是推動客家文化保存的最大力量。幼兒園實施客語沉浸式教學的目的，就是為了保存客語並傳承客家文化。此與宋文琳 (2012) 的研究的一致，家長對客語沉浸式教學越正向，對於保存客家文化就越積極。

根據以上量化數據的結果，50 歲以下客家籍家長具有使用客語交談的能力，但是在家庭中最常使用的語言卻是國語，四所受訪的幼兒園都位於客家庄，有鑑於客語流失情形嚴重，於是實施客語沉浸式教學。不同族群家長對於幼兒園實施客語沉浸式教學的態度的差異性，表現與其他族群有顯著性差異的題項分別為：

1. 「我很擔心有一天客語會消失」；
2. 「我會配合幼兒園的教學，在家與孩子使用客語交談。」；
3. 「我會在家中與幼兒複習幼兒園教過的客語課程內容。」；
4. 「我會與孩子共同完成幼兒園客語教學的親職活動。」；
5. 「我會替孩子補充與客語教學有關的教材。」；
6. 「能增進園所與家長、祖父母之間的互動。」。

這些顯著差異是來自於客籍家長的客語聽說能力高於非客籍家長。因此，幼兒園實施客語沉浸式教學需說服非客籍家長與幼兒一起學習、一起成長。

就整體來說，四所受訪家長不分族群，對於幼兒園實施客語沉浸式教學都抱持著支持及認同的態度，願意參與園所辦的各項活動，肯定客語沉浸式教學能增進祖孫的感情，能提昇幼兒客語聽說能力，支持在家與幼兒使用客語交談增加客語使用率，認同客家文化的特別，願意為傳承客語及保存客家文化而努力。

第四節 總 結

本研究透過與四所苗栗縣實施「客語沉浸式教學」的幼兒園，包含 4 位幼兒園主任、12 位幼兒園教師及 120 位家長進行訪談及問卷調查，歸納以下結論：

壹、幼兒園主任的行政措施及困難

研究者從 4 位幼兒園主任的訪談內容中得知：

首先，幼兒園主任確立「客語流失嚴重」的觀念，並明白華、客語雙語教學對客語保存是有利的，「沉浸」是最有效的方法。其次，向教師及家長宣導「客語沉浸式教學」的理念，以爭取教師及家長的認同。實施「客語沉浸式教學」時，主任和教師一起共同發展教學計畫，將幼兒生活中與客語相關的日常用語融入主題教學計畫中。對教學環境的安排上，考量教師在布置時的實用性，以及幼兒操作時的方便性及安全性。幼兒園主任更需以身作則，落實「語言巢」的精神，將「說客語」成為日常生活的一部份，將客語作為第一使用的語言，提升幼兒「聽客語」的能力。建立園所與家長順暢的溝通管道，並鼓勵家長支援學校客語教學的不足。藉由辦理各種活動並鼓勵家長參與，以利客語學習延伸至家庭中。各項經費的申請及核銷時程序的繁瑣對主任的行政能力是一項考驗。主任對家長的不支持態度須展現其溝通協調的能力，爭取家長的認同則是另一項困難處。而主任在行政上最難克服的難題，是中央政策與地方政府的教育理念無法一致，導致幼兒園主任無所適從，建議地方政府的學前教育主管機關，能重視「客語沉浸式教學」，並獎勵落實執行「客語沉浸式教學」的園所。

貳、幼兒園教師的教學策略及困境

研究者從 12 位幼兒園教師訪談的內容可以得知：

首先，以落實客語與向下扎根、將客語教學融入主題課程中、提升幼兒客語的聽說能力為目標。接著將主題課程中與客語相關的字、詞融入課程中，利用童謠、律動、遊戲活動、角色扮演、繪本說故事等方式，增強幼兒學習客語的興趣，搭配在的的節慶活動，增加園所及幼兒與社區互動的機會，幼兒便能「喜歡說」客語，並以鼓勵的方式讓幼兒「勇敢說」客語。幼教師利用多元的方式，向家長宣導實施客語沉浸式教學的目的、方法及教學的內容；藉由各項教學活動，家長可以檢視客語學習的成果；幼教師在布置客語學習的環境時，利用教室內、外的空間張貼、擺放與主題課程有關的客語字詞、圖片。教師還要以身作則隨時提醒幼兒運用客語，或藉由同儕學習的方法，讓幼兒自然的說客語。利用聯絡簿及親子互動學習單傳達客語的學習內容，以便於家長能協助教師將客語學習延伸至家中，並能於日常生活中運用客語與幼兒交談。然而，如何說服年輕的家長認同並支持「客語沉浸式教學」且參與幼兒的客語學習，是幼兒園教師在與家長溝通時的課題；再則，客語教材、教具的不普遍，常讓教學者必須花費較多的時間在收集資料並自製教具上。由於教師語言的多元使得在發音上便顯得沒有信心。有時因為教師需準備太多的活動展演及與客語相關的競賽而中斷客語教學的進度，甚至於因施行客語沉浸教學伴隨的觀課壓力，都是幼教師執行「客語沉浸式教學」的困境。

參、不同族群家長對於幼兒園實施客語沉浸式教學的態度的差異性

本研究藉由 117 份有效家長問卷，以 SPSS 統計軟體加以分析，結果發現：客家族群家長因客語聽說能力高於非客籍家長而表現有顯著性差異的題項分別為：1.「我很擔心有一天客語會消失」；2.「我會配合幼兒園的教學，在家與孩子使用客語交談。」；3.「我會在家中與幼兒複習幼兒園教過的客語課程內容。」；4.「我會與孩子共同完成幼兒園客語教學的親職活動。」；5.「我會替孩子補充與客語教學有關的教材。」；6.「能增進園所與家長、祖父母之間的互動。」。

因此，幼兒園實施客語沉浸式教學需說服非客籍家長與幼兒一起學習、一起成長。就整體來說，四所受訪家長不分族群，對於幼兒園實施客語沉浸式教學都抱持著支持及認同的態度，願意參與園所舉辦的各項活動，肯定客語沉浸式教學能增進祖孫的感情，能提昇幼兒客語聽說能力；支持在家與幼兒使用客語交談增加客語使用率，認同客家文化的特別，願意為傳承客語及保存客家文化而努力。



第五章 結論與建議

本研究的主要目的是試圖探討苗栗縣幼兒園實施「客語沉浸式教學」的園所主任的行政措施、幼教師的教學現況及其所面臨的難題及困境，與不同族群家長在不同變項中對客語沉浸式教學的態度差異性。本章旨在將前述實證結果加以整合歸納，作成結論並進一步提出建議。本章第一節為結論；第二節為建議。

第一節 結論

Fishman(1991)以「世代失調分級表」(Graded Intergenerational Disruption Scale, GIDS)提出『挽救語言流失』(Reversing Language Shift, RLS)理論，為母語復振提出了一套具體的措施。若論母語復振成功的良好典範，則非紐西蘭毛利語及美國夏威夷語的「語言巢」幼兒園莫屬。加拿大魁北克省的法語教學是最早使用「沉浸式教學」的語言教育方式，以「添加性雙語教育」模式進行，其目的是要培養英、法語的雙語人才，也是最成功的雙語教育模式，後來被美國部分學校採用(張立亭, 2014)，然而美國的雙語教學是採用「縮減性的雙語」方式，「用統一的英語替代各種不同的少數民族語言，幫助少數民族語言學生順利接受英語教育，儘快融入美國的主流語言、主流文化和主流社會」(王斌華, 2005: 50)。香港、新加坡的語言政策受歷史背景影響下，發展多元的語言教育政策，這些雙語教育雖以英語做為「工作的語言」，母語則成為「生活的語言」。雖然這些雙語教學的目的因歷史文化、經濟發展、社會背景等因素而不同，但最終還是會被強勢的英語所取代。因此，陳雅玲(2009: 60)指出：「雙語教學模式對於語言「維持」較有效用，但在語言「復興」上，則效用不明顯」。

1988年「1228還我母語運動」成為推動客家母語的原動力，從此成立了以復興客家文化為目標的「客家委員會」，以及專為客語發聲的「客家電視台」。從教育方面而言，大學設立「客家學院」、「客家研究所」；小學以每周一節的「本土語言課程」教學作為學童客語學習的基礎，但僅靠一週一節的課程並無法挽救

客語嚴重流失的危機。「九年一貫」的教育政策並沒有規範幼兒母語學習，教育部在 2007 年「台灣主體教育情形」的報告中指出，幼兒學習母語的優先順序為「先母語、後國語、再英語」。張學謙（2008：167）以「母語優先」為概念提出「以浸淫（immersion）為基礎的母語幼稚園規劃」。客委會為鼓勵學校推動母語教學，自 2003 年起實施「客家委員會推動客語生活學校補助作業要點」，補助公立國民中、小學及幼兒園推動客語學習。受補助學校從 63 所學校至今（106 年）有 575 所（客家委員會，2017），可見全國各級學校為保存客語而努力。教育部為將母語向下扎根特頒訂「教育部國民及學前教育署補助推動本土語言及在地文化融入幼兒園教保活動課程作業原則」，客委會亦於 2016 年頒訂「客家委員會客語沉浸式教學、客華雙語教學試辦計畫」，這些補助計畫無非是希望客語的學習能從幼兒園開始。

苗栗縣為客家大縣，縣內 18 鄉鎮都屬於客委會「客家文化重點發展區」（客委會，2011）。自 2014 年起苗栗縣開始辦理推動全客語沉浸式教學全縣研習，邀請屏東大學陳雅鈴、張瑞菊及陳仁富三位教授，講述幼兒園實施沉浸式教學的理念與實務分享，2016 年共有 11 所 15 班公、私立幼兒園實施客語沉浸式教學。本研究就其中四所 6 班的主任、教師及家長進行訪談及問卷訪查，從以下三方面作為綜合的結論。

壹、幼兒園主任實施客語沉浸式教學的行政措施

接受訪談的四所幼兒園，都是位於客家庄，幼兒的主要照顧者 80% 是客家人，但年輕的家長的客語已不流利，幼兒園主任體認到「客語嚴重流失」的現象，並深覺「保存客語」的重要，因此實施客語沉浸式教學。其行政上的措施為：（一）、確立以全客語教學為目標，實施客語沉浸式教學模式。（二）、與教師合作，發展以客語教學融入主題教學的課程計畫。（三）、利用各種方式向家長宣導客語沉浸式教學的理念，以爭取家長的支持與配合。（四）、規劃適當的客語學習環境，教師在布置時能有效的運用，幼童使用時能安全的操作。（五）、協助教師選用或自

製客語學習的教材。(六)、以身作則，生活中用客語與教師或家長交談、溝通。

(七)、舉辦各項活動呈現教學成果。

然而，幼兒園主任在實施客語沉浸式教學後，會面臨的難題為：(一)、非客籍家長也會要求園所實施幼兒母語（閩南語）的教學。(二)、教師為閩南人，客語聽、說能力不足，客語教學需靠外聘教師支援，效果不彰。(三)、經費申請工序繁瑣，造成時間的耗費。(四)、地方政府教育機關的理念與中央政策不一，使園所申請意願深受阻礙。(五)、實施期程與學年制期間不一，造成課程的安排困擾與不便。

貳、幼教師實施客語沉浸式教學的教學策略

饒見維（2003：3）認為學校裡負責教學的教師責任重大，因為他們是影響教學品質的關鍵。幼兒園教師是幼兒在幼兒園中接觸最頻繁且對幼兒最具影響力的，因此幼兒園教師在幼兒的發展上扮演非常重要的角色。受訪的 12 位教師對實施客語沉浸式教學的主要教學策略為：(一)、依據客語沉浸式教學的目的，規劃課程內容。(二)、編制教學計劃，將與主題相關的客語字詞融入主題單元。

(三)、自製或收集與主題相關的客語字詞，張貼於教室內、外，並將可操作的教具置放於「學習角落」達到「境教」的目的。(四)、善於利用聯絡簿、親子互動學習單，宣導客語教學的內容，加強幼兒在家學習。(五)、利用不同的教學方法，如遊戲、律動、戲劇，引起幼兒學習興趣；以繪本及說故事等方法，增進幼兒「說客語」的能力。(六)、隨時提醒並鼓勵幼兒使用客語進行交談，增加幼兒使用客語的頻率。(七)、與家長建立良好的互動關係，並以客語與家長互動。

(八)、運用成果展、親子闖關等活動，呈現客語教學的成效。

儘管幼教師願意配合園所實行客語沉浸式教學，其面臨的困境為：(一)、幼兒成員多元化，導致幼兒語言組成多元，教師在客語教學上效率不高。(二)、非客籍家長（閩南籍、新住民）無法在家配合教學練習客語學習內容，影響幼兒學習成效。(三)、教材、教具的收集不易，(四)、配合政策的訓練、競賽活動，中

斷客語學習的進度。(五)、教師自身的客語能力不足，造成幼兒學習客語的學習有所限制。(六)、配合專家、學者的觀課及議課，導致教師身心備受壓力。

參、不同族群家長對客語沉浸式教學之態度差異情形

本研究以問卷方式，調查家長不同背景的變項對於實施客語沉浸式教學的態度，結果發現：

(一)、四所受訪的幼兒園所的主要照顧者大多為父母，年齡在 50 歲以下，具有客語聽、說的能力客籍家長占了八成以上，但在家最常使用「國語」與家中成員及幼兒交談，而非使用客語，可見客語流失嚴重。在幼兒園實施客語沉浸式教學是挽救客語危機的最好方式。

(二)、根據量化的數據顯示：

- 1.屬於客籍的家長比較擔心有一天客語會消失，由於他們的客語能力較好，會配合幼兒園的教學，在家與孩子使用客語交談，並且在家中與幼兒複習幼兒園教過的客語課程內容，一起與孩子共同完成幼兒園客語教學的親職活動，替孩子補充與客語教學有關的教材，較能增進園所與家長、祖父母之間的互動。非客籍家長對於幼兒的客語學習，雖認同幼兒學習客語是能「多學一種語言」，但由於自身的客語能力的不足，無法協助幼兒在家練習客語，使得幼兒的客語學習效能不彰。
- 2.從整體而言，家長不分族群皆認同園所實施客語沉浸式教學能增進幼兒的客語聽、說能力，拉近祖孫之間的感情，支持客語延伸至社區，並對於客家文化的傳承願意盡一份努力。

「客語沉浸式教學」的緣起是因對「客語嚴重流失」有深切的體認，以「語言巢」教育方法為理念，將「客語學習」向下扎根於學齡前幼兒，實施「華、客語雙語教學」。幼兒園藉由營造客語真實情境，透過實際溝通來學習語言，並在日常生活中以客語進行。屏東縣政府於 2007 年起在幼兒園以「沉浸式教學」的方式挽救「瀕危的客語」，實施成效良好，是各縣市爭相仿效的典範。受訪的四

所幼兒園在實施客語沉浸式教學的過程中，雖曾因行政工作的繁瑣，或因教師承受來自家長的阻力及政策的壓力，萌生放棄的意念，憑藉著對「復振客語」、「保存客家文化」的熱情與用心，仍願意為「客語向下扎根」的信念而努力。

第二節 建 議

苗栗縣 18 鄉鎮均為客委會客家文化重點發展區的鄉鎮，2016 年參加「苗栗縣 105 年度推動本土教育－計畫八推動全客家語沉浸式教學」的園所共有 11 所，涵蓋了公館鄉、苗栗市、頭份市、三義鄉、獅潭鄉、大湖鄉、造橋鄉、頭屋鄉等八個鄉鎮。均為《客家基本法》定義客家人口比例超過 1/3 之鄉鎮市區（客委會，2011）。幼兒園實施「客語沉浸式教學」的目的，是希望以「沉浸」的方式，將客語融入日常學習中，藉由學校、家庭、社區三方面的合作，重建客語及文化傳遞及發展的互動情境。培養幼兒「聽得懂」客語、「勇敢說」客語並達到「喜歡說」客語的能力，落實客語向下扎根的目標。依據本研究對幼兒園主任、幼教師訪談結論及問卷結果，提出以下建議：

壹、對未來研究者的建議

一、就研究對象而言：

未來可擴大研究對象，將研究區域擴展至其他鄉鎮，可探討以閩南族群居多的鄉鎮，推行客語沉浸式教學時主任的行政措施、教師的教學策略及家長對客語教學的態度。

二、就研究的內容而言：

進入所有接受研究的園所進行觀課，實地瞭解各園所的課程內容與教學策略，及幼兒在課程中的態度和使用客語的情形。

三、就研究方法而言：

對幼兒園主任及教師的年資、年齡、族群背景、客語能力等個人不同變項對實施客語沉浸式教學的態度是否有所差異加以討論。對參與客語沉浸式教學園所

的家長，以問卷方式進行分析推論結果，並加入訪談的內容整理，獲得對其內心真實的想法，真正的了解家長對客語沉浸式教學的需求面。

貳、對政策面的建議：

一、發展專業且有系統的師資培訓計畫：

陳雅鈴（2009）在其研究中便指出臺灣的各大學院校並沒有提供與沉浸式教學相關的專門的師資培訓及進修管道，時至今日，仍然僅賴地方政府辦理「研習」、「工作坊」方式，增加教師的專業知能。為能有效提升教師實施客語沉浸式教學的效能，建議可結合各縣市大學的教師培訓中心開設客語教學的相關課程，內容可包含：客語發音、客語專業知識、客家文化的認識等課程，讓有心推動客語沉浸式教學而客語能力不佳的教師有進修的管道。

二、鼓勵教師通過客語中高級認證

依據教育部「提升國民中小學本土語言師資專業素養改進措施」的規定，從106學年度起，教授客語的現職教師必須通過「客語能力中高級認證」（客委會，2015）。教育部2016年修定之「教育部國民及學前教育署補助直轄市縣（市）推動國民中小學本土教育要點」中，補助縣市政府編制內現職（含長期代理）教師本土語言能力認證報名費以鼓勵教師取得各級客語認證。建議可用「獎勵金」方式提高教師報考意願。

三、實施期程改為學年制

依照目前教育部（2016）的規定，「各直轄市、縣（市）政府應於二月二十八日前將前一年度之整體推動方案經費辦理核結。」，亦即實施期程為「會計年度」，但現行各級學校教育是「學年制」，在規劃課程計畫時無法配合主題課程內容的整體性，在師資的安排上也會造成幼兒園主任的困擾。因此建議將實施期程配合學制由「會計年度」改為「學年制」。

參、對學校端的建議

一、開發多元且生活化的教材、教具

屏東教育大學於 2009 年編製一套專屬幼兒園的客語教材，提供實施客語沉浸式教學園所使用，苗栗縣有關客語教材或教學媒體都是適合小學使用，鼓勵幼兒園教師可自行改編國語素材（如繪本、故事），或仿效毛利語及夏威夷語「語言巢」，邀請家長或社區中的耆老提供在地文化的童謠、諺語或日常用語等供幼兒學習。

二、規劃適合各項活動的客語學習內容

幼教師實施客語沉浸式教學時大部分的壓力來自於配合政策所舉辦的各項活動，如：成果展演、社區表演、客語類競賽或教學演示等。因此，在期初規劃課程內容及設計教學活動時，可設計適用於各項活動的內容，如：戲劇、律動、唱跳、說故事等，不僅可以配合各項活動的需要，又可以減輕教師的壓力，讓幼兒的學習不致於因過多的活動而中斷學習的進度。

三、精進教師客語能力

幼教師是幼兒學習模仿的對象，其一言一行都會影響幼兒的學習。幼教師在進行客語教學時，對客語字詞必須準確的發音、精準的解釋，因而幼教師要不斷的精進自身的客語聽、說能力。除了積極參加客語認證，並取得客語中高級資格，還應參加與客語教學相關的專業知能研習、工作坊，甚至到設有「客家學院」的大學進修研究所學位。教師精進自身的能力，才能讓幼兒達到有效的「客語沉浸式教學」的目標。

肆、給家長的建議

一、在生活中與孩子用客語交談

「客語沉浸式教學」就是讓幼兒沉浸在全客語環境的一種教學方式。客語學習的環境不應只有在學校，「家庭」也是重要的學習環境。「家庭領域是母語保存的最後一道防線」（張學謙，2009：3）。賴惠玲（2008）在演講中曾呼籲家長：會說客語的家長在家就跟小孩說客語，因為語言最大的力量就在「家庭」。家庭是孩子最放鬆、最沒有壓力的學習場所，家長在家庭的生活中與幼兒使用客語的

練習，可以增加幼兒使用客語的頻率，讓孩子在自然的學習環境下輕鬆、自在的學習客語。而且家長在家中與孩子一起完成各類學習單，不僅可以增加親子的互動，更可以藉此與幼兒共同學習客語。

二、主動參與園所舉辦的活動

家長的支持及認同是幼兒園辦學的主要動力，園所辦理各項活動主要目的是要讓家長了解「客語沉浸式教學」的目標及課程內容。家長的積極參與可以使園所的教學活動更活絡，家長也因參與園方的活動從而檢視教學的成效，提供教學改進的建議。除此之外，家長可以主動提供與客語相關的教材，或協助教師製作教具，甚至可擔任教學志工進入教學現場協助教師教學。



參考文獻

一、

- 文崇一、楊國樞（2000）。〈訪問調查法〉。社會及行為科學研究法下冊。台北：東華。
- 王淑娟（2002）。〈無時無刻、無所不在—安排利於兒童語言溝通的環境〉。特殊教育論文集，21-26。
- 王保鍵（2013）。《圖解客家政治與經濟》。臺北市：台灣五南圖書出版股份有限公司。
- 王文科, 王智弘（2014）。《教育研究法》。臺北市：台灣五南圖書出版股份有限公司。
- 王雅萍（2005）。〈紐西蘭毛利族語言巢〉。原教界-原住民教育情報誌，4，40-41。
- 王前龍（2014）。〈從國際人權法論少數群體與原住民族設置學校體系之發展策略〉。課程研究，9（2），頁23-51。
- 王斌華（2005）。〈中外比較:雙語教育的界定、屬性與目的〉。教育發展研究，頁49-53。
- 王双利（2010）。〈美国少数民族及移民语言政策的历史演变，頁142-145〉。湖南第一師範學院學報，10（2），頁142-145。
- 王前龍、楊洲松、許宏儒（2016）。《多元文化教育淺析》，頁86-88。台北市：高等教育文化事業有限公司。
- 古國順、羅肇錦、何石松、呂嵩雁、徐貴榮、涂春景、鍾榮富、劉欽清、劉醇鑫（2007）。《臺灣客語概論》。臺北市：台灣五南圖書出版股份有限公司，頁352。
- 石苑均（2016）。〈幼兒園家長參與的影響、困境與展望〉。臺灣教育評論月刊，5（7），頁79-81。
- 吉娃詩·叭萬（2006）。〈從紐西蘭毛利族的語言巢看台灣的原住民母語教學〉。台灣國際研究季刊，2（1），頁163-184。
- 朱惠琴（2010）。〈原住民語言與知識之關聯性〉。台灣原住民研究論叢，7，頁115~137。
- 任慶儀（2013）。《教學設計: 理論與實務》。台北市：台灣五南圖書出版股份有限公司。
- 李壬癸（1997）。《台灣南島民族的族群與遷徙》。新竹縣：常民文化事業股份有限公司。
- 李明珠（1986）。〈幼稚園教師教學基本能力研究〉。國立臺灣師範大學家政研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 阮麗霞（2004）。〈幼稚園家長對家校合作的意見〉，輯於古鼎儀、甘志強和容萬城編《教育與課程改革：珠三角地區的適應與發展》，（頁238-248），香港，港澳兒童教育國際協會。

吳君玲 (2009)。〈地方產業轉型發展之研究-以苗栗地區為例〉。中華大學經營管理研究所，未出版，新竹市。

吳榕椒、張宇樑 (2009)。〈幼稚園教師對主題統整課程的知覺研究〉。國立臺南大學「教育研究學報」，43 (2)，頁 81-105。

李黛華 (2008)。〈台灣兒童母語教育政策之回顧與檢討〉。在黃文樹編：幼兒母語教學理論與實務，頁 45-64。臺北市：秀威資訊科技。

宋文琳 (2012)。〈幼稚園運用客語沉浸式教學之探討-以屏東縣內埔鄉一所全客語幼兒園為例〉。國立屏東科技大學客家文化產業研究所，屏東市。

尚平 (2013)。《巴蜀文化丛书·客家人》。成都市：天地出版社

尚東發主編，楊宏偉編著 (2014)。《客家风采：客家文化特色与形态》。北京市：現代出版社，頁 159。

李憲榮 (2002)。〈加拿大的英法雙語政策〉。在施正鋒編：各國語言政策：多元文化與族群平等。臺北市：前衛出版社。

李姿慧 (2002)。〈幼稚園教師對親師互動看法、作法與轉變之研究〉。國立臺灣師範大學人類發展與家庭學系在職進修碩士班，未出版，臺北。

李俐誼 (2012)。〈公立幼兒園教師親師溝通經驗之研究〉。樹德科技大學兒童與家庭服務系研究所，未出版，高雄。

吳意芳 (2007)。〈幼稚園實施客家文化教學之行動研究〉。國立台東大學幼兒教育學系碩士班，未出版，台東。

吳英成 (2010)。〈新加坡雙語教育政策的沿革與新機遇〉。臺灣語文研究，5 (2)，頁 63-80。

吳定 (2013)。《公共政策辭典》(頁 5)。臺北市：台灣五南圖書出版股份有限公司。

房学嘉 (2012)。〈海外客家人的文化認同〉。The 5th WCILCOS International Conference of Institutes and Libraries for Chinese Overseas Studies，Chinese through the Americas，May 16-19, 2012 Vancouver, B.C. Canada。

林秉毅、劉田修、邱政峰 (2007)。〈教學策略定義與意義〉。屏東教大體育期，11，頁 49-55。

林佳惠、陳雅鈴 (2010)。〈閩南語融入式課程之行動研究〉。收錄於《兒童認知研討會論文集》陸錦英主編，頁 75-95。

林清章 (2012)。〈幼稚園教師專業能力指標之建構〉。幼兒教保研究期刊，8，頁 53-79。

林楚欣、羅天松 (2014)。〈幼稚園園長領導行為之探究—以中部一位園長為例〉。明新學報，40 (2)，頁 163-182。

林爽、張雲騰 (2015)。《紐西蘭的活潑教育-移民留學之教育指南》(頁 170-174)。臺北市：秀威經典 (秀威資訊)。

林進材 (2015a)。《教學理論與方法》(頁 17)。臺北市：台灣五南圖書出版股份有限公司。

- 林進材 (2015b)。《精進教師課堂教學的藝術與想像：教學與學習的寧靜革命》(頁 237)。臺北市：台灣五南圖書出版股份有限公司。
- 林以凱 (2015)。〈親、師，怎麼互動好〉。臺灣教育評論月刊，4 (12)，頁 52-53。
- 林慧君 (2015)。〈高雄市美濃區幼兒園客語沉浸教學現況及成效研究〉。國立屏東大學文化創意產業學系碩士班，未出版。屏東。
- 周維萱 (2001)。〈紐西蘭多元文化教育發展之研究以毛利教育為例〉。三民主義學報，23，頁 225~242。
- 周梅雀 (2013)。〈文化差異的課程看見：台灣原住民幼兒語言文化教育政策與需求之對話〉。收錄於《教育研究月刊第 229 期》，頁 114-126，高等教育文化事業有限公司：台北市。
- 周新富 (2015)。《教育社會學》。臺北市：台灣五南圖書出版股份有限公司。
- 段淑琴 (2007)。〈探討客家籍學生家長對客家語與客家語教學的態度—以新竹縣北埔鄉為例〉。國立新竹教育大學教育學研究所，未出版，新竹。
- 客家委員會 (2013)。〈101 至 102 年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究〉。行政院客家委員會編印
- 客家委員會 (2014)。〈103 年度臺閩地區客家人口推估及客家認同委託研究成果〉。行政院客家委員會編印
- 施正鋒 (2013)。王保鍵、邱榮舉：《台灣客家運動——〈客家基本法〉》。全球客家研究，1，頁 236-245。
- 洪鎌德 (2002)。〈新加坡的語言政策〉。在施正鋒編：各國語言政策：多元文化與族群平等。臺北市：前衛出版社。
- 洪惟仁 (1995)。〈台灣的語言戰爭及戰略分析〉，台灣的語言戰爭及戰略分析，在國立台灣師範大學人文教育研究中心編：第一屆台灣本土文化學術研討論文集，頁 119-158。臺北：國立台灣師範大學人文教育研究中心。
- 洪惟仁 (2002)。〈台灣的語言政策何去何從〉。在施正鋒主編：各國語言政策學術研討會論文集。行政院客家委員會出版。全球客家研究，1，頁 236-245
- 高幼蘭 (2002)。〈臺灣及紐西蘭原住民傳統幼童教育之比較研究〉。暨南國際大學比較教育研究所，未出版，南投。
- 孫義雄 (2004)。〈深度訪談法與犯罪成因之探索〉。《通識教育教學及研究方法學術研討會論文集》，頁 221-232。
- 徐明裕 (2010)。〈建立客語生活學校評估指標之研究—以苗栗縣建功國民小學為例〉。玄奘大學公共事務管理學系：未出版，新竹市。
- 梁佳蓁 (2015)。〈情境學習理論與幼兒教育課程的運用與實踐〉。臺灣教育評論月刊，2015，4 (7)，頁 136-140。
- 郭珍姪 (2015)。〈美濃地區幼兒在家客語使用現況調查暨其語言能力與智力之相關探討〉。國立臺南師範學院教師在職進修幼教碩士學位班，未出版，台南市。
- 陳思敏 (2006)。〈鄉土語言的深耕與地方傳承〉。國教之友，58 (1)，頁 48-53。
- 曹逢甫 (1997)。《族群語言政策—海峽兩岸的比較》。臺北市：文鶴

- 曹逢甫、黃雅榆(2002)。〈客語危機以及客家人對客語和政府語言政策的態度〉。《客家公共政策研討會論文集》，新竹：「客家公共政策研討會」，國立清華大學。
- 陳枝烈(2000)。〈多元族群城市的教育實踐〉。「城市發展」半年刊，10，頁8—22。
- 陳清河、林佩君(2004)。〈語言傳播政策與弱勢傳播接近權的省思〉。群族與文化發展會議--族群語言之保存與發展分組會議：行政院客委會。
- 陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍(2009)。〈客語沈浸教學對提昇幼兒客語聽說能力之影響〉。教育心理學報，41(2)，頁345—360。
- 陳定銘、陳樺潔、游靖宇(2012)。〈政府與客家社團協力指標之析探〉。行政暨政策學報，54，頁41—82。
- 陳春美(2012)。〈客語能力佳之家長對客語保存的態度及行動〉。屏東教育大學幼兒教育研究所，未出版，屏東市。
- 陳明珠(2013)。〈新住民子女學習客語態度與客語能力之研究-以高雄市東門國小為例〉。屏東教育大學文化創意產業學系，未出版，屏東市。
- 陳雅鈴、陳仁富(2011)。《客語復振從屏東出發：屏東縣幼兒園客語沈浸教學》。屏東市：屏東縣政府客家事務處。
- 陳雅鈴、蔡典隆(2011)。〈客語沈浸教學對非客語學習之影響〉。臺東大學教育學報，22(1)，頁25-54。
- 陳雅玲(2016)。〈幼兒園客語系列教材發展歷程及成果〉。全球客家研究，7，頁265-298。
- 張翠娥(1989)。《如何扮好學前教師角色》。臺北市：大洋出版社。
- 張耐(2004)。〈親師之間—雙向溝通、三贏效果〉。幼教簡訊，24，頁1-3。
- 張學謙(2003)。〈回歸語言保存的基礎--以家庭、社區為主的母語復振〉。臺東師院學報 14(上)，頁209-228。
- 張學謙(2005)。〈雙言社會與族群語言的保存與發展〉。族群與文化發展會議大會實錄，台北：行政院文化建設委員會，頁137-148。
- 張耀宗(2006)。〈幼兒園所的多元文化教育實踐〉。幼兒保育學刊，4，頁112
- 張學謙(2008)。〈全母語幼兒園與語言復振〉。收藏於黃文樹編：幼兒母語教學理論與實務，臺北市：秀威經典(秀威資訊)，頁167-185。
- 張學謙(2009)。〈運用語言行銷法推廣客語之理念與實務分析〉。教育資料與研究雙月刊，91，頁1-30。
- 張學謙(2012)。〈客語復振從屏東出發 張學謙 序〉。
- 張學謙(2015)。〈紐西蘭毛利語言教育政策對台灣的啟示〉。世界各國語文教育政策論壇，國家教育研究院：臺北市。
- 張立亭(2014)。〈新移民子女的雙語教育權〉。國立政治大學法學研究所，未出版，台北市。
- 張足櫻(2015)。〈母語復興，願你我攜手共起—愛群幼兒園的沉浸式客語教學〉。原教界，63，頁74-75。

- 教育部 (2013)。〈教育部國民及學前教育署補助公私立幼兒(稚)園推動本土語言教學作業原則修正規定〉。行政院公報, 019 (055) 教育文化篇。
- 教育部編印 (2013)。《學期教保法令選輯》。臺北市: 教育部。
- 曹逢甫 (1997)。《族群語言政策: 海峽兩岸的比較》。台北市: 文鶴出版有限公司。
- 陳美瑩 (2005)。〈台灣的母語和國語雙語教育: 選擇性浸濡雙向交融雙語教學〉。台灣國語母語雙語教育。教師之友, 46 (4), 頁 82-106。嘉義: 嘉義大學。
- 陳韻如 (2010)。〈家長與幼稚園教師對教師角色認知及踐行研究〉。銘傳大學教育研究所碩士在職專班, 未出版, 臺北市。
- 陳襯芙、王雅萍、梁愷元 (2011)。〈畫說紐西蘭毛利族 30 年語言復振運動〉。原教界, 2011 年 6 月號, 頁 39。
- 許極墩 (1994)。《台灣文字化的方向》。臺北市: 自立晚報出版。
- 許世明 (2005)。〈台北市立動物園策略性行銷之研究 (1987~2005)〉。政治大學公共行政研究所, 未出版, 臺北市。
- 許明珠 (2007)。〈幼稚園行銷策略探討〉。教師天地, 146, 頁 21-25。
- 許玉齡 (2004)。〈公立幼稚園園長的工作職責與角色之調查研究〉。國教學報, 16, 頁 249-278。
- 許錦雲 (2008)。〈幼兒園良好親師關係之探究〉。幼兒教保研究期刊, 創刊號, 頁 13-29。
- 許玉齡 (2012)。〈新手幼兒園園長專業培訓之研究〉。幼兒教保研究期刊, 9, 頁 7、頁 9。
- 莊雯冰 (2014)。〈幼兒教育補助款之探討-以高雄市為例〉。國立屏東教育大學幼兒教育學系碩士班, 未出版, 屏東市。
- 彭欽清、黃子堯 (2007)。在徐正光 (編)。臺灣客家研究概論, 頁 337-361, 台北市: 台灣客家研究學會。
- 黃瑞琴 (1993)。《幼兒的語文經驗》, 頁 39。臺北市: 五南圖書出版股份有限公司。
- 黃瑞琴 (2009)。〈當遊戲遇見幼兒課程〉。教育研究與發展期刊, 5(2), 頁 27-54、頁 9。
- 黃麗容 (2000)。〈紐西蘭毛利語教育之研究: 以小學「完全浸潤式」毛利語教學為例〉。臺灣師範大學教育研究所, 未出版, 台北市。
- 黃同圳、童小洋 (2003)。《公務訓練機構訓練業務人員所需職能及在職訓練課程之研究》, 頁 42。臺北市: 秀威資訊科技股份有限公司。
- 黃文樹編 (2008)。〈台灣語文教育史的演進-以母語教學為主之考察〉。在《幼兒母語教學理論與實務》。臺北市: 秀威經典 (秀威資訊)。
- 黃美金 (2014)。〈台灣原住民族語復振工作之回顧與展望〉。臺灣語文研究, 9 (2), 頁 75。
- 黃秋霞 (2016)。〈淺談量化與質性研究的反思〉。臺灣教育評論月刊, 2016, 5

(9), 頁 149-154。

湯廷池 (1995)。〈「母語」教學與研究:理論與實際〉。在《第一屆台灣本土文化學術研討會論文集(上)》, 頁 49-62, 國立台灣師範大學文學院人文研究中心: 臺北。

湯志民 (2014)。《幼兒學習環境設計》, 頁 4、37, 台灣五南圖書出版股份有限公司: 臺北。

傅吉田 (2013)。〈探討客籍家長對幼兒客語教學的態度—以台北市幼兒園為例〉。國立台北護理健康大學嬰幼兒保育學系, 未出版, 台北市。

葉至誠、葉立程 (1999)。《研究方法與論文寫作》。臺北市: 商鼎文化, 頁 138-156

葉玉賢 (2002)。《語言政策教育》。頁 83。臺北市: 前衛出版社,

楊聰榮 (2002)。〈香港的語言問題與語言政策—兼談香港語言政策對客語族群的影響〉。在施正鋒編: 各國語言政策: 多元文化與族群平等。臺北市: 前衛出版社。

萬文隆 (2004)。〈深度訪談在質性研究中的應用〉。生活科技教育月刊, 三十七卷 第四期, 頁 17-23。

詹琬真 (2016)。〈教保服務人員實施客家母語學之經驗探討—以台中某幼兒園為例〉。國立嘉義大學師範學院幼兒教育學系, 未出版, 嘉義市。

鄭穗影 (1991)。《台灣語言的思想基礎》。台北市: 太原出版社。

鄭佳玲 (2000)。〈台南市幼稚教育家長餐語之研究〉。國立台南師範學院國民教育研究所, 未出版, 台南市。

羅肇錦 (2006)。〈客語源起南方的語言論證〉。LANGUAGE AND LINGUISTICS 7.2:545-56, 2006-0-007-002-000169-1。

羅烈師、葉秋美、黃秋燕 (2016)。〈客語復興與小學母語教育: 語言巢觀點下的客語生活學校〉。收錄於《跨界思維——臺灣與全球客家的政策對話》, 國立交通大學出版社: 新竹市, 頁 27-63。

聯合國教科文組織編 (2009)。《保護世界文化和自然遺產公約》中文版。巴黎: 聯合國教科文組織發行。

謝國平 (1993)。〈從語言規劃看雙語教育〉。教師天地, 67, 頁 16-21。

饒見維 (2003)。《教師專業發展: 理論與實務》。台北市: 五南圖書出版股份有限公司。

鍾鎮城 (2008)。《變動中的華語為第二語言教學—雙語教育的觀點》。高雄: 高雄師範大學華語文教學研究所。

鍾秋妹 (2008)。〈美濃客家家庭客語的流失與保存〉。國立臺東大學語文教育學系碩士班, 未出版, 臺東。

鍾鳳嬌、劉國裕、黃秋菊 (2009)。〈客家文化教學實錄與教學策略分析〉。教育資料與研究雙月刊, 91, 頁 31-54。

鍾鳳嬌、宋文琳、王國川 (2014)。〈一所全客語沉浸式教學幼兒園的探究〉。人文社會科學研究, 8 (1), 頁 27-56。

鍾玫芳（2015）。〈客語生活學校對客語傳承的影響－以屏東縣大成國小為例〉。國立高雄師範大學客家文化研究所，未出版，高雄。

劉于綺（2008）。〈幼稚園客語教學實施情形與其困境之研究〉。國立嘉義大學幼兒教育研究所，未出版，嘉義市。

劉佳琪（2011）。〈幼稚園實施客家文化之鄉土教學研究〉。國立臺北教育大學教育學院幼兒與家庭教育學系，未出版，嘉義市。

謝惠珠（2013）。〈臺灣客家服飾文化保存與推廣之探討－以傳統時尚化之觀點為例〉。國立交通大學客家文化學院客家社會與文化學程，未出版，新竹市。

二、

1. Dwyer, Arienne M (2000) . *Language death*,p1
2. Ekaterina Skobel (2015) . What the World Will Speak in 2115. THE WALL STREET JOURNAL,Jan. 2, 2015 11:35 a.m. ET
3. Ogone John OBIERO (2011) . Tools and techniques for endangered-language assessment and revitalization. Vitality and Viability of Minority Languages. October 23-24, 2009. New York: Trace
4. Tehan, T.M. and Nahhas, R.W (2009) ASSESSING ENDANGERMENT: EXPANDING FISHMAN'S GIDS.. the Revue Roumaine de Linguistique for the special issue on endangered languages.
5. Patricia Kuhl and Maritza Rivera-Gaxiola (2008) , Neural Substrates of Language Acquisition, Institute for Learning and Brain Sciences, University of Washington, Seattle, Washington 98195; email: pkkuhl@u.washington.edu
6. DeVellis R. F. (1998) . Scale Development: Theory and Applications. CA: Sage
7. David Crystal (2007) . Paths to Language Revitalization. p62~64
8. Fishman, J. A. (1967) . Bilingualism with and without Diglossia; Diglossia with and without bilingualism. Journal of Social Issues, 23 (2) , 29-38.
9. Fishman, J.A. (1991) . Reversing language shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages. Clevedon, England: Multilingual Matters Ltd.
10. Jeroen Darquennes (2005) . Building the nests: Indigenous language revitalization in Canada through early childhood immersion programs, (Unpublished master' s thesis) . Vancouver: University of British Columbia
11. JOHN H. MCWHORTER (1996) . Hawaiian language programs. In Gina Cantoni (Ed.) . Stabilizing indigenous languages, 153-156. Flagstaff, AZ: Northern Arizona University.
12. Kamana, K. and Wilson, W. H. (2001) . The movement to revitalize Hqwaiian language and culture . In L.Hinton ,& K.Hale (Eds.) , The green book of

- language revitalization in practice toward a sustainable world (pp.133-146) .San Diego:Academic Press
13. Kame' eleihiwa, L (1992) . Kula Kaiapuni Hawaiian immersion schools, Kamehameha Journal of Education, 3 (2) , 109-118.
 14. Malhotra, NK. (1993) . *Marketing research: An applied orientation*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall
 14. M. Paul Lewis and Gary F. Simons (2009) . ASSESSING ENDANGERMENT: EXPANDING FISHMAN'S GIDS. the Revue Roumaine de Linguistique for the special issue on endangered languages.
 15. McIvor, O. (2005) . Building the nests: Indigenous language revitalization in Canada through
 16. Warner,S.N. (1992) . Kula Kaiapuni Hawaiian immersion schools. Kamehameha Journal of Education, 3 (2) , 109-118.
 17. Yazici, Z., Ilter, B.G., Glover, p. (2010) How Bilingual Is Bilingual? Mother-Tongue Proficiency and Learning through a Second Language International Journal of Early Years Education, v18 n3 p259-268 Sep 2010

三、

1. 呂美慧 (2012) 。雙語教育 (bilingual education) 。國家教育研究院，雙語詞彙、學術名詞暨辭書資訊網，檢自
<http://terms.naer.edu.tw/detail/1453900/>
- 2 吳統雄 (2017) 。〈態度與行為研究的信度與效度：理論、應用、反省〉。簡檢自
http://tx.liberal.ntu.edu.tw/~PurpleWoo/Methodology/Analy-Reliability_VValidity.htm
- 2 客家委員會 (2008) 。客家腔調分佈與語言復甦。檢自
<http://web3.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=29832&ctNode=1657&mp=1&ps=>
- 3 客家委員會 (2016) 。客家委員會客語沉浸式教學試辦計畫。檢自
<http://web.nmjh.tp.edu.tw/newsfile/201611309709.pdf>
- 4 屏東縣客語教學網站。
<http://cclearn.nptu.edu.tw/hakka/history.html>
- 5 客家委員會客語生活學校網站。
<http://web3.hakka.gov.tw/np.asp?ctNode=2455&mp=4>
- 6 客家委員會 (2010) 。客家基本法。檢自
<http://law.moj.gov.tw/LawClass/LawAll.aspx?PCode=D0140005>
- 7 教育部 (2008) 。國民中小學九年一貫課程綱要總綱。檢自
http://web2.blsh.tp.edu.tw/ezfiles/1/1001/attach/64/pta_2295_1167434_56483.pdf

8. 教育部 (2006)。臺灣客語常用詞典。檢自
http://hakka.dict.edu.tw/hakkadict/result_detail.jsp?soundtype=1&sample=%3F%3F%3F&n_no=4904
9. 台中市教育局 2016-07-29 報導:
教育活動::母語向下紮根 中市第三所客語示範幼兒園9月1日於新社幼兒園揭牌 <http://www.tc.edu.tw/edunews/show/view/id/157>
10. 桃園市政府客家事務局 2015/9/19 電子報
桃園市客語沉浸式教學 9月首度登場 師資培訓為客語向下扎根奠基
<http://www.tychakka.gov.tw/learn/news/uptA.asp?uid=&con=&cid=&year=&month=&day=&key=&pageno=uid=&p0=3704>



附錄一：苗栗縣 105 年度參加客語沉浸式教學幼兒園及班級數

編號	學校名稱	核定班數	
01	財團法人天主教耶穌瑪利亞聖心修女會附設苗栗縣私立仁○幼兒園（公館鄉）	2	班
02	苗栗縣私立芳○紀念幼兒園（苗栗市）	2	班
03	苗栗縣私立瑪○兒幼兒園（頭份鎮）	2	班
04	苗栗縣三義鄉建○國民小學附設幼兒園（三義鄉）	2	班
05	苗栗縣獅潭鄉豐○國民小學附設幼兒園（獅潭鄉）	1	班
06	苗栗縣大湖鄉南○國民小學附設幼兒園（大湖鄉）	1	班
07	苗栗縣造橋鄉談○國民小學附設幼兒園（造橋鄉）	1	班
08	苗栗縣造橋鄉錦○國民小學附設幼兒園（造橋鄉）	1	班
09	苗栗縣頭份市糖葫蘆文教基金會附設私立頭○幼兒園（頭份市）	1	班
10	苗栗縣頭屋鄉頭○國民小學附設幼兒園（頭屋鄉）	1	班
11	苗栗縣私立松○幼兒園（苗栗市）	1	班
	合計	15	班



附錄二

幼兒園主任實施客語沉浸式教學訪談大綱

訪談時間： 年 月 日 訪談地點：

受訪人： 記錄者：

第一部分:基本資料

1.您的年齡是：

30歲以下 31-40歲 41-50歲 51-60歲 61歲以上

2.您從事學前教育的年資：5年以下 6-15年 16-25年 26年以上

3.您的最高學歷： 1.高中職 2.專科或大學 3.研究所(含)以上

4.族群背景：

1. 父母雙方都是客家人 2. 父或母一方是客家人 3. 閩南

4. 原住民 5. 其他

5.您會聽、說客家話嗎?

1. 完全會聽說 2. 大部份會聽說 3. 部份會聽說

4. 部分聽懂不會說 5. 完全不會聽說

第二部分:訪談大綱

一、園所加入推動全園式客語沉浸式教學的動機有哪些?

二、園所用什麼方式向家長宣導園所正在實施客語沉浸式教學?

三、園所如何協助教師選擇實施客語沉浸式教學教材?

四、園所實施客語沉浸式教學，如何規劃園所環境?

五、園所實施客語沉浸式教學主任/園長與教師、家長間的互動為何?(包含園所與教師的互動、教師與教師互動、園所與家長的互動、家長與家長的互動)

六、園所實施客語沉浸式教學，幼兒同儕間的互動語言如何?

七、幼兒園在推行客語教學計畫會與社區做互動嗎?社區的支持意願如何?

八、園所實施客語沉浸式教學行政作業上遇到什麼困難?

九、園所教師是否通過客語中級認證?主任在尋求師資方面是否會有困難?如何解決此難題?

十、對於辦理客語沉浸式教學，您認為會面臨的困境有哪些?

十一、對於辦理客語沉浸式教學，您認為面臨如何的困境，足以使園所放棄辦理?

訪談到此結束，謝謝您專業的協助，再次感謝您!

附錄三

幼兒園教師實施客語沉浸式教學訪談大綱

訪談時間： 年 月 日 訪談地點：

受訪人： 記錄者：

第一部分:基本資料

1.您的年齡是：

30歲以下 31-40歲 41-50歲 51-60歲 61歲以上

2.您從事學前教育的年資：5年以下 6-15年 16-25年 26年以上

3.您的最高學歷： 1.高中職 2.專科或大學 3.研究所（含）以上

4.族群背景：

1. 父母雙方都是客家人 2. 父或母一方是客家人 3. 閩南

4. 原住民 5. 其他

5.您會聽、說客家話嗎？

1. 完全會聽說 2. 大部份會聽說 3. 部份會聽說

4. 部分聽懂不會說 5. 完全不會聽說

6. 是否通過客語認證？是 初級 中級 中高級

否

第二部分:訪談大綱

一、教師實施客語沉浸式教學的教學目標為何？

二、幼兒園實施客語沉浸式教學課程內容有哪些？

三、教師實施客語沉浸式教學時運用哪些教學策略或教學方法？

四、教師用什麼方式向家長宣導，園所正在實施客語沉浸式教學？

五、教師實施客語沉浸式教學，如何布置教學環境？

六、園所實施客語沉浸式教學，幼兒同儕間的語言互動如何？

七、幼兒常以較熟悉的語言做溝通，於同儕間較不使用客語，教師如何協助提升幼兒同儕間使用客語溝通的習慣？

八、園所實施客語沉浸式教學，教師與家長間的互動如何？

九、家長參與客語沉浸式教學的態度如何？

十、對於教師執行客語沉浸式教學，您認為會面臨的困境有哪些？

十一、對於教師執行客語沉浸式教學，您認為會面臨如何的困境，足以使教師放棄執行？

訪談到此結束，謝謝您專業的協助，再次感謝您！

附錄四：客語沉浸式教學家長問卷調查表

敬愛的家長，您好：

謝謝您撥空填寫此份問卷，這是一份關於目前幼兒園客語沉浸式教學課程實施現況的調查問卷，目的在於了解實施客語沉浸式教學之落實情形、家長扮演角色及態度。請您根據實際經驗與看法填答。有關您個人所填資料之內容絕對不會對外公開。所填寫的資料也僅作學術研究之用，且絕對保密，請安心填答。

感謝您的協助。敬祝 愉快

國立聯合大學客家語言與傳播研究所

指導教授：范瑞玲 博士

研究生：徐美玲 敬啟

聯絡方式：0921-323365

【本問卷共分兩大部分，請您耐心填寫】

編號：

第一部份：基本資料(請你每題務必勾選作答)

1. 您是幼兒的 ①父母 ②祖父母(含外祖父母) ③親戚 ④其他_____
2. 您的年齡是
①29 歲(含)以下 ②30-39 歲 ③40-49 歲 ④50-59 歲
⑤60-69 歲 ⑥70 歲(含)以上
3. 您的教育程度是
①國中(含)以下 ②高中職 ③專科或大學 ④研究所(含)以上
4. 您目前所從事的職業是
①農林漁牧業 ②工商業 ③軍警公教人員 ④服務業 ⑤其他_____
5. 家中同住的小孩人數有 ①一位 ②兩位 ③三位 ④四位(含)以上
6. 您的族群背景是：
①客家人 ②閩南 ③原住民 ④其他_____
7. 您的客語聽說程度？
①聽說程度流利 ②聽說程度普通 ③部份會聽說
④部分聽懂不會說 ⑤完全不會聽說
8. 家庭成員和孩子溝通互動時最常使用的是哪一種語言？(單選)
①國語 ②客家語 ③閩南語 ④原住民語 ⑤其他_____
9. 家庭中孩子最常和父母最常使用哪一種語言？(單選)
①國語 ②客家語 ③閩南語 ④原住民語 ⑤其他_____
10. 家庭成員中成人彼此溝通互動最常使用哪一種語言？(單選)
①國語 ②客家語 ③閩南語 ④原住民語 ⑤其他_____
11. 您的孩子目前說客語的能力如何？
①很流利 ②會說簡單句子，但不流利 ③只會簡單語詞
④會聽不會說 ⑤完全不會聽、說

第二部份:幼兒園家長對客語沉浸式教學意見調查表

(三) 以下各題只能單選。

(四) 請您就您目前的狀況與該題的意思符合程度加以評量。

答案中，5 = 非常同意，4 = 同意，3 = 普通，2 = 不同意

1 = 非常不同意

一、家長支持及認同度： 指家長對於保存客語的支持及認同程度。		非常 同意	同 意	普 通	不 同 意	非常 不同 意
		5	4	3	2	1
1	我很擔心有一天客語會消失。					
2	我認為幼兒學習客語對客語的保存有很大的幫助。					
3	我認為園所實施客語沉浸式教學可大大提升幼兒使用客語的程度。					
4	我認為客語學習會增加孩子的壓力及浪費時間。					
5	我認為幼兒學習客語不會影響其他語言的學習。					
6	我覺得幼兒會說客家話，可以幫助幼兒更了解客家文化的精神與價值。					
二、家長參與度： 指家長對於幼兒園老師在從事客語教學時，所參與的行為表現。		非常 同意	同 意	普 通	不 同 意	非常 不同 意
		5	4	3	2	1
7	我會主動對孩子的客語教學進度進行了解，					
8	我會配合幼兒園的教學，在家與孩子使用客語交談。					
9	我常常參與園所舉辦的客語教學相關活動。					
10	我會在家中與幼兒複習幼兒園教過的客語課程內容。					
11	我會與孩子共同完成幼兒園客語教學的親職活動。					
12	我會替孩子補充與客語教學有關的教材。					
13	我認同且支持幼兒園所提供的客語教學。					

三、成效滿意度		非常同意	同意	普通	不同意	非常不同意
指家長對於幼兒園老師從事客語沉浸式教學，具有正向、支持、喜愛等感受。		5	4	3	2	1
14	能幫助祖孫交流感情與減少代溝。					
15	能增進幼兒客語的聽說能力。					
16	能增進園所與家長、祖父母之間的互動。					
17	能提高家長與孩子在家中使用客語的次數。					
18	我願意花更多的時間陪伴孩子學習客語。					
四、家長對於客家文化傳承態度		非常同意	同意	普通	不同意	非常不同意
		5	4	3	2	1
19	我覺得傳承客家語言及文化不關我的事。					
20	我覺得客家的文化很特別、很有價值，所以要好好保存。					
21	我非常期盼園所的客語教學能推廣延伸到社區中。					
22	我覺得政府應該在客家文化認同上有更多的協助。					
23	我願意為保存客家文化而努力。					

整體來說，您對於園所實施客語沉浸式教學的滿意度為何？

1. 很滿意 2. 不滿意 3. 沒意見

為甚麼？

非常謝謝您的填答，填答完煩請交由幼兒帶回交給班級教師，祝您愉快！

附錄五：幼兒園主任訪談逐字稿

問題一：園所加入推動全園式客語沉浸式教學的動機有哪些？

代號	回答
A1	1.園所所在的位置是客家庄。 2.家長反映：現在的幼兒多不願用客語和家人互動，尤其家中有年老的長輩，還要努力用華語和幼兒互動，所以幼兒的客語聽說能力已逐漸沒落，真的需要幼兒園多教幼兒講客語讓小朋友學習說客語，不忘記自己的母語。現職教師客家語聽說流利，並了解客家相關文化，對於客家語保存有熱忱及意識。
A2	因為附幼就在客庄，而且園內的幼生 98%為客籍，加上我們三位教師都會聽說客家話，我們小學部是推動客語生活學校重點學校，這四個因素，讓我覺得可以參加客語沉浸式教學來讓客語紮根在幼兒。
A3	因國小是承辦縣內負責客語沉浸式教學的學校，因此奉校長主任的邀請，也感念幼兒說母語的重要性，所以於 103 年度開始加入沉浸式教學。教師們皆樂於接受園所承接之母語沉浸式教學計畫，大家都有共識，重視幼兒園階段的母語會話。
A4	我自己本身是一個非常純種的客家人，非常覺得自己是客家人是一件很開心很榮耀的一件事情，我教學 30 年面對那麼多家長，一年一年的家長你就會發現，尤其是現在年輕的家長，她已經不太會講客家話了，發現能講的客家話已經越來越少，所以，對文化傳承部份其實是有點擔心的。另外就是在要接客語沈浸式教學的時候，我有上網查一下教育部推動母語的政策，我發現沈浸式的模式對客語的推動是最有效的，因為我看到國小那樣一禮拜幾堂的本土語言課，把課程獨立出來，其實那成效不太好，小孩覺得那只是他們的課程而已，上那堂客時才要講課語，離開那間教室，客語變完全沒有連結，沒有內化在心理面，我會很積極推動沈浸式教學，我覺得沈浸的模式是最有效的。

問題二：園所用什麼方式向家長宣導園所正在實施客語沉浸式教學？

代號	回答
A1	在【每周教案內設計當周客語教學內容】告知家長，並請家長配合多用客語和幼兒互動。
A2	我們會利用召開班親會、親師日時向家長說明，並放映教學活動 PPT. 來宣導園所正在實施客語沉浸式教學。也會在教室展示學習檔案，提供家長隨時可了解孩子的學習歷程。當然我們也會在校慶、對外表演活動展示客語教學成果。
A3	首先利用「每周週報」分享當周配合主題活動教導的句型及歌謠。再利用「班親會」向家長宣導母語沉浸式教學的意義及需要家長配合的重點。也會利用「每日連絡簿」將幼兒主動說母語的好表現告知家長。

A4	因為我們有申請本土語言的課程，所以我們有外聘專業的老師，她上課的教材有一些是會有跟家長互動的學習單，利用學習單跟家長互動的同時，就會跟家長強調，我們在推廣本土語言也在上課時會用沈浸式的方式跟孩子推廣客語，我們會在學期期末，我們會辦孩子的闖關，邀請家長一起來闖關，讓家長覺得孩子在幼兒園裡用客語上課是很自然的事情，他們回去也會盡量讓孩子能夠有客語的情境，下個月的幼幼客語闖關，我承辦幼幼闖關認證場已經四年了，我的學校際然是認證所，我當然就會要求我的孩子一定要準備好來闖關，所以在沈浸式的部份，我們又可以有更大的動力來要求家長要把客語融入家庭，讓孩子的周遭的環境中要有很多的客語在他的耳邊繞
----	---

問題三：園所如何協助教師選擇實施客語沉浸式教學教材？

代號	回答
A1	我們會利用客語老師教導的資料，加上有去客語相關的研習課程，當作是教學的教材。(例如：客語壁報、客語字卡、客語 CD)。
A2	爭取經費購置客語教材，鼓勵教師參加客語課程研習並將研習獲得的資訊運用於教學上。
A3	搜尋各家出版社相關書籍目錄，多配合主題活動挑選適當教材
A4	教材的部份，老師的需求或運用我都尊重，但對園方來說，對四、五歲的小孩來說，教材並不是那麼必要，而是在日常生活中一定要他感受到，客語並不是加諸在他身上的一些課業，客語要跟國語一樣是她隨時都能夠跟人家護動的一種語言，所以我不會認為教材是很重要的重點，如果真的要用到教材，我覺得倒不如設計一些遊戲，那些遊戲就是和孩子做沈浸的一種教材，我們的教材是搭配主題的自編教材，利用主題中的活動、教材就進行沈浸式的客語教學了，但是我們不會刻意的寫成文字，對孩子來說那都只是符號，對他們來說太難了。客語沈浸式的訪視委員也強調，幼兒園的部份是不用學那些符號的。所以在教材的部份，園方步干涉，老師覺得怎樣的教材、怎樣的方式對孩子是有益的，老師們就去運用。

問題四：園所實施客語沉浸式教學，如何規劃園所環境？

代號	回答
A1	玩遊戲的方式帶動，配合主題教學，例如:認識台灣、磅爨…等客語壁報、客語圖片字卡、客家民俗物品、客語用品陳列教室。
A2	我們在娃娃家有二分之一是設置客語角落，我們有一些客語文化的器材，還有教本，還有錄音帶，我們也有 CD Player 教小朋友操作，我們連廁所和走廊上都貼有客語的標語，像樹下好奈涼，阿公、阿婆人物的展現。

A3	在佈告欄上張貼與主題相關的母語例句，多增加與主題相關的情境佈置，提升幼兒的學習動機。
A4	佈置本土教育看板、語詞，協助家長了解學習內容並回家複習。

問題五：園所實施客語沉浸式教學主任/園長與教師、家長間的互動為何? (包含園所與教師的互動、教師與教師互動、園所與家長的互動、家長與家長的互動)

代號	回答
A1	我們的園所與教師之間有時會用客語互動；嗯...教師與家長間的互動，能以客語進行溝通。而且因為園所所處的位置是以客家人群居多，所以家長與家長用客語交流的佔大多數。
A2	我們的教師與教師之間互相提醒多用客語交流，那關於跟家長之間嘛.....只要有跟家長接觸的時間我和老師多用客語跟家長交談，
A3	教師們之間若有不會說的狀況，都會互相教導與提醒，也能藉由課程討論一起收集教學資源。
A4	利用學習單跟家長互動的同時，就會跟家長強調，我們在推廣本土語言也在上課時會用沈浸式的方式跟孩子推廣客語，我們會在學期期末，我們會辦孩子的闖關，邀請家長一起來闖關，我們園所在承辦幼幼闖關認證場已經四年了，我的學校既然是認證所，我當然就會要求我的孩子一定要準備好來闖關。

問題六：園所實施客語沉浸式教學，幼兒同儕間的互動語言如何?

代號	回答
A1	華語居多，但是，經過老師不斷鼓勵和用客語溝通，大致上，居半數以上之幼兒也願意說客語。
A2	說客語的機會增加了。善於說客語的幼兒會提醒其他幼兒多說客語
A3	由於班上會流利說客語的幼兒不多，因此較少聽到孩子們之間會主動用客語對話互動。
A4	在教室中，幼兒在玩遊戲時，互動過程中如果經過五分鐘，都是用國語而沒有用客語交談時，我就會介入，用客語和他們說話，敏感度較高的孩子就會用客語回答，其他的孩子也就會跟著用客語與我交談，當他們之間已經可以用簡單的客語玩遊戲時，我就撤出繼續觀察他們會用什麼語言交談、用客語說話可以維持多久。

問題七：幼兒園在推行客語教學計畫會與社區做互動嗎?社區的支持意願如何?

代號	回答
A1	幼兒園在推行客語教學計畫會與社區做互動，且會依課程活動需要。社

	區會邀請小朋友舞蹈表演，反應良好。
A2	我們會帶領幼兒至客家文化園區、銅鑼茶場、雅聞七里香花園…等客家地區遊覽勝地活動。也會邀請社區人士參與客語教學中之 DIY 活動,如製作客家米食~菜包、發粿、包粽子等等的活動。今年預定在 5 月 1 日慶祝母親節園遊會時，邀請社區人士參與義賣、遊戲活動。我們預定暑假辦理親子 DIY 活動，邀請社區人士到園與幼兒共學同樂。
A3	在大型成果發表會（畢業典禮、期末成果發表、親職活動…）中會安排母語歌謠律動表演，向家長及社區與會人士展現幼兒學習成果，皆大獲好評。
A4	我的社區是非常支持的。我們只要是配合主題教學將小孩帶離學校近入社區，我會要求教師們能用客語就用客語，尤其是社區的鄰居的老人家，我們都指導孩子們用客語打招呼，那些阿公阿婆聽到那從小就聽到的語言，他們就會放低姿態來跟孩子們互動。三義鄉公所舉辦的一些與客家相關的文化活動。會邀請我們去參加表演或是去參加一些活動的時候，我們也會將沉浸式客語的教學延伸進去。

問題八：園所實施客語沉浸式教學行政作業上遇到什麼困難？

代號	回答
A1	遇到了格式跟以前的不太一樣，內容要打的都不太一樣。
A2	有些年輕的家長客語不精熟、仍沒有習慣向幼兒說客語，只有長者說客語教流暢，加上家長對說客語的認同度不高，雖不反對教客語，但並沒有積極的支持，甚至希望幼兒學美語。
A3	平日教學活動中要不時拍照或拍攝影片留存檔，以方便年底製作成果簿冊，感到繁瑣。因沉浸式教學是落實在平日上課當中，但是在報送授課時間表時，不得與上正課時間有衝突，需要在另外安排時間請老師簽到做經費核銷的動作。
A4	就行政上來說，我覺得時間上很奇怪，它是從 3 月到 12 月，用年度而非學年度，他要求的，每一天一堂課，規定要有 160 堂課，我覺得既然要沈浸了，又要規定節數，又給鐘點費，但在上班時間不能領取鐘點費，必須要利用下班時間，但是，下班時間，我的學生在哪裡？這是我覺得最困難的部份，必須安排利用寒暑假及課後留園的時間，老師們必須用輪流的方式進行課後的指導，光是計算時肩上的安排及教師們的運用，造成我很大的難度。乾脆補助設備費用或者購買教材的經費比較實用，補充孩子需要的教甚至於學習區中的可以操作的跟客語有關的教材、教具，或者是購買坊間的補充教材。

問題九：園所教師是否通過客語中級認證?主任在尋求師資方面是否會有困難?如何解決此難題?

代號	回答
A1	有，在尋求師資方面不會有困難。請園內老師多進修與客語教學相關的研習活動，多和會說客語的老師用客語互動，以增強客語教說能力。(園長會講客家語，帶領客語教學)
A2	主任、教師均中高級認證通過,教保員初級通過,鼓勵教保員取得中高級認證
A3	由於第一年申請客語沉浸式計畫時，只有一位老師有客語認證資歷，因此大都由那位老師主導客語，實施半學期後，發現班上幼兒的學習狀況不如理想，且因為班上較多數幼兒皆屬閩南籍，引此提出申請變更成為「閩南語沉浸式教學」，三位老師皆會說閩語，也有兩位教師取得初級及中高級認證，孩子們在聽說母語的表現上也大幅提了
A4	因為沉浸式教學並沒有要求教師一定要通過客語中高級認證。所以我並不擔心這個問題，我比較在意的是教師的客語發音道不道地，教師是站在教學的第一線，所有跟小孩的食衣住行育樂都可以用客語進行教學，因此有沒有通過客語認證並不重要，何況並沒有要求。

問題十：對於辦理客語沉浸式教學，您認為會面臨的困境有哪些?

代號	回答
A1	1.教材的選擇要能符合幼兒需求。 2.老師尚未能完全用客語教學或生活化，大部分還須仰賴華語進行教學活動。
A2	年輕的家長客語不精熟、仍沒有習慣向幼兒說客語，只有長者說客語較流暢，並且家長對說客語的認同度不高，雖不反對教客語，但並沒有積極的支持甚至希望幼兒學美語。
A3	配合主題課程教導特殊用詞時，可能每位老師讀音或解讀意思不同，擔心小孩學到不正確的說法。加上家長無法盡力配合，小孩在家不想講，大人就跟他們說國語。思不同，擔心小孩學到不正確的說法
A4	家長的配合度，年輕的家長會說的不多，有些可能只是會聽而不會說，這是我們要繼續推動客語時的困難，所以不僅是要教育幼兒，其實家長也必須教育，因此政府的政策也應該延伸到家長的面向，讓孩子回去也能有說客語的機會。

問題十一：對於辦理客語沉浸式教學，您認為面臨如何的困境，足以使園所放棄辦理？

代號	回答
A1	繁瑣的行政處理（教育處學前課），在時效上往往拖的時間太久，令園方為了要推動時，因教育處學前課負責這塊的人事異動性高，於是 在申請經費的過程中，常因沒有符合申請的資料填寫，一改再改的機率太高而產生令人無所適從之感。
A2	目前沒有發現令園所放棄辦理的困境
A3	因為本園所位於山海交界處，因此園所內大多是閩南籍幼兒，少數客家人及原住民，無法因應全部幼兒母語需求進行不同族別的教學，所以只能更改成較多人為主的閩南語沉浸式教學，讓少數的客家人和原住民跟著學習說閩南語，家長也可認同。
A4	縣政府學前科會擔心幼小銜接的問題。擔心大班升到國小後聽不懂國語。因此學前科便會有一些壓力。造成園所在政策上推行的困擾。學前科認為小孩只會講客家話。國語的能力變低了，進入小一聽不懂老師上課怎麼辦？會影響幼小銜接的正常進度，但是我覺得幼兒進入小一接觸到國語的正規課程時，很容易再把國語的能力帶回來，行政部門的政策步調不一致，造成園所的無所適從。

附錄六：幼兒園教師訪談逐字稿

問題一：教師實施客語沉浸式教學的教學目標為何？

代號	回答
T1	因為縣政府不斷宣導推動客語沉浸式教學，園所基於文化傳承之使命辦理，並以鼓勵幼兒能喜歡用母語溝通為目標。
T2	為了保存客家固有的文化及傳承母語。認識客家文化的真善美。
T3	隨著社會經濟的發展，許多客家人到外地工作，在工作場域大多使用國語，使得年輕人說客語的機會減少，因為家長不使用客語和子女教談，故導致下一代也減少學習客語的機會，讓客家話及文化逐漸沒落，且學校母語教學的課程少，孩子在課堂外的時間少用到，故效果不佳，因此實施客語沉浸式教學，以提升幼兒的客語能力及文化意識。
T4	要讓客家語言及文化向下扎根，來解決客家語言以及客家文化傳承之危機。並且實施客語沉浸式教學可以增進教師客家語沉浸式教學專業能力。
T5	園所營造客家語真實的學習情境，讓幼童能實際接觸學習客家語，並能主動積極學習客家語。並且透過生活化的全客家語學習環境，增進師生使用客家語互動的機會，提昇幼童學習興趣，並能自然而然學會客家語。
T6	希望可以加強幼兒母語能力，並且提供更開放的學習環境，讓幼兒能自然接觸母語
T7	要讓客家語言及文化向下扎根，來解決客家語言以及客家文化傳承之危機。
T8	我們會營造客語沉浸式教學環境，培養幼兒日常生活中能運用客語溝通，並結合家長、社區資源，有效推動本土語言教育。並且透過客語教學融入主題課程之多元教學活動，輔以客語遊戲寓教於樂，讓孩子更貼近本土語言，進而樂於以客語作為溝通語言。並且希望幼兒更加豐富其日常生活，在教學活動過程強調「生活接觸、活動參與」，並落實在家中。落實客語沉浸式教學之效益，提升教保服務人員客語之教學能力，且培養幼兒對客語「聽」與「說」的能力。
T9	我們的客語課程則是把客語融入主題教學活動，每個活動設計三至五個客語單字及一至二個生活溝通問答句子讓孩子多練習。主要的是透過客語學習讓孩子體會到客家傳統生活的文化，提昇孩子對客語的使用率，降低客語流失的危機，營造生活化的客語來互動，提昇孩子學習的興趣。也讓孩子輕鬆學會客語；並由全客語環境的學習建立孩子聽、說客語的語言能力。
T10	營造生活化的客語學習環境，讓幼兒在自然的情境下學習客語。
T11	園所落實生活化客語學習模式，創造幼兒在自然環境下學習客語。
T12	最重要的是讓幼兒在生活中自然的說母（客）語。

問題二: 幼兒園實施客語沉浸式教學課程內容有哪些?

代號	回答
T1	有童謠課文、兒歌、語詞字卡、C D啦，還有壁報
T2	我們的課程內容是配了幼教的主題教學融入，我們也會根據當地人文，因為我不是本地人，但是我們會去探討本地對孩子的人文地理環境是怎樣的影響。然後我們就把它納入我們的課程。像他們對節慶方面比較重視，我們也把它融入，就是說每個學期的主題就是跟當地的人文做結合。課程內容主要是讓幼生將客語應用在日常生活溝通，配合幼生的生活經驗，將日常生活中常會使用的用語，像是問候、點心、如廁、用餐、午睡、指示用語等反覆出現的對話，改成用客語對話，且讓幼兒瞭解客語的用法及意義，增加實用性。
T3	例如像冬至，我們剛好有購買到客語跟冬至有關的歌謠，就順便教他們，他們回家就可以唱給爸爸、媽媽、阿公、阿婆聽，可以幫助他們記住冬至吃湯圓，有這首歌可以幫助我們記憶冬至是做什麼，他們就會比較印象深刻。
T4	從孩子最貼近的生活用語開始，例如：打招呼問候、家人的稱謂。讓孩子將這些用語能實際運用在與家人的溝通上。同時也以主題的方式進行循序漸進的加深、加廣。例如在「食在好滋味」的單元除了介紹基本的味道用詞，還介紹客家飲食文化。
T5	配合節慶活動融入客家美食介紹。
T6	譬如生活常規（打招呼、日常生活用語）、故事分享，這些都配合主題課程
T7	如附件1
T8	以幼兒為導向，教師設計豐富的學習內容。透過生活用語、繪本、歌謠、走訪探查、實際操作體驗、讓幼兒經由五感感受到客語的美與趣味。
T9	運用主題兒歌配活主題活動，每一週至二週設計有關主題的唸謠及歌曲教導孩子唸誦。日常生活的對話，從日常生活中的問候，如：早安、再見、吃點心、上廁所、吃午餐、睡午覺、穿鞋子、背書包…指示用語改為客語對話。
T10	結合日常生活用語及主題教學，例如：主題正在進行關於「心情」的主題；客語即教導幼兒常見的心情客家用語（如：難過，生氣，高興等客語）。透過生動有趣的繪本故事、活潑愉悅的歌謠舞蹈進行客語的身體、水果、蔬菜、顏色、數字、交通工具…等教學，
T11	我會透過繪本演說，並且運用兒歌律動，當然都是結合生活用語及單元主題教學
T12	課程的內容包刮問候語、日常生活對話、常見動、植物或物品、交通工具和童謠、兒歌等等，都用客語教學。

問題三: 教師實施客語沉浸式教學時運用哪些教學策略或教學方法?

代號	回答
T1	我會用的方法有演戲、問答遊戲、.字卡找一找、.比手畫腳、.唱唱跳跳、分組競賽，最主要是孩子有興趣學。
T2	家中有些家長不善於講客語，小孩沒有環境可以學習多講，因此學校則運用常講客語方式讓學生可以自然而然講客語，進而影響家中的家人帶動他們一起來說客語。我們運用中文跟客語搭配的方式進行教學，在進行主題課程或一年的節慶，可教導相關得客家念謠及歌曲，提高幼兒學習的興趣，也可多找相關主題的客語繪本、歌曲、及俚語做為教學資源，並帶入客家文化的介紹，增進幼兒對客家文化的認識。
T3	由於幼生年紀小一開始使用全客語的上課有些難度，故使用中文跟客語搭配的方式進行教學，在進行主題課程或一年的節慶，可教導相關得客家念謠及歌曲，提高幼兒學習的興趣，也可多找相關主題的客語繪本、歌曲、及韻文做為教學資源，並帶入客家文化的介紹，增進幼兒對客家文化的認識。
T4	1.以遊戲的方式進行 2.盡可能的提供實物教學 3.每日上下課多用客語與家長後問及交談，讓家長也融入我們的教學 4.學習單的運用，將客語深入孩子的家庭，鼓勵家長與孩子一起說母語 5.客語指導員加入，增進教師教學的精進 6.鼓勵孩子多與地方耆老問候，增加孩子日常口說的機會；從耆老對孩子的讚美中讓孩子覺得說客語是件很棒的事 7.配合節慶活動安排與客家文化主題相關活動
T5	會用實物教學。以及表演教學，適時讓幼兒以簡單客語形式表達，小朋友最喜歡遊戲教學，我會配合認知方面進行遊戲學習。
T6	當教師在介紹專有名詞或較長的句子，會一遍說母語一遍說國語來解釋，也不強迫幼兒一定要用母語回答，不會說的時候由老師先示範，再請幼兒練習說，先培養幼兒不怕說客語。
T7	我們會與日常生活相結合，儘量力求自然而不刻意矯作。鼓勵幼兒開口說母語，養成說母語的習慣。晨間、午休、靜息的音樂播放，會選播母語音樂以製造學習母語的愉悅情境。與學生互動時，可以運用國語和母語交談，增進幼兒學習興趣。平日鼓勵幼兒在家多與家人以母語交談，並確實追蹤。
T8	藉由日常生活之本土語言對話，增進親師生客語溝通能力。也配合「客語沉浸式教學」系列活動，營造客語多元學習情境。
T9	在客語沉浸式教學教師本身要日常生活使用客語外，要規劃每週至少要有二個完整時段（每個時段以三十至四十分鐘為原則，可彈性調整）的客語主題教學。將主題活動的內容融入客語教學方式進行。例如：主題進行的是認識蔬菜的介紹，則可將它融入客語教學，引導孩子各種蔬菜的客語說法，並進行各種蔬菜客語的買賣活動。每週主題課程以介紹三至五個單字及搭配一個問句及答句做為主要教學的內容。此外，教師可

	找些相關主題的客語繪本、歌曲做為教學資源。
T10	運用念謠、歌曲、故事繪本、圖像、律動、遊戲、字卡、海報及角色扮演進行客語教學活動，為了讓幼兒能夠實際運用客語溝通及互動，加入句型的對話性，所有單字均可融入對話句型中，發展幼兒語言交際的能力。
T11	利用每日母語時間例如：〈大家來說客家語〉加強練習，也會善用生活情境，自然融入幼兒的生活禮儀與對話
T12	大量使用客語與幼兒對話，剛開始可以加上手勢及國語翻譯再說一次，讓孩子沉浸在充滿客語的氛圍中。

問題四: 教師用什麼方式向家長宣導，園所正在實施客語沉浸式教學?

代號	回答
T1	我們會將客語教學的宣導事項寫連絡本上。
T2	首先在學期初的親師座談會中，向家長宣導及說明客語沉浸計畫的主要目的、推行方法、以及需要配合的部份，且配合課程所教的客家念謠及歌曲設計學習單，讓幼兒在家中可唱給家長聽，甚至能有與家長互動的機會，在公布欄張貼最近學校教的客語念謠或歌曲的海報，讓家長知道幼兒學習了哪些客語課程，並能一起學習。
T3	我們一開始在報名的時候，就會發課程表給家長，有些家長就會說：「ㄟ，裡面有客語」，我們就會解釋說：「對!我們今年有實施客語沉浸式教學，希望小孩不忘本」然後在開學期初也有家長說明會，再介紹一次。跟家長說明這學期有上一些客語，如果有客語的學習單帶回家或是唱客語歌，也希望家長能支持，因為大部分有阿公、阿婆的都還會講客家話，其實家長都還滿接受的。
T4	先調查了解該地區三分之二以上使用母語為客語，讓家長、孩子知道我們身處於客家庄，並且在期初的親師座談會上預先告知家長本學期的教學計畫，並請家長協助配合。平時善用學習單讓家長了解課程活動，陪伴和孩子一同學習。我們也善用家長的資源，鼓勵家長提供與課程相關的教材、教具，例如：如何做粄、製作紅粄的模具。利用舉辦親子活動，讓家長參與沉浸式客語所規畫的親子課程活動。
T5	利用班親會時向家長以 PPT 解說預計實施以及課程安排。學期初調查母語課程勾選後，於聯絡本向家長說明本學期的母語融合沉浸式課程。
T6	我們會用親師座談會向家長說明幼兒園將進行客語沉浸式教學。開學後利用每周周報呈現客語教學的內容。
T7	我們園所每個禮拜發放的親師週報內容敘述客語教學重點。並且在學校臉書粉絲專頁上傳教學活動相片。利用親師講座、教學說明會、學校日活動等家長到校的機會宣導。

T8	每週的親師週報、班上的教室走廊情境上的布置、辦理講座、本土語言闖關活動、親子學習單、每天教送時間與家長及幼兒用客語問候及對談。
T9	為了提高家長的參與，製作客語主題親子互動學習單，讓孩子在家中與家長以客語互動的機會。邀請家長來學校參與。帶幼兒入社區互動，耆老講故事戶外教學。在學期末時學校可設計客語親子闖關活動，闖關活動的設計主要以展現孩子的客語能力，以及與家長客語互動的關卡為主。其主要目的在讓家長瞭解孩子一年來客語的進步情形，並鼓勵家長支持及參與孩子的客語學習。
T10	設計客語教學學習單、客語學習護照，讓幼兒回到家中可與家人分享與互動，鼓勵幼兒回到家中以客語和家人互動，完成集點可到學校兌換小禮物。發給家長相關宣導手冊，宣導家庭使用客語的重要性。
T11	透過親師週報提供教學訊息，利用家長接送時間，向家長傳達學校的政策，運用家長相關宣導手冊，宣導家庭落實客語的重要性
T12	園方會利用的方式有:師座談會、親職手冊、週報、通知單、面談，這些來宣導

問題五: 教師實施客語沉浸式教學，如何布置教學環境?

代號	回答
T1	利用字卡與實物配對，譬如說水果、交通工具、動物啦，並且張貼大張海報。
T2	在幼兒園布置客語常用語的情境或事有關客家文物風情的物品，張貼幼兒熟悉的歌謠海報，讓家長接送幼兒時可透過文字一起學習客語，在教室中設置客語相關角落，如客語語文角，提供幼兒自主學習客語的機會，在公布欄張貼倡導說客語的標語，隨時提醒教職員或家長說客語的重要性，以營造客語情境。
T3	因為我們是幼兒園，所以沒有像小學部去了解俚語，所以我們釋放一些貼近他們的生活話語，然後還有把我們教過的結合圖片，貼在公佈欄或是教室裡面，小孩經過可能會被圖案吸引，就會去看那些字，就可以加強他平常上的那些東西，
T4	依課程內容做佈置規畫，包含俗諺、兒謠、單字語詞。會在孩子平時使用的教具或工具貼上客語的名稱。由裡到外，除了教室內的佈置之外在教室外面也作標語或課程中的俗諺、兒謠的張貼，讓接送的家人、路過的人街之到我們在推動沉浸式客語。
T5	教室內外皆有依課程內容做佈置規畫，包含客家俗諺、兒謠、單字語詞。
T6	我們會配合主題活動改變情境佈置，並且製作相關主題教具增強幼兒記憶（例如：種菜主題活動中，會在益智區增加蔬菜圖卡；語文區增加母語相關繪本…）

T7	我們從幾個方向來談：1.教材來源：母語歌謠、童謠、俚語、諺語、動物名稱、人物名稱、食物、日常生活用語等。2.環境規劃：佈置本土教育看板、語詞，協助家長了解學習內容並回家複習。3.於母語日當天上午安排40分鐘『繪本分享』時間，老師挑選適合以母語講述之、繪本與幼兒分享。4.廣播教學—在不同課程或活動銜接時適時播放相關的鄉土歌謠。5.每個月於慶生會時舉辦『鄉土語言說故事分享會』及『客家童謠歌唱大賽』。6.於每學期末舉辦班際『客家語唱遊律動分享會』，邀請家長來園分享。
T8	我們對情境布置很用心有在學校川堂設置客語專區分享幼兒的學習過程照片、圖片、實物。教室走廊設置客語專區~母語歌謠、童謠、俚語、諺語、動物名稱、人物名稱、食物、生活用語等。學習區製作客語教具及客語主題牆、裝扮區、娃娃區、語文區融入客語相關資源。我們也在親子借閱書中增設客語的繪本，鼓勵家長及幼兒回家一同用客語來體驗客家語言及文化之美。還舉辦『客語說故事分享會』、『客家童謠歌唱大賽』及『客語民俗活動闖關』。
T9	在園所中，豐富教室內的語文情境，配合主題張貼幼兒熟唸歌謠之大字報，讓家長與孩子一起學習。利用角落的情境教學，教室設置客語語文角放置客語歌謠、繪本、客語字卡、書籍、客語歌謠有聲書，提供孩子自主學習客語的機會。把客語融入主題教學活動，每個活動設計三至五個客語單字及一二個生活溝通問答句子讓孩子多練習。在教室外張貼倡導說客語之標語，隨時提醒園所人員及家長說客語的重要性。
T10	增闢母語專區以實物、圖片、繪本、客家兒童圖畫童謠教材、客家童謠CD光碟、數位螢幕播送系統齊備，方便播放客家文化VCD及影帶，親、師、生可隨時隨地閱覽與聆聽。
T11	配合母語實施情境以大字報客語主題牆兒歌俚語字報等
T12	可搭配主題教學，在語文學習區放入相關圖卡、繪本、童謠或幼兒改編兒歌，另外如果空間允許，可以和幼兒一起設計佈置一個具客家風味的學習區，放入代表性及相關的物

問題六: 園所實施客語沉浸式教學，幼兒同儕間的語言互動如何?

代號	回答
T1	大約3成左右幼兒會使用客語溝通。
T2	平常幼兒還是會使用國語溝通，但老師會提醒盡量使用客語對話，老師本身也以身作則，且因為有幼兒在家本身就使用客語說話，大家與其說話時都會使用客語，所以幼兒也漸漸會在日常生活中盡量使用客語說話。
T3	平常幼兒還是會使用國語溝通，但老師會提醒盡量使用客語對話，老師本身也以身作則，且因為有幼兒在家本身就使用客語說話，大家與其說話時都會使用客語，所以幼兒也漸漸會在日常生活中盡量使用客語說話。

T4	一開始不常使用客語的孩子會不好意思開口說，只有在課程活動中跟著仿說，大都還是用國語溝通，經過一段時間孩子才會逐漸的在句子中加入客語的單字，慢慢的孩子自己從觀察中發現哪位同學會使用客語就會主動用客語和該名孩子對話。
T5	剛開學時幼兒間較常用國語互動，開始進行教學後，會聽到大班的孩子在相處時會講一些客語的字詞，中班則會跟著一起仿說。
T6	母語能力較強的孩子會教導同學正確發音，而且啊同儕互動從原本只會用國語通，到現在觀察到已會自然說出母語詞彙。
T7	多半的孩子還是習慣用國語交談，經老師的適時提醒後才勉強用生澀不流暢的客語字彙夾雜部份國語進行互動，且需要不斷提醒。
T8	早上進教室會主動用客語打招呼，在扮演區提供大量的在地資源，如木頭、客家米食、花布、農村用具，幼兒互動時能自然地在扮演時用客語對談互動。
T9	大部分的幼兒還是習慣用國語與同儕互動，但也有一些在家跟阿公阿婆常說客語的孩子，會主動用客語與同學老師打招呼，這時老師會鼓勵其他孩子也多用客語回答，讓孩子透過增強及同儕之間的動力相互影響。
T10	在進行角落學習區活動和團體活動時幼兒會因角色扮演，模擬對話交際中的輪流、語氣及動作等交際重點，學習以客語進行交際溝通。
T11	家庭如果常使用客語溝通，幼兒在學校與同學溝通使用客語頻率較高，否則反之
T12	幼兒在聽的方面有進步，但在口語表達時還是會用國語比較多，幼兒之間幾乎用國語交談，但少數同樣語言背景的孩子會開始有一兩個詞或句子出現

問題七:幼兒常以較熟悉的語言做溝通，於同儕間較不使用客語，教師如何協助提升幼兒同儕間使用客語溝通的習慣?

代號	回答
T1	老師主動以身作則用客語和幼兒孩子溝通，再多鼓勵請幼兒使用使用客語和 同學多講，徵求小老師來帶動幼兒們。
T2	為避免幼兒對於使用客語有挫折或是抗拒的心理，故不會強迫幼兒要整天說客語或是只能用客語說話，採鼓勵的方式，請幼兒盡量使用客語對話，且老師也以身作則，當若幼兒用國語說話，會先瞭解為何使用國語說而不用客語，若是遇到不會的語詞，老師可當下教導，並請幼兒練習，鼓勵其下次可以試著用客語說，且可找相關的客語教材，協助幼兒學習客語，以提升幼兒間使用客語溝通的習慣。
T3	為避免幼兒對於使用客語有挫折或是抗拒的心理，故不會強迫幼兒要整天說客語或是只能用客語說話，採鼓勵的方式，請幼兒盡量使用客語對

	話，且老師也以身作則，當若幼兒用國語說話，會先瞭解為何使用國語說而不用客語，若是遇到不會的語詞，老師可當下教導，並請幼兒練習，鼓勵其下次可以試著用客語說，且可找相關的客語教材，協助幼兒學習客語，以提升幼兒間使用客語溝通的習慣。
T4	我會在班上找出客語說的流利的孩子當領頭羊，在對話中關鍵字用客語說，讓孩子從簡單的開始，以正增強的方式鼓勵孩子學習模仿產生漣漪效應。然後老師善用兒謠讓孩子先喜歡客語，讓孩子多認識客家的生活文化。
T5	一開始仿說較為明顯，幼兒間會複誦今日教的客語，而漸漸地有些家中常使用客語的孩子會較自然地說出客語，其他孩子也會記憶，並且運用。
T6	我們會鼓勵幼兒當母語小老師互相教導，而且利用獎勵品正增強有說母語的表現。
T7	我們的老師之間以身作則在上課時多用客語與幼兒交談，但不要求孩子也非要用客語回答不可。利用楷模學習的方式~讓班上常用客語交談互動的幼兒，多一些表現的機會，促成更多幼兒願意用客語交談及互動。當然，營造客語學習環境是很重要的，這樣可以讓幼兒進學習區操作互動時，老師在旁多鼓勵幼兒用客語溝通。
T8	我們自己要以身作則，老師可以多用客語與幼兒交談但不強迫幼兒一定要用客語回答。運用班上常用客語交談互動的幼兒，多一些表現的機會，讓更多幼兒願意用客語交談及互動。還要營造客語學習環境，讓幼兒進學習區操作互動時，老師在旁多鼓勵幼兒用客語溝通。
T9	對於不太說客語的孩子,教師先要了解其背景,其次,可能老師時時刻刻提醒或引導,偶爾可以用獎勵的方式來鼓勵孩子說客語。
T10	設計角色扮演遊戲讓幼兒進行對話，藉此提升幼兒個別的口說對話能力。例如：教室裝扮區設置一個賣水果，引導幼兒進行買賣水果活動，藉此觀察幼兒是否能運用所學的水果單字及句型。
T11	利用重複幫助幼兒練習的方式，讓小朋友可以多練習。並且藉由較習慣使用客語溝通的幼兒，引導帶動作用。重要的是，老師於日常活動中以身作則，常以客語溝通。
T12	日常生活中就主動和幼兒以客語對話，或是在幼兒與同儕互動時，順勢教幼兒那句話的客語說法，也可以透過繪本、戲劇及狀況劇的引導，讓幼兒練習說客語

問題八: 園所實施客語沉浸式教學，教師與家長間的互動如何?

代號	回答
T1	老師會用客語與家長互動。
T2	親師互動良好，由於園所位在客家庄，故大多家長屬於客家人，且家中

	大多還有（外）祖父母，雖然父母很少使用客語，但（外）祖父母多少還會使用客語，故幼兒回家說母語時，很多（外）祖父母都很高興，且也增加父母練習用客語溝通的機會，所以家長都仍接受學校實施客語沉浸式教學，甚至還有本身是閩南人的媽媽很開心跟著幼兒一起學習。
T3	我們這邊很多小孩都是由阿公阿婆帶，如果說要上課語的課，長輩們都是接受的，但是我們這邊也有一些新住民，新住民大部分可能都聽不太懂，畢竟 她們是嫁到客家庄，我們都會鼓勵她們，如果小孩學習，她們也可以跟著憶起學習是很好的，大部分的新住民家長是滿能接受的，甚至於有幾個講得還滿不錯的，我覺得最積極的就是有一個閩南語的家長，她真的好積極，我們每一次有發客語教材回去，她就會隔天或者想到就會來詢問老師，「這是什麼意思?我要怎麼跟我的小孩講?」，我們都會很樂意地告訴她，所以它如果 來接送小孩，她也都會要求小孩用客語跟我們講話。我們這邊的家長都還滿能接受的。
T4	必須由老師先主動去客語去與家長打招呼，家長也會以客語回應。另外，家長會分享孩子在學校所學的客語在家使用的情形，大部分的家長皆是給正向的回饋。如果教師遇到不會說的客語會向家長請教，間接的讓向家長宣導沉浸式客語，做好親師溝通。尤其是阿公、阿婆對沉浸式客語非常的贊同與支持，會開心得與老師分享孩子會用客語和他們說話，增進親子及祖孫間的情感交流。
T5	主動向家長了解，孩子在學校所學的客語在家使用的情形，大部分的家長皆是給正向的回饋，少部分有閩南的族群家長則詢問是否能教些閩南語。
T6	與家長口頭連繫時，也盡量多講母語。鼓勵家長回家要多與幼兒說母語。
T7	舉辦親子活動鼓勵父母參加，並加強父母對客語教學的認同和協助。鼓勵所有父母要配合學校實施的客語教學課程及活動，與孩子一起成長學習，以客語為母語的父母要以身作則恢復母語自信心，教導自己子女說母語。最重要的是重建家庭倫理價值，強化家庭傳承母語功能。
T8	透過每天的接送時間、電話訪問、期初座談會、親子講座、學校網站臉書資訊。請家長協助教學、資源收集及提供、家長專長、參與活動，讓家庭與學校共同合作與學習。
T9	透過親師週報、學習單、家長資源、環境布置、班親會、教學觀摩、成果展等讓家長知道學校正在進行客語沉浸式教學，讓親、師、生三方面共同配合，一起成長。
T10	假日分享都可聽到幼兒在家分享客家用語，「一代一語」是傳承客語有效的方式，能使客語得以永續傳承，鼓勵客語回歸家庭日常生活中使用，父母與孩子一起成長學習。
T11	經常與家長分享幼兒在學校學習客語狀況。家長也會利用週報或接送時間回饋幼 兒在家運用客語狀況。

T12	教學一段時間後，有些家庭背景是客家人的家長（尤其是老人家），會和教師分享幼兒回家開始會出現用簡單的客語和家人對話分享的情形，家長非常肯定這樣的教學
-----	---

問題九：家長參與客語沉浸式教學的態度如何？

代號	回答
T1	反應很好，非常支持。
T2	目前家長對於幼兒園實施客語沉浸式教學的態度良好，只有剛開始，有的是新住民媽媽因為自身使用的是國語，不會說客家話，或會說客語但不是很標準，故對要教導幼兒客語的念謠或是歌曲有些困難，且認為幼兒未來很少會使用到客語，對於學習客語非必要，但經過親師溝通，且幼兒學習狀況良好，也參加幼幼客語闖通關，媽媽發現其實學習客語也是多一種經驗，而且家中祖父也很開心幼兒能用客語對話，所以也沒有反對，還有本身是閩南人的媽媽，因為家中大家都會說客語，只有自己不會，也很開心跟著幼兒一起學習，遇到不懂得還會到學校請教老師。
T3	他們其實是滿支持的，就像剛剛我有提到的，因為大部分都是隔代教養，很多時候接送都是阿公阿婆，小孩的爸爸媽媽可能因為工作很忙，陪伴他們的也都是阿公阿婆，他們就會說：「我孫子跟我說客家話，很開心」阿公阿婆在家裡大部分都是使用客家話，如果要跟孫子講國語其實很繞口，這跟我家的情形很像，我阿公用客家話跟我說，我用國語回答他，他會有點轉不過來，如果我用客家話回答，他馬上就會聽進去，會很開心。新住民的部分，她們其實也很願意學習，因為家裡有長輩，如果講客語長輩會比較開心。所以還滿支持的。
T4	大部分的皆為學區家長，此學區為客家族群為主所以都贊成孩子學客語、說客語，班上有2位閩語的家長，一位贊成自己的孩子學客語，但另一位家長持不同意見希望老師也能教閩語，在此狀況下需不斷的與該位家長協調溝通，讓他從孩子的表現上認同我們的教學。
T5	都蠻支持的，但若平常家中不常使客語，孩子就會只有在學校每天的一小時教學中使用客語。
T6	贊同不反對，但是在家中似乎沒有落實說母語
T7	幼兒客語說得很流利的家長其對客語沉浸式教學態度顯著高於幼兒完全不會說客語的家長，顯示家長自身客語程度越佳則態度越積極正面，由此發現家長客語程度越佳則客語教學的態度越正面。
T8	母語是我們常常忽視不重視，認為孩子要有國際觀，英文最重要，透過客語沉浸式教學讓母語往下紮根，回家會用簡單的客語與家人對話，心情是喜悅的，也都認同孩子多學一種語言能讓孩子的視野更寬廣。
T9	客語沉浸式教學中家長扮演了重要角色，父母對於學習客語的態度對孩子的客語能力有所影響，家長正向的態度對於客語沉浸式教學成效有很

	大的助益。家長認同專業的課程規劃，專業的課程規劃與設計，使幼兒在遊戲活動過程中學習，家長信任教師並認同教師所設計的課程與活動的安排。多數家長都認同教師在教學使用的教學方式，能讓幼兒在日常生活中開口說客語，且能利用遊戲的方式帶入課程，讓幼兒在玩樂中學習。所以沉浸式客語教學獲得大多數家長的支持。
T10	看到孩子們快樂的學習，並且會開口說幾句簡單的客語，贊成多學會一種語言，等於多認識一個新世界。
T11	親師合作孩子會更好，如果單靠學校進行客語教學，幼兒在家庭未能落實學習效果事倍功半。
T12	一個班無法全數的家庭背景都剛好是相同的，對於是其母語的家長，非常認同支持，能配合在家也多以母語和幼兒對話；如果不是相同母語的家長，樂於見到孩子可以有機會學習不同的語言，但是也表示在家就沒辦法配合營造客語環境

問題十：對於教師執行客語沉浸式教學，您認為會面臨的困境有哪些？

代號	回答
T1	無法全程使用客語教學。
T2	我認為實施沉浸式客語會面臨的困境是擔心家長的反對，因為雖然是位在客家庄，但並非所有家長都是客家人，也有閩南人跟新住民媽媽，會擔心他們因自身母語不同且在教導幼兒時會有挫折而反對，但這是一開始，經過親師的溝通及幼兒學習的成效，家長漸漸都能接受幼兒園執行客語沉浸式教學。
T3	我是覺得還好，畢竟我們這邊的小孩是比較多元一點，除了客家人還有少部分閩南人，新住民就比較多一點，新住民會有印尼、越南和大陸的，雖然他們的接受度很高，但是他們的學習力沒有像小孩，因為小孩這麼就學一定比較有成效，她們有時候想要跟著我們的腳步，可能就沒有那麼快，在這方面不知該如何幫助她們，像很積極的那個民男人媽媽，她雖然很積極，但是她本身要照顧另外一個更小的孩子，有時候很想學的時候就會「心有餘而力不足」，因為她也想要幫助自己的小孩趕快學客語，她就會壓力比較大一點。新住民的話，有一些媽媽雖然很想學，有一個大陸媽媽很想學，但是就是會有一些口音會轉不過來，如果小孩有客語教材帶回家，她想要幫助她的小孩，隔天就會來要求老師：「老師，不好意思，我不懂這個發音，我唸不出來，你可不可以唸給我小孩聽?」，老師除了在唸給小朋友聽以外也會提供 CD，讓她回去聽、回去練習。雖然小孩在學校願意學習，願意和同學對話，但是回家後又轉換成國語，所以這小孩的進步就沒其他的孩子快，成效就沒那麼大了。
T4	一開始孩子習慣「由上而下」的教學方式，老師教什麼就學什麼缺乏觸類旁通，甚少主動用客語溝通的習慣。但是班上老師為閩南籍教師，對

	客語雖能使用簡易的生活用語，大都僅於聽的部份，要在課堂上以客語教學是一大的挑戰；老師的發音不標準，孩子有可能學習錯誤的發音，許多的擔心、壓力便接踵而來。
T5	個人觀點認為對於幼兒園的原先課程規劃，一開始會像是突然安插了另一段時間來進行沉浸的客語教學，而非與我們的主題相關，我想可能也有部分原因是因為兩位老師皆不是客家人，非母語的使用上面無法及時融入在幼兒的生活中，而是需要倚賴國小客語教師資源來協助。
T6	老師彼此發音都略有差異，無法在第一時間教給孩子正確的發音。母語的教材非常的缺乏，教材較多需要自己研發製作，要花時間準備。再加上如果家長無法配合，客語教學的成效不彰。
T7	第一、幼兒使用客語的頻率低也是幼教師在教學上所面臨到的問題，幼教師必須適時提醒幼兒講客語，幼兒才會將國語轉換成客語。再者，幼教師表示環境的因素也會影響客語沉浸式教學的好壞，家庭環境是幼教師無法插手的部分，只能在學校教育上盡心盡力，對幼教師而言，客語教學目前只能在學校教育上具體實施，家庭方面就必須依賴家長的協助，透過家庭教育方能提高幼兒使用客語的頻率，學校與家庭互助合作將能把客語傳承至下一代。再來：實施客語沉浸式教學最大的壓力，來自於客語沉浸式教學每隔一段日子由專家學者觀看上課方式而造成壓力，幼教師表示剛開始知道要拍攝上課方式與過程會造成壓力，等習慣後以平常心的方式上課。因幼教師教學年資較資深，對幼教師來說並無造成其餘的壓力，只是「換個語言」授課
T8	教師必須兼顧多元文化的融合，增進各族群間的瞭解、尊重、包容及欣賞。而對於較被動對客語不熟悉的孩子，老師須不斷的提醒，老師需要花更多的時間在教學上以更多元、遊戲化的方式，來提升孩子的學習動機，增進幼兒主動用客語溝通。教師在課程設計上，將客語沉浸式教學以統整不分科的方式融入在教學上，考驗老師的拿捏及技巧。
T9	在實施客語沉浸式教學時，教師所面臨的困境，第一是文字上的混淆。第二是幼兒說國語的次數較多，幼兒使用客語的頻率低也是教師在教學上所面臨到的問題教師必須適時提醒幼兒講客語，幼兒才會將國語轉換成客語。第三是家庭環境的影響，環境的因素也會影響客語沉浸式教學的好壞，也影響到幼兒學習客語的意願及客語聽說程度。對教師而言，客語教學目前只能在學校教育上具體實施，家庭方面就必須依賴家長的協助，透過家庭教育才能提高幼兒使用客語機會，只有學校與家庭合作才能把客語傳承給下一代。
T10	多以遊戲替代機械式的反覆練習，以及肢體活動來搭配學習，不致讓幼兒的情緒瀉網升高，以致於失去學習動機。並多元感官及情境的方式介紹單字及句型，運用圖片、實物、扮演及教具等營造語言使用情境，讓幼兒藉由情境瞭解單字及句型的意義及使用方式，儘量不加以翻譯。第

	二語言的課程盡量能與中文主題教學融合，則二種語言的課程內容及幼兒能力可以互相支援統整，幼兒的學習會較具統整性及連貫性。
T11	基本上親師合作孩子會更好，如果單靠學校進行客語教學，幼兒在家庭未能落實學習效果事倍功半。由於教師本身的母語並非客語出身，在教學上會有口音無法道地的限制。
T12	教師對於沉浸式的認識並不清楚，而且缺乏專業團隊協助與指導、相關繪本…協同教師並非都有客語教學的能力，同時要考量到園所所在的地區性是否為客家人占大多數，如果不是，對客語教學的實施的成效會備感困難。

問題十一：對於教師執行客語沉浸式教學，您認為會面臨如何的困境，足以使教師放棄執行？

代號	回答
T1	目前沒有面臨到如此之困境。
T2	很怕時間被瓜分不能好好發揮客語沉浸式的目標，尤其本校活動多，因此需要多與行政商量溝通，我們也將活動融入客語課程裡，並沒有放棄之意，而是想辦法去圓滿。
T3	目前本園所實施良好，應該是不會放棄執行，但如果在非客家庄的地方實施客語沉浸式教學，大概就會受挫想放棄吧。
T4	由於本班的2位老師皆為閩語教師在教學上壓力非常的大，需要透過客語薪傳師的協同教學讓教師們彼此鼓勵及觀摩學習，但往往受計畫的改變和經費的不足使得申請不到客語薪傳師入班協同教學，讓帶班老師在不太會說的情況下不知所措放棄繼續執行沉浸式客語
T5	個人認為沉浸式的概念是好的，但是若是非該母語的教師執行上會較為困難，而教學的模式雖有經驗分享，但是若想要讓幼兒園的主題課程進行流暢，時間上的掌握和拿捏是一大考驗。
T6	客語的教學資源不足，以至於無法完整的進行客語沉浸式教學。再來就是家長的不配合導至客語教學的效果不好。因為練習不夠，幼兒對客語生活對話用語的學習雖然容易上手，對於較專業的主題活動，幼兒仍須依賴國語表達，才能深入討論。
T7	政策推行時以成果導向為優先考量，讓在教學現場的老師無形的壓力大增，更造成孩子的學習興趣低落。家長的配合度如果無法和學校同步，甚至把所有的學習推給學校，致使在家中孩子沒有延續的環境，嚴重影響學習效果。
T8	有一些家長不習慣與孩子用客語互動，間接影響孩子在客語學習上的連貫性及效果。還有，部分孩子對客語陌生，上課中需用大量的國語讓幼兒連結知道老師同學表達的意思，容易導致幼兒較沒自信心。

T9	實施客語沉浸式教學給我最大的壓力是，上課過程要用拍攝的方式來呈現和來自於客語沉浸式教學一段時間時，會由專家學者觀看上課方式，這些都會讓教師有很大的壓力，當學者專家對評語並不是那麼認同教師的教學過程時，心身受到創傷，當下會有放棄的念頭。
T10	因為有非常高比例的父母已不再使用客語與子女交談，這是客語傳承的一大警訊。另外，幼兒在課堂以外的環境中很少用到，因此效果並不佳。提高父母輩傳承客語的意願，化意識為行動，將社區-家庭-學校結合起來，才能達到最大的母語教學成效。
T11	1.母語溝通對人類文化傳承很重要，對每個人成長的文化背景有其深厚的價值，基本上個人會盡心盡力 2.我常鼓勵家長幫助幼兒在日常生活中多以客語溝通，讓幼兒在家習慣使用客語，所以沒有想過放棄執行這件事
T12	園所所在的地區性為閩南或原居多，家長反對進行此語言教學，且溝通無效。也因為學校的文化不同或無相關的資源，使我們客語沉浸式教學的效果不如預期。教師的客語專業度不足，無法進行有效的客語教學。



附錄七：家長對客語沉浸式教學整體滿意度回饋意見：

代碼	族群背景	回饋意見
H1	閩南	因為媽媽是閩南人，靠小朋友、老公、婆婆學客語。
H2	外省人	老師們認真教學，孩子學習很開心，多會一種語言能力，絕對是好的。
H3	客家人	對客家人的文化及認識的提升非常滿意。
H4	閩南	家長都沒參與，不了解客語沉浸式教學。
H5	客家	孩子回家會練習學校教的客語俚語等
H6	客家	小孩學客語覺得可愛及有趣，爸爸媽媽的客語是有限的，並無與老一輩同住，所以小孩在小所學習到的客語，爸爸媽媽教客語的時候有些吃力。
H7	閩南	小朋友回家會教媽媽。
H8	客家	小朋友多認識客家文化很好啊!只是我自己是不太懂喔……，只好請專業的老師多教導。
H9	閩南	學校以身動活潑的方式教學，孩子無壓力下學習客語，而且對客語兒歌也能朗朗上口，所以對學校實施客語沉浸式教學很滿意。
H10	客家	只希望小孩快樂學習，多說、講，但不是形成壓力，多元的學習是件好事，也是一種增加語言學習的機會。
H11	客家（祖父母）	增加祖孫感情交流
H12	閩南	可以增加說客語的次數，孩子也會教不會客語的媽媽。
H13	客家	教師教學不但認真，連教室附近都貼滿客語教學海報，有時還會請客語老師安排活動，讓孩子在快樂中學習。
H14	客家	生活化的客語課程能吸引，並帶領孩子認識客家文化及語言，讓孩子願意說客語、聽客語、唱客語歌。
H15	中國	客語對小孩子長大就業幫助不大，應該到那時沒有哪家公司會要求使用客語吧!我更希望把客語時間拿來加強小孩子的英語。
H16	客家	老師教得很好，讓幼兒能回到家用客語歌謠來唱給祖父母親聽，讓他們非常的高興。
H17	中國	讓孩子們多一種語言是非常好的，老師們的教學也很認真，並且有看到小孩在家開口說客語。
H18	客家	有小朋友回來會講客語，很棒!
H19	客家	因為學校有針對客語教學做推廣，所以很滿意。
H20	原住民	幼兒對於祖父母在溝通上有很大的幫助，有助於客家文化之傳承。
H21	客家	客語在日常生活中融入，讓孩子自然而然地聽說客語，開心的，沒有負擔的。
H22	客家	因為我們是客家人

敬愛的教育夥伴，您好：

謝謝您百忙中願意受訪。以下是本研究的目的及過程等相關細節，如在詳細閱讀後有任何問題，請您隨時與我聯絡，我很樂意向您報告。

本次訪談係作為國立聯合大學客家語言與傳播研究所論文研究之使用，其目的是要瞭解目前苗栗地區幼兒園實施客語沉浸式教學之情形，並探詢您的實施歷程，以提供本人學習、研究及反思之基礎。

會談中，您可以暢談您個人的想法及感受。訪談長度預估約三十分鐘至一小時，訪談原則上為一次。所問及問題如讓您不適，您有權利隨時終止會談或拒絕回答，已答事項如中途或事後認為不妥，可要求予以刪除該部分內容。

您所提供的訊息及經驗（含錄音檔及文字紀錄），除供論文研究外，將予以保密並妥善保管；該資料後續將整理為研究報告發表，為確保資料隱私以匿名處理。若有任何其它問題，歡迎隨時與我聯絡，並惠賜指導，再次誠摯地感謝您。

本人同意以上之內容，且願意接受訪談與資料提供。

※訪談者：國立聯合大學客家語言與傳播研究所碩士研究生

徐美玲

※連絡電話（或手機）：0921323XXX

※電子郵件：shyumaylxxx@gmail.com

※受訪者簽名：

中華民國106年月日

附錄九：建○國小附幼桐花班課程內容

月份：105/03

班級：桐花班 授課教師：

週次	日期	單元主題	教學內容	客家語主題單字及句型	備註
1	3/7 3/11	上課咧	打招呼	單字：大家好、安早、先生、同學、你好嗎？ 句型： 大家好！先生安早！ 大家好！同學安早！	
2	3/14 3/18	上課咧	我的名字	單字：大家好、安早、安仔細、佢係○○○ 句型： 大家好！佢係○○○，安仔細。 安早！佢係○○○，安仔細。	
3	3/21 3/25	上課咧	點點名	單字：今埔日、誰缺席、有事情、請假、生病 句型： 今埔日誰缺席？ ○○○請假，有事情。 ○○○請假，佢生病了。	
4	3/28 4/1	上課咧	上廁所	單字：上廁所、排隊、洗手、站站起來、下課咧！ 句型： 站起來，下課咧！大家排隊上廁所。 上好廁所要洗手。	

月份：105/04

班級：桐花班 授課教師：

週次	日期	單元主題	教學內容	客家語主題單字及句型	備註
1	4/4 4/8	認識水果	你好食麼个	單字：蘋果、西瓜、葡萄、蓮霧、木瓜 句型：你好食麼个____？ 佢最好食麼个水果係____？	
2	4/11 4/15	水果買賣	你要買麼个水果	單字：香蕉、橘子、水蜜桃、荔枝、芭樂、龍眼 句型：你要買麼个水果____？ 佢要買水果係____？	
3	4/18 4/22	水果拼盤	____、____ 和____ 盤子裡全部有	單字：水梨、草莓、番茄、柿子、柚子、奇異果 句型：____、____和____盤子裡全部有 拿____分同學	
4	4/25 4/29	水果食品	食起來 係麼个味 緒	單字：甜甜个、酸酸个、軟軟个、硬硬个 句型：____食起來係麼个味緒 ____食起來係____	

附錄十：教學活動成果（一）

	
<p>松○幼兒園配合節慶—五月節</p>	<p>頭○附幼配合鄉內「天穿日」活動展演</p>
	
<p>建○附幼教師利用角色扮演學習蔬果 客語單字</p>	<p>談○附幼社區參訪活動 —南瓜綠色隧道</p>

附錄十一：教學活動成果（二）

	
<p>松○幼兒園教室中張貼水果圖卡並附客語詞彙</p>	<p>頭○附幼入園牆面客家伙房圖案意象</p>
	
<p>建○附幼利用教室牆面張貼主題融入客語學習語文及實務展現增強幼兒的學習興趣</p>	<p>談○附幼在教室中提供觀察蔬菜生長的觀察區，教導幼兒自然而然說出蔬菜的母語詞彙</p>

